

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

BUDGET

du Ministère de l'Intérieur
pour l'année budgétaire 1973.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1973 afférentes au Ministère de l'Intérieur et énumérées au Titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 28 755 894 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 15 000 francs.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indem-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

BEGROTING

van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1973.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Vice-Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1973 verbonden en in Titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden kredieten geopend ten bedrage van 28 755 894 000 frank.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 15 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toe-

nités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent toutefois atteindre 5 000 000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1° les dépenses de service social;

2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 15 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile, ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé de travaux d'entretien et de contrôle.

Les avances de fonds allouées au comptable du service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues à l'article 11.05, Titre I — Dépenses ordinaires, du tableau annexé à la présente loi.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son département.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 24 000 000 de francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Art. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 268 650 000 francs répartis conformément au Titre II du tableau de la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

lagen en vergoedingen aan het niet voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen evenwel 5 000 000 frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een bedrag van 15 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoeding voor reis- en verblijfkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

De geldvoorschotten toegekend aan de rekenplichtige van de sociale dienst mogen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken en ze mogen gebruikt worden voor de vereffening van de uitgaven voorzien op het artikel 11.05, Titel I — Gewone uitgaven, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn departement optreden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 24 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van onderhavige wet.

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten bedrage van 268 650 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel van onderhavige wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 4 360 048 000 francs pour les recettes et à 5 461 830 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les Fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs, peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

Art. 11.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 660.4.A et 660.5.A du Titre IV du tableau se trouveront en position débitrice.

Art. 12.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 821.2.B. de la section « Opérations de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Donné à Bruxelles, le 23 octobre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,
A. COOLS.

Le Ministre de l'Intérieur,
R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,
A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
F. VAN ACKER.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 4 360 048 000 frank voor de ontvangsten en op 5 461 830 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 10.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet voltijds personeel bij de tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

Art. 11.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van de fondsen die het voorwerp uitmaken van artikelen 660.4.A en 660.5.A van Titel IV van de tabel zich in een debettoestand zullen bevinden.

Art. 12.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 821.2.B. van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Omslagkas der gemeentelijke pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 23 oktober 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,
A. COOLS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financiën,
A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,
F. VAN ACKER.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section I. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		995
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		10 500
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) :		
	2. Administration centrale	292 920	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	442 166	
	4. Conseil d'Etat	84 705	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	15 822	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges	1 544	
			837 157
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	2. Administration centrale	5 912	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	2 180	
	4. Conseil d'Etat	524	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	50	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	—	
			8 666
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, article 630.2.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)		1 611
11.10	Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958)		6 778
	Total pour le § 1		865 707

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).		5 954
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances. — Assurances :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	656	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

955	926	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
9 616	5 598	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
222 860	205 785	2. Hoofdbestuur.	
347 233	341 306	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
84 000	73 552	4. Raad van State.	
10 407	10 021	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
1 345	1 688	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.	
665 845	632 352		
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
4 649	3 839	2. Hoofdbestuur.	
2 141	1 795	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
486	509	4. Raad van State.	
50	—	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
—	—	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
7 326	6 143		
1 496	1 430	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen. (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
6 480	6 258	Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).	11.10
691 718	652 707	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

5 039	4 283	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
621	621	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies. — Verzekeringen :	12.02
		1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	2. Administration centrale	10 831	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	11 699	
	4. Conseil d'Etat	557	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	239	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	—	23 982
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	1 295	
	2. Administration centrale	19 000	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	8 477	
	4. Conseil d'Etat	2 343	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	439	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	—	31 554
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		8 572
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		6 698
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		2 743
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		739
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange), et éventuellement de voitures louées		8 207
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	2. Administration centrale (<i>y compris le Cabinet du Ministre</i>)	6 218	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	6 019	
	4. Conseil d'Etat	293	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	150	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	—	12 680
12.11	Dépenses de formation professionnelle		150
12.12	1. Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle du personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre)	591	
	2. Organisation d'un colloque des représentants des Conseils d'Etat des pays de la C.E.E. (<i>pour mémoire</i>)	—	
	3. Réception de délégations des Conseils d'Etat des pays de la C.E.E. et de divers corps constitués à l'occasion de la commémoration du 25 ^e anniversaire du Conseil d'Etat	200	791
12.13	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments		7 062

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T I T K S T E N	Art.
10 331 (15)	9 913	2. Hoofdbestuur.	
9 940 (16)	8 697 (268)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
514	514	4. Raad van State.	
239	239	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
—	—	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
21 645 (31)	19 984 (268)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
1 200	831	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
17 032 (175)	17 100 (2)	2. Hoofdbestuur.	
6 700 (1)	6 201 (84)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
2 267	1 768	4. Raad van State.	
393	283	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
—	—	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
27 592 (176)	26 183 (86)	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
8 469 (384)	7 536	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
6 300 (23)	5 718 (3)	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
1 726 (13)	2 493	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
660 (32)	591	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
7 600 (77)	8 746 (25)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
5 609 (4)	4 887	2. Hoofdbestuur (<i>met inbegrip van het Kabinet van de Minister</i>).	
5 519 (7)	5 185	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
252	182	4. Raad van State.	
120	29	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
—	—	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
11 500 (11)	10 283	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
150	18	1. Andere kleine bestuursuitgaven (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).	12.12
661	481 (12)	2. Inrichting van een colloquium voor de afgevaardigden van de Raden van State der E.E.G.-landen (<i>pro memorie</i>).	
500	—	3. Ontvangst van delegaties van de Raad van State van de E.E.G.-landen en van diverse gestelde lichamen ter gelegenheid van de viering van de 25 ^e verjaardag van de Raad van State.	
—	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
1 161	481 (12)		
7 062	6 547		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L E S	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	2. Administration centrale (y compris le Cabinet du Ministre)	3 470	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	5 550	
	4. Conseil d'Etat	400	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	200	
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges (<i>pour mémoire</i>)	—	9 620
12.20	Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature.		22
12.21	Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles		1 500
12.22	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice		1 080
12.23	Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience		6 050
12.24	Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population		1 300
12.25	Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures)		6 000
12.26	Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité		1 000
12.27	Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (y compris les dépenses des années antérieures)		9 000
12.28	Union des villes et communes belges		500
12.30	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagement divers		1 000
12.31	Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc., effectués pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures)		25
12.32	Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers		2 420
12.33	Exécution de travaux pour les besoins des services communaux d'incendie		28
12.34	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique et de la chaîne nationale de détection		3 000
12.35	Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.		600
12.36	Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954)		400
12.37	Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, les soins médicaux, les frais de loisir et les avantages sociaux (loi du 3 juin 1964)		13 080
Total pour le § 2			165 757
Total pour le chapitre I			1 031 464

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichtingen van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	12.14
2 740	3 420	2. Hoofdbestuur (met inbegrip van het Kabinet van de Minister).	
5 550	3 887 (84)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
200	190	4. Raad van State.	
100	95	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
—	—	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (pro memorie).	
8 590	7 592 (84)		
22	21	Eretekens: aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard ...	12.20
1 300	1 720 (717)	Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën ...	12.21
1 030 (26)	931	Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges ...	12.22
5 250 (58)	4 652	Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden ...	12.23
1 300	1 164	Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.	12.24
5 000 (337)	30 603	Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren) ...	12.25
—	—	Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten ...	12.26
		Onderhoud en herstellen van begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie, overbrengings- en hergroeperingskosten (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	12.27
9 500	8 000		
500	500	Bond der Belgische steden en gemeenten ...	12.28
800	2 000 (39)	Inrichting van lokalen ten gebuik van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.	12.30
25	22	Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz., uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).	12.31
1 420	692	Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden.	12.32
28	—	Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten ...	12.33
		Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radio-telefonisch net en de nationale detektieketen.	12.34
2 760 (105)	3 088		
600 (71)	570	Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming ...	12.35
		Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet voltijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).	12.36
380	253		
		Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden waarvan ondermeer: de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wet van 3 juni 1964).	12.37
4 300 (37)	2 351		
141 709 (1 381)	157 022 (1 234)	Totaal voor § 2.	
833 427 (1 381)	809 729 (1 234)	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

21.01	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>)		50
	Total pour le chapitre II		50

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>)		1 025
33.03	Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires		350
33.04	Amicale des rescapés de Breendonk		100
33.05	Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (<i>y compris les dépenses des années antérieures</i>)		180 000
33.06	Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation		150
33.07	Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique		50
33.08	Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers		10
33.10	Subside à l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser »		200
33.15	Subvention à la Section belge du Conseil des Communes de l'Europe		250

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.02	Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs		5
43.03	Ecoles de police. — Participations à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays		1 000
43.04	Fonds des communes (loi du 16 mars 1964)		24 189 261
43.05	Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965)		2 949 654
43.06	Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes (art. 51 de la loi du 26 juillet 1971) (<i>pour mémoire</i>) (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)		—
43.07	Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers (<i>pour mémoire</i>).		—
43.09	Subsides aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres		28.411
43.10	Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes, en vue : a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971); b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)		50 000
43.11	Complément de recettes à attribuer, sur base de leurs quotes-parts dans le Fonds B du Fonds des communes, aux communes issues d'une fusion (art. 5, §§ 1 à 3, et art. 7 de la loi du 23 juillet 1971 concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites).		100 000

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK II. — RENTEN EN VERLIEZEN.			
Renten.			
50	—	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren</i>).	21.01
50	—	Totaal voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.			
3 765	825	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren</i>).	33.01
350	350	Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.	33.03
100	75	Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk	33.04
184 000	104 000	Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren</i>).	33.05
150	126	Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvoor-deringen afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.	33.06
50	50	Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België	33.07
10	10	Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden	33.08
200	190	Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer »	33.10
250	200	Toelage aan de Belgische Afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa	33.15
Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.			
5	5	Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinne-ringsplechtigheid op het Martelarenplein.	43.02
1 900	986	Politiescholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.	43.03
21 001 229	17 436 659	Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964)	43.04
2 560 904	2 126 238	Fonds der provincien (wet van 17 maart 1965)	43.05
15 000	—	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten (art. 51 van de wet van 26 juli 1971) (<i>pro memorie</i>). (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)	43.06
2 500	2 500	Bijdragen van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers (<i>pro memorie</i>).	43.07
24 500	24 500 (2 985)	Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.	43.09
10 000	4 000	Buitengewone hulpelden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, met het oog op : a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971); b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)	43.10
—	2 400	Ontvangstencomplement, op grond van hun aandelen in het B-Fonds van het Gemeentefonds toe te kennen aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten (art. 5, §§ 1 tot 3, en art. 7 van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen). (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)	43.11

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L E S	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
43.12	Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire ...		500
43.17	Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux pour missions ou situations spéciales ... (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.4.A.)		120 000
43.18	Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Cheraite, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966 ...		14 077
43.20	Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement ...		58 600
Total pour le chapitre III ...			27 693 643

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01	Alimentation du Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la Protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres), créé au Titre IV — Section particulière, article 600.2.A ...	2 000
61.02	Alimentation du Fonds national de calamités, créé au Titre IV — Section particulière, article 600.3.A (<i>pour mémoire</i>) ...	—

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.01	Subventions aux communes pour des menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies ...	250
63.02	Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours 900 (le paiement pourra être effec- tué directement aux fournisseurs) ...	1 725
63.03	Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acqui- sition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonc- tionnement des services d'incendie et de secours (<i>pour mémoire</i>) ...	—
Total pour le chapitre IV ...		3 975

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.:	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre .	120
	2. Administration centrale .	2 486
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ...	3 928
	4. Conseil d'Etat ...	745
	5. Commission permanente de contrôle linguistique ...	256
	6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguis- tiques belges (<i>pour mémoire</i>) ...	—
		7 535
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.:	
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre .	200
	2. Administration centrale .	150
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement ...	131
	5. Commission permanente de contrôle linguistique ...	40
		521

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
100	40	Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.	43.12
60 000	200 000	Buitengewoon hulpgeld vanwege het Rijk aan de lokale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.4.A.)	43.17
15 100	16 500	Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen, door de gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op de terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwateringsbelastingen.	43.18
50 300	42 900	Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten.	43.20
23 930 413	19 962 554 (2 985)	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

—	—	Stijving van het Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, en koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen), gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 600.2A.	61.01
—	—	Stijving van het Nationaal Rampenfonds, gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 600.3.A (<i>pro memorie</i>).	61.02
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.			
250	—	Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van een reserve van bluswater voor branden.	63.01
4 252	980	Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).	63.02
— (2 912)	— (169)	Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de werking van brandweer- en hulpdiensten (<i>pro memorie</i>).	63.03
4 502 (2 912)	980 (169)	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :

85	104	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	74.01
1 680 (173)	1 872 (196)	2. Hoofdbestuur.	
4 350 (57)	3 800 (33)	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
595	351	4. Raad van State.	
200 (7)	135 (36)	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
—	—	6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	
6 910 (237)	6 262 (265)	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
25	—	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
75	61	2. Hoofdbestuur.	
131	143	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
—	—	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
231	204		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1973 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	200	
	2. Administration centrale	3 155	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	2 376	
	4. Conseil d'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique	20	
			5 751
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	220	
	2. Administration centrale	375	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement (<i>pour mémoire</i>)	—	
	5. Commission permanente de contrôle linguistique (<i>pour mémoire</i>)	—	
			595
	Total pour le chapitre V		14 402
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
Non réparti économiquement.			
01.01	Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile (<i>y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques Postaux</i>)		11 360
01.02	Dépenses diverses relatives à la permanence anti-incendie au quartier général du SHAPE (<i>pour mémoire</i>)		—
01.03	Dépenses diverses relatives à la mise en place des agglomérations et fédérations de communes (<i>pour mémoire</i>)		—
	Total pour le chapitre VI		11 360
	Total pour la Section I. — Ministère de l'Intérieur proprement dit		28 754 894
Section II. — Recherche scientifique.			
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
33.09	Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie		1 000
	Total pour le chapitre III		1 000
	Total pour la Section II. — Recherche scientifique		1 000
	Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires		28 755 894

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1972 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1971 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
25	24	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
3 710	3 410	2. Hoofdbestuur.	
2 376	3 298	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
55	52	4. Raad van State (<i>pro memorie</i>).	
20	19 (95)	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.	
6 186	6 803 (95)	Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
250	226	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
175 (342)	872 (125)	2. Hoofdbestuur.	
600	263	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten (<i>pro memorie</i>).	
—	209	5. Vaste Commissie voor taaltoezicht (<i>pro memorie</i>).	
1 025 (342)	1 570 (125)		
14 352 (579)	14 839 (485)	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSEN.			
		Niet economisch verdeeld.	
10 360	9 420	Personeelsuitgaven voor de niet-volijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming (<i>met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt</i>).	01.01
—	3 900	Verschillende uitgaven met betrekking tot een vaste anti-branddienst op het hoofdkwartier van SHAPE (<i>pro memorie</i>).	01.02
1 000	—	Verschillende uitgaven met betrekking tot de instelling van de agglomeraties en federaties van gemeenten (<i>pro memorie</i>).	01.03
11 360	13 320	Totaal voor hoofdstuk VI.	
24 794 104 (4 872)	20 801 422 (4 873)	Totaal voor Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	
Sectie II. — Wetenschappelijk onderzoek.			
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
1 000	1 000	Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende brandvoorkoming.	33.09
1 000	1 000	Totaal voor hoofdstuk III.	
1 000	1 000	Totaal voor Sectie II. — Wetenschappelijk onderzoek.	
24 795 104 (4 872)	20 802 422 (4 873)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1971 — Vast- leggingen 1971	Autorisations 1972 Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1972 — Aangepaste kredieten 1972	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds.

- 61.01 Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967)
(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'article 600.4.A de la Section particulière — Titre IV.)

— — — —

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

- 63.02 Acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967 (pour mémoire)
63.03 Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour des travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies (pour mémoire)
63.04 Acquisition de matériel destiné à l'installation et à l'équipement des centres de secours 900 fonctionnant dans les agglomérations, les fédérations de communes et les communes

— — — —

— — 3 750 —

— — — 6 250

Total pour le chapitre III 3 750 6 250

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments.

- 71.01 Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour mémoire)
71.03 Acquisition de terrains et de bâtiments pour la protection civile et travaux d'aménagement

90 — — —

— 4 100 — 5 000

Construction de bâtiments.

- 72.01 Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile

5 067 9 900 5 500 350

Achats de biens meubles patrimoniaux.

- 74.01 Acquisition de matériel et d'équipements pour l'infrastructure de la Protection civile
74.04 Achats de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile

1 115 3 985 — 1 900

4 979 5 471 1 250 10 500

Total pour le chapitre IV 11 251 23 456 6 750 17 750

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1972			
Ordonnan- ceringen 1971			Nieuwe machtigingen 1973		
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen.

				Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustings- voorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulp- diensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967.) (Het krediet uitgetrokken op dit artikel zal mogen over- gedragen worden op de rekening van genoemd Fonds inge- schreven op artikel 600.4.A. van de Afzonderlijke sectie — Titel IV.)	61.01
120 000	29 000	50 000	145 000		
				Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.	
				Aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en van uitrustings- voorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967) (<i>pro memorie</i>).	63.02
168 464	95 108	—	—		
				Toelagen aan de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten voor inrichtingswerken van een reserve van blus- water voor branden (<i>pro memorie</i>).	63.03
—	—	3 750	—		
				Aanschaffing van materieel voor de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 die functioneren in de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.	63.04
—	—	—	6 250		
288 464	124 108	53 750	151 250	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

90	—	—	—	Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het circuit te Francorchamps (<i>pro memorie</i>).	71.01
—	4 100	—	5 000	Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescher- ming en aanpassingswerken.	71.03
				Oprichting van gebouwen.	
11 268	13 600	5 500	—	Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.	72.01
				Aankoop van roerende vermogensgoederen.	
—	5 500	—	1 900	Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.	74.01
—	10 450	1 250	10 500	Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.	74.04
11 358	33 650	6 750	17 400	Totaal voor hoofdstuk IV.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1971 — <i>Vast- leggingen 1971</i>	Autorisations 1972 — <i>Machtigingen 1972</i>		Autorisations nouvelles 1973 — <i>Nieuwe machtigingen 1973</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1972 — <i>Aangepaste kredieten 1972</i>	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits au sein du secteur public.

84.01	Avance exceptionnelle de l'Etat en faveur du ménage de l'Ecole nationale de Protection civile de Florival pour lui permettre de liquider les arriérés de créances restants dus aux fournisseurs	—	—	—	—
	Total pour le chapitre V	—	—	—	—

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

03.01	Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales, inscrit au Titre IV — Section particulière, sous l'article 630.1.A.	—	—	—	—
	Total pour le chapitre VI	—	—	—	—
	Totaux du Titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de l'Intérieur	11 251	23 456	10 500	10 500

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1971 — Ordonnan- ceringen 1971	Autorisations 1972 — Machtigingen 1972		Autorisations nouvelles 1973 — Nieuwe machtigingen 1973		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1972			
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1972			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

230	—	—	—	Uitzonderlijk voorschot van het Rijk ten voordele van de huis- houding van de Nationale School voor Civiele Bescherming van Florival, om de achterstallige schulden aan de leveranciers te kunnen vereffenen.	84.01
230	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Interne verrichtingen.

50 000	—	—	100 000	Supplementaire stijving van het Financieringsfonds voor de wer- kingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen, inge- schreven onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 630.1.A.	03.01
50 000	—	—	100 000	Totaal voor hoofdstuk VI.	
350 052	157 758	60 500	268 650	Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la Protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres) :		
			<i>Soldes</i>	3 974	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget ordinaire)		2 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	3	A	Fonds national de calamités :		
			<i>Soldes</i>	7 177	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.02 du budget ordinaire)		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	4	A	Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963). (Les remboursements effectués par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour des nouvelles acquisitions) :		
			<i>Soldes</i>	50 052	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget extraordi- naire)	145 000	
			— particulières : non patrimoniales	50 000	
					195 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOIS DES CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	A	Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (arrêté royal du 16 mars 1935). (Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes) :		
			<i>Soldes</i>	3 866	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 03.01 du budget extraordi- naire)	100 000	
			— particulières : non patrimoniales	245 000	
					345 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
630	2	C	Caisses de prêts aux agents :		
			<i>Soldes</i>	102	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		84
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op de inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen):	600	2	A
1 474		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de gewone begroting).			
4 500		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Nationaal Rampenfonds :	600	3	A
5 177		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.02 van de gewone begroting).			
2 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963) (De terugbetalingen uitgevoerd door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen) :	600	4	A
55 052		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de buiten-gewone begroting 145 000			
		— bijzondere: niet-patrimoniale 50 000			
190 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

		Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen (koninklijk besluit van 16 maart 1935) (De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven) :	630	1	A
55 866		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 03.01. van de buiten-gewone begroting 100 000			
		— bijzondere: niet-patrimoniale 245 000			
293 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Leningsfondsen voor de personeelsleden :	630	2	C
111		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere: niet-patrimoniale.			
75		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littre	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds d'aide du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des Communes) :		
			<i>Soldes</i>	513 917	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 43.04 du budget ordinaire) ..	548 613	
			— particulières : non patrimoniales	38 000	586 613
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	2	A	Fonds spécial institué au profit de certaines communes par l'article 358 du Code des impôts sur les revenus :		
			<i>Soldes</i>	411 614	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		1 450 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	3	A	Fonds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes) :		
			<i>Soldes</i>	1 111 385	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 43.04 du budget ordinaire)		1 280 096
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	4	A	Fonds au profit des pouvoirs locaux pour missions ou situations spéciales. Ce fonds est alimenté notamment par le versement par l'Etat du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cf. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus). (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur). (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds inscrit au présent article se trouve en position débitrice) :		
			<i>Soldes</i>	25 171	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 43.17 du budget ordinaire) .	120 000	
			— particulières : non patrimoniales	55 000	175 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	5	A	Fonds au profit des agglomérations, des fédérations de communes et des communes nées d'une fusion de communes à prélever partiellement sur les moyens globaux à mettre à la disposition des pouvoirs locaux. (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur). (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds inscrit au présent article se trouve en position débitrice) :		
			<i>Soldes</i>	125 000	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 43.10 et 43.11. du budget ordinaire)	150 000	
			— particulières : non patrimoniales (à prélever sur les moyens globaux)	175 000	325 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
HOOFDSTUK III.					
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.					
		Hulpfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds) :	660	1	A
582 530		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 43.04 van de gewone begroting)			548 613
		— bijzondere : niet-patrimoniale			38 000
518 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Speciaal fonds ingesteld ten bate van zekere gemeenten door het artikel 358 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen :	660	2	A
450 000		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
1 411 614		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Fiscaal vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds) :	660	3	A
—		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 43.04 van de gewone begroting).			
2 391 481		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Fonds ten voordele van de lokale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden. Dit fonds is voornamelijk gespijsd door de storting door de Staat van het produkt van de taxatie van de meerwaarden, bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cf. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966, tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen). (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan). (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds ingeschreven op onderhavig artikel zich in debettoestand bevindt) :	660	4	A
171		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 43.17 van de gewone begroting)			120 000
		— bijzondere : niet-patrimoniale			55 000
200 000		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
		Fonds ten voordele van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten ten dele vooraf te nemen op de globale middelen, die ter beschikking van de lokale besturen te stellen zijn. (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan). (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds ingeschreven op onderhavig artikel zich in debettoestand bevindt) :	660	5	A
—		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 43.10 en 43.11 van de gewone begroting)			150 000
		— bijzondere : niet-patrimoniale (vooraf te nemen op de globale middelen)			175 000

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1973 — Saldo op 1 januari 1973	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Dépenses :

— non patrimoniales :

1. Complément de recettes à attribuer sur base de leur quote-part dans le Fonds B du Fonds des communes aux communes nées d'une fusion de communes (art. 5, §§ 1 à 3 de la loi du 23 juillet 1971 310 000
2. Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes en vue :
 - a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971) 80 000
 - b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi 10 000
3. Aides en faveur des agglomérations et des fédérations de communes 50 000

CHAPITRE III.

COMPTES TRANSITOIRES.

660	6	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières		125
			<i>Dépenses :</i>		
			— particulières		
670	1	B	Fondation « Carnegie Hero Fund » (arrêté royal du 13 juillet 1911) :		
			<i>Soldes</i>	133	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		415
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	C	Restaurants et réfectoires : Ecole nationale de Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du corps de Protection civile) :		
			<i>Soldes</i>	246	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		715
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière				2 252 637	4 360 048

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1973 — Saldo op 31 december 1973	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------	---------	---------	--------------------------

Uitgaven :

— niet-patrimoniale :

1. Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, op basis van hun aandeel in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 5, §§ 1 tot 3 van de wet van 23 juli 1971)	310 000
2. Buitengewone hulpelden aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten met het oog op :	
a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971) . . .	80 000
b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet	10 000
3. Hulpelden ten gunste van de agglomeraties en de federaties van gemeenten	50 000
450 000	

HOOFDSTUK III.

OVERGANGSREKENINGEN.

Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut ontworpen aan de wetten van 10 juni 1937, en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen :	660	6	C
---	-----	---	---

Saldo's.

Ontvangsten :
— bijzondere.

125

Uitgaven :
— bijzondere.

Stichting « Carnegie Hero Fund » (koninklijk besluit van 13 juli 1911) :	670	1	B
--	-----	---	---

198

Saldo's.

Ontvangsten :
— bijzondere : niet-patrimoniale.

350

Uitgaven :
— niet-patrimoniale.

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Restaurants en refecties : Nationale School voor Civiele Bescherming (art. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps voor Civiele Bescherming) :	700	1	C
---	-----	---	---

276

Saldo's.

Ontvangsten :
— niet-patrimoniale.

685

Uitgaven :
— niet-patrimoniale.

5 461 830

1 150 855

Totalen voor Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 23 octobre 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre,
A. COOLS.

Le Ministre de l'Intérieur,
R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,
A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
F. VAN ACKER.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 23 oktober 1972.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister,
A. COOLS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financiën,
A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Begroting,
F. VAN ACKER.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En milliers de francs.)

1973	1972	1971
995	955	926

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(In duizendtallen frank.)

1973	1972	1971
995	955	926

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	600	600	600	Eigenlijk loon 111
Majoration index	295	255	226	Verhoging index.
112 Allocations directes (frais de représentation).	100	100	100	Directe toelagen (representatiekosten). 112
Totaux	995	955	926	Totalen.

Augmentation : 40 000 francs.

Répercussion de l'indexation à 149,054 %.

Vermeerdering : 40 000 frank.

Weerslag van de indexstijging aan 149,054 %.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

(En milliers de francs.)

1973	1972	1971
10 500	9 616	5 598

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(In duizendtallen frank.)

1973	1972	1971
10 500	9 616	5 598

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	7 102	6 590	2 746	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	140	135	129	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Indemnités tenant lieu de traitement.	1 622	1 525	1 370	Als wedde geldende vergoedingen.
Allocation de programmation	60	50	50	Programmatietoelage.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	—	—	27	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Recrutements	150	150	—	Recruteringen.
Traitements à rembourser	4 370	4 200	812	Terug te betalen wedden.
Majoration index	900	663	477	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	—	2	8	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	2	Verhoging index.
Totaux	7 102	6 590	2 746	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
112 Allocations directes	3 223	9 616	5 598	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Indemnité de cabinet	1 525	1 410	1 255	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	110	90	80	Verlofgeld.
Allocations familiales	130	126	124	Kinderbijslagen.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs.	135	135	135	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.
Indemnité de départ	400	400	456	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	923	700	645	Verhoging index.
Totaux	3 223	2 861	2 695	Totalen.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	175	165	157	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	10 500	9 616	5 598	Algemene totalen.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

(En milliers de francs.)

1973	1972	1971
837 157	665 845	632 352

11.03.2. *Administration centrale.*

(En milliers de francs.)

1973	1972	1971
292 920	222 860	205 785

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In duizendtallen frank.)

1973	1972	1971
837 157	665 845	632 352

11.03.2. *Hoofdbestuur.*

(In duizendtallen frank.)

1973	1972	1971
292 920	222 860	205 785

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i>	264 459	199 984	184 298	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	12 700	10 100	9 300	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	7 100	6 200	5 400	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	194 697	147 416	122 438	Barema-bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 596	2 713	2 995	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	25 378	10 500	1 190	Aanwervingen.
Allocation de programmation	7 956	5 380	6 520	Programmatietoelage.
Mobilité	2 145	1 970	1 452	Mobiliteit.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	—	—	3 466	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—2 563	—2 175	—2 916	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	27 532	36 493	43 058	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales.	2 444	1 640	1 500	Toelagen voor hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 549	3 290	2 995	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	725	2 207	1 600	Verhoging index.
Totaux	264 459	199 984	184 298	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
112 <i>Allocations directes</i>	22 441	18 126	16 947	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	11 949	8 745	8 103	Verlofgeld.
Allocations familiales	9 626	8 894	8 630	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	400	250	83	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	190	100	35	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	80	50	43	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	196	87	53	Verhoging index.
Totaux	22 441	18 126	16 947	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	6 020	4 750	4 540	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	292 920	222 860	205 785	Algemene totalen.

11.03.3. *Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.*

(En milliers de francs.)

1973	1972	1971
442 166	347 233	341 306

11.03.3. *Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissaria-
ten.*

(In duizendtallen frank.)

1973	1972	1971
442 166	347 233	341 306

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	393 708	309 854	305 331	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	18 000	16 200	16 050	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	7 050	6 300	6 250	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	303 365	216 451	189 495	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	9 657	5 310	5 500	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.
Recrutements	18 400	6 197	7 350	Aanwervingen.
Allocation de programmation	11 353	8 430	9 330	Programmatietoelage.
Mobilité	—	—	2 720	Mobiliteit.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	—	—	5 418	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—4 609	—2 951	—3 700	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Majoration index	46 167	69 890	83 300	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res et spéciales.	3 720	1 107	1 210	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4 709	3 473	3 111	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	946	1 947	1 597	Verhoging index.
Totaux	393 708	309 854	305 331	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	13 067	29 748	28 505	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	16 526	12 542	12 325	Verlofgeld.
Allocations familiales	16 184	14 889	15 200	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	860	710	400	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	565	484	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Indemnités pour accidents du travail. Majoration index	835 421	820 303	100 280	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. Verhoging index.
Totaux	35 391	29 748	28 505	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	13 067	7 631	7 470	Werkgeversbijdragen : — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	442 166	347 233	341 306	Algemene totalen.
11.03.4. Conseil d'Etat. (En milliers de francs.)	1973 — 84 705	1972 — 84 000	1971 — 73 552	11.03.4. Raad van State. (In duizendtallen frank.) 1973 — 84 705

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit dont : — retenues veuves et orphelins . . . — retenues sécurité sociale	78 133 3 600 1 000	78 215 3 500 960	68 954 3 410 905	Eigenlijk loon 111 waarvan : — afhouding weduwen en wezen. — werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
Décomposition : Traitements barémiques Promotions de grade et augmenta- tions barémiques. Recrutements Allocation de programmation Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970. Création de services ou d'emplois nouveaux. Réduction pour départs et mises à la pension. Majoration index Allocations pour fonctions supé- rieures. Allocations de foyer et de résidence. Majoration index	53 163 2 013 745 1 690 — — — 19 992 80 400 50	44 446 825 1 029 1 554 — 7 146 —436 23 164 50 292 145	42 459 541 1 605 1 550 770 4 480 —140 17 287 30 280 92	Samenstelling : Barema bezoldigingen. Bevorderingen in graad en weddever- hogingen. Aanwervingen. Programmatietoelage. Verhoging met 3 % op 1 juni 1970. Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. Vermindering wegens uitdiensttre- dingen en oppensioenstellingen. Verhoging index. Toelagen voor de uitoefening van hogere functies. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index.
Totaux	78 133	78 215	68 954	Totalen.
112 Allocations directes Décomposition : Pécule de vacances Allocations familiales Indemnités de naissance Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. Indemnités pour accidents du travail. Majoration index	5 409 2 637 2 224 125 110 250 63	4 818 2 289 1 991 125 110 250 53	3 828 1 518 1 960 120 90 100 40	Directe toelagen 112 Samenstelling : Verlofgeld. Kinderbijslagen. Geboortevergoedingen. Vergoedingen voor laatste ziekte- en begraveniskosten. Vergoedingen voor arbeidsongevallen. Verhoging index.
Totaux	5 409	4 818	3 828	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	1 163	967	770	Werkgeversbijdragen : — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	84 705	84 000	73 552	Algemene totalen.

11.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

(En milliers de francs.)

1973	1972	1971
15 822	10 407	10 021

11.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.

(In duizendtallen frank.)

1973	1972	1971
15 822	10 407	10 021

Classification économique		1973	1972	1971	Economische classificatie
111	<i>Salaire proprement dit</i>	13 659	9 166	8 898	<i>Eigenlijk loon</i> 111
	dont :				waarvan :
	— retenues veuves et orphelins . . .	665	435	430	— afhouding weduwen en wezen.
	— retenues sécurité sociale	270	180	183	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
	<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
	Traitements barémiques	10 939	5 794	5 937	Baremabezoldigingen.
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	154	155	37	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
	Recrutements	—	—	—	Aanwervingen.
	Allocation de programmation	338	248	212	Programmatietoeclage.
	Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	—	—	156	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—212	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
	Majoration index	1 794	2 589	2 510	Verhoging index.
	Allocations pour fonctions supérieures.	241	171	104	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
	Allocations de foyer et de résidence.	152	100	94	Haard- en standplaatstoelagen.
	Majoration index	41	109	60	Verhoging index.
	Totaux	13 659	9 166	8 898	Totalen.
112	<i>Allocations directes</i>	1 519	925	843	<i>Directe toelagen</i> 112
	<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
	Pécule de vacances	613	376	330	Verlofgeld.
	Allocations familiales	836	500	490	Kinderbijslagen.
	Indemnités de naissance	30	20	10	Geboortevergoedingen.
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10	10	5	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
	Indemnités pour accidents du travail.	15	10	5	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
	Majoration index	15	9	3	Verhoging index.
	Totaux	1 519	925	843	Totalen.
113	<i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
	— aux assurances sociales	644	316	280	— aan sociale verzekeringen.
	Totaux généraux	15 822	10 407	10 021	Algemene totalen.

11.03.6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges.

(En milliers de francs.)

1973	1972	1971
1 544	1 345	1 688

11.03.6. Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.

(In duizendtallen frank.)

1973	1972	1971
1 544	1 345	1 688

Classification économique		1973	1972	1971	Economische classificatie
111	<i>Salaire proprement dit</i>	1 371	1 199	1 543	<i>Eigenlijk loon</i> 111
	dont :				waarvan :
	— retenue veuves et orphelins . . .	80	72	88	— afhouding weduwen en wezen.
	— retenues sécurité sociale	22	19	25	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	1 061	784	1 025	Barenabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	20	20	30	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.
Allocation de programmation	30	30	44	Programmatietoelage.
Recrutements	—	—	—	Aanwervingen.
Augmentation de 3 % au 1 ^{er} juin 1970.	—	—	32	Verhoging met 3 % op 1 juni 1970.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Majoration index	249	350	401	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supé- rieures.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	10	10	8	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	1	5	3	Verhoging index.
Totaux	1 371	1 199	1 543	Totalen.
112 Allocations directes	141	123	116	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	63	52	40	Verlofgeld.
Allocations familiales	25	21	20	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	20	20	26	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10	10	10	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	10	10	10	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	13	10	10	Verhoging index.
Totaux	141	123	116	Totalen.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	32	23	29	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 544	1 345	1 688	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.*
(En milliers de francs.)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
112 Allocations directes	8 666	7 326	6 143	Directe toelagen 112

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Administration centrale — Hoofd- bestuur	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux et commissariats d'arron- dissement — Provinciale gouverne- menten en arrondis- sements- commissa- riaten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor taaltoezicht	Totaux — Totalen
Allocations : — Toelagen :					
1. Prestations supplémentaires. — Overwerk F	775 000	1 200 000	524 000	35 000	2 534 000
2. Prestations spéciales. — Speciale prestaties	4 902 000	857 000	—	—	5 759 000
3. Vacations à des membres de commissions, jurys, etc. — Vacatiegeld aan leden van commissies, jury's, enz.	235 000	54 000	—	15 000	304 000
4. Divers. — Diversen	—	69 000	—	—	69 000
Totaux. — Totalen F	5 912 000	2 180 000	524 000	50 000	8 666 000

11.04.2. Administration centrale (y compris la Protection civile).

11.04.22. Allocations pour prestations spéciales diverses, y compris les prestations dominicales et nocturnes.

11.04.23. Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police et pour les jetons de présence aux membres et à un secrétaire adjoint de la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique.

11.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

11.04.31. Pour prestations supplémentaires des chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 13 janvier 1969).

11.04.32. Allocations globales réparties entre le personnel du Cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950).

11.04.33. Jurys d'examen, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement, avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres-agents de l'Etat.

11.04.4. Conseil d'Etat.

11.04.41. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique.

11.04.51. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.53. Jury d'examen linguistiques.

Majoration de 1 340 000 francs résultant de l'augmentation importante du nombre des bénéficiaires et de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Art. 11.05. — Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.

(Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, article 630.2.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)

(En milliers de francs.)

11.04.2. Hoofdbestuur (met inbegrip van de Civiele Bescherming).

11.04.22. Toelagen voor diverse speciale prestaties met inbegrip van nacht- en zondagwerk.

11.04.23. Krediet voor de bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissaris en voor het presentiegeld aan de leden en aan een adjunct-secretaris van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.

11.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

11.04.31. Voor overwerk van de autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 13 januari 1969).

11.04.32. Globale toelagen om te slaan over het Kabinetpersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950).

11.04.33. Examencommissies, provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

11.04.4. Raad van State.

11.04.41. Toelagen voor overwerk.

11.04.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht.

11.04.51. Toelagen voor overwerk.

11.04.53. Jury's voor taalexamen.

Verhoging met 1 340 000 frank als gevolg van een aanzienlijk groter aantal begunstigden en van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen.

Art. 11.05. — Allerhande uitgaven van maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.

(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 630.2.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
115 Salaire en nature	1 611	1 496	1 430	Loon in natura 115

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration centrale, des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement, du Conseil d'Etat (personnel administratif), de la Commission permanente linguistique et des services de la Protection civile.

Décomposition du crédit :

1. Interventions individuelles à fonds perdus F	1 000 000
2. Interventions en faveur des mouvements sociaux et culturels F	100 000
3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc. F	299 000

a) Frais généraux : Eau, gaz, électricité, entretien :

Participation dans les frais généraux des restaurants de la Régie des Télégraphes et Téléphones en province F	117 000
--	---------

Frais résultant de la confection du café pour le repas du midi des membres du personnel des gouvernements provinciaux F	25 000
--	--------

b) Dépenses de petit matériel et de renouvellement F 30 000 |

4. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc.. F	40 000
---	--------

Majoration de 115 000 francs résultant de l'augmentation du coût de la vie, du nombre de bénéficiaires, du montant des prestations spécialisées et de la hausse des prix des services.

Art. 11.10. — *Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958).*

(En milliers de francs.)

Dit krediet betreft het personeel van het Hoofdbestuur, van de provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel), van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en van de diensten der Civiele Bescherming.

Onderverdeling van het krediet :

1. Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen.F	1 000 000
2. Tegemoetkomingen aan sociale en culturele bewegingen F	100 000
3. Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refecters, enz. F	299 000

a) Algemene onkosten : water, gas, elektriciteit, onderhoud :

Bijdrage in de algemene onkosten van de refecters van de Regie van Telegrafie en Telefonie in de provincie F	117 000
---	---------

Kosten veroorzaakt door het bezorgen van koffie voor het middagmaal aan de personeelsleden van de provinciale besturen F	25 000
---	--------

b) Uitgaven voor klein materieel en vernieuwing . F 30 000 |

4. Tegemoetkoming ten bate van geneeskundige kabinetten, enz. F	40 000
--	--------

Verhoging met 115 000 frank als gevolg van de hogere kosten voor levensonderhoud, een groter aantal begunstigten, een hoger aantal gespecialiseerde prestaties en een hogere kostprijs van de diensten.

Art. 11.10. — *Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	6 778	6 480	6 258	Eigenlijk loon 111

En application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale en ce qui concerne le paiement des députés permanents, une somme de 3 870 000 francs (soit 6 778 000 francs, compte tenu de l'incidence de la hausse de l'indice des prix de consommation) doit être portée annuellement au budget du Département de l'Intérieur.

Majoration de 298 000 francs résultant de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

(En milliers de francs.)

Bij toepassing van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden moet jaarlijks op de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken een som van 3 870 000 frank (zegge 6 778 000 frank rekening gehouden met de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen) worden uitgetrokken.

Verhoging met 298 000 frank als gevolg van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 954	5 039	4 283	Algemene werkingskosten 121

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Administration centrale — <i>Hoofd- bestuur</i>	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux et commissariats d'arron- dissement — <i>Provinciale gouverne- menten en arrondis- sements- commissa- riaten</i>	Littera 4 Conseil d'Etat — <i>Raad van State</i>	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — <i>Vaste Commissie voor taaltoezicht</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1. Honoraires des avocats et frais de justice. — <i>Erelonen van advokaten en gerechtskosten</i> F	425 000	—	—	250 000	675 000
2. Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i> ...	199 000	—	—	—	199 000
3. Honoraires des experts étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Erelonen van deskundigen die niet tot de Rijksadministratie behoren</i>	20 000	—	—	—	20 000
4. Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Andere dienstprestaties door derden (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	1 294 000	—	399 000	—	1 693 000
5. Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc. étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Vacatiegeld en reis- en verblijfkosten voor leden van commissies, jury's enz. die niet tot de Rijksdiensten behoren</i>	345 000	75 000	—	1 439 000	1 859 000
6. Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Toelagen voor speciale prestaties aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	914 000	—	—	72 000	986 000
7. Allocations diverses aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Diverse toelagen aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	522 000	—	—	—	522 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	3 719 000	75 000	399 000	1 761 000	5 954 000

12.01.2. Administration centrale.

12.01.21. Honoraires des avocats et frais de justice.

Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des experts. Amendes et intérêts moratoires.

Application des articles 68 à 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du département de l'Intérieur des dépenses et taxes) : 415 000 francs.

Frais de procédure, y compris les frais de justice répressive auxquels sont condamnés des membres de la Protection civile en service commandé ou d'autres personnes au service du Département : 10 000 francs.

12.01.22. Honoraires des médecins : 4 000 francs.

Honoraires des médecins résultant des examens d'aptitude physique imposés au personnel employé à temps réduit de la Protection civile (article 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) : 195 000 francs.

12.01.23. Experts étrangers aux administrations de l'Etat :

Recours occasionnel aux experts, expertises diverses : 20 000 francs.

12.01.24. Prestations de tiers, y compris les prestations des téléphonistes R.T.T. et du technicien Telex : 1 294 000 francs.

12.01.2. Hoofdbestuur.

12.01.21. Erelonen van advokaten en gerechtskosten.

Allerlei gerechtskosten met inbegrip van de honoraria der deskundigen. Geldboeten en moratoire interesten.

Toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de procedure voor de sectie administratie van de Raad van State (de kosten en retributies ten bezware van de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken : 415 000 frank.

Rechtsplegingskosten met inbegrip van de proceskosten in strafzaken waartoe leden van de Civiele Bescherming in bevolen dienst of andere personen in dienst van het Departement worden veroordeeld : 10 000 frank.

12.01.22. Erelonen van geneesheren : 4 000 frank.

Erelonen van geneesheren voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid van het niet-voltijds personeel van de Civiele Bescherming (artikel 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) : 195 000 frank.

12.01.23. Deskundigen die niet tot de Rijksadministratie behoren :

Toevallig beroep op experten, diverse expertises : 20 000 frank.

12.01.24. Prestaties van derden, met inbegrip van de prestaties van de telefonisten van de R.T.T. en de Telextechnici : 1 294 000 frank.

12.01.25. Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après :

1. Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite « Commission des XII », lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947 (art. 14) : 10 000 francs.
2. Conseil d'administration du Fonds des communes et Conseil d'administration du Fonds des provinces (lois du 16 mars 1964, article 19, et du 17 mars 1963, article 12) : 20 000 francs.
3. Jury des examens de commissaire de police (voir également à l'article 11.04.23 pour les membres agents de l'Etat) : 60 000 francs.
4. Commission des critères d'aptitude physique (arrêté royal du 19 mai 1951) et éventuellement autres commissions relevant de la milice : 3 000 francs.
5. Commission pour la Terminologie néerlandaise : 12 000 francs.
6. Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique : 215 000 francs.
7. Comité national consultatif de la Protection civile : 25 000 francs.

12.01.26. Allocations :

1. Pour prestations spéciales des inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960) : 904 000 francs.
2. Pour traductions simultanées dans certaines séances de commissions et prestations diverses : 10 000 francs.

12.01.27.

A. — Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) destinées à défrayer les conférenciers à la collaboration desquels il est fait appel en matière de protection civile (arrêté ministériel du 21 novembre 1965) : 10 000 francs.

B. — Accidents du travail :

1. Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacement y afférents. Frais résultant de la réparation des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc. Honoraires des avocats : 350 000 francs.

2. Premiers soins.

Frais résultant des soins médicaux et pharmaceutiques, y compris les éventuels frais de transport et de parcours y afférents : 150 000 francs.

3. Honoraires du médecin de l'Ecole nationale de Florival ou de son remplaçant : 12 000 francs.

12.01.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

12.01.35.

1. Jurys d'examen de receveur communal régional : 25 000 francs.

2. Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du service de santé administratif en matière d'indemnités de milice : 50 000 francs.

12.01.4. Conseil d'Etat.

12.01.44. Prestations d'une téléphoniste R.T.T. : 399 000 francs.

12.01.5. Commission permanente de Contrôle linguistique.

12.01.51. Honoraires des avocats : 250 000 francs.

12.01.55. Jetons de présence, frais de parcours, frais de séjour : 1 439 000 francs.

12.01.56. Traductions simultanées : 72 000 francs.

Majoration de 915 000 francs due principalement :

- à l'influence de l'index et de la revalorisation sur les traitements des téléphonistes à rembourser à la R.T.T.;
- à l'augmentation du nombre de séances à tenir par la Commission permanente de contrôle linguistique;
- aux honoraires résultant de l'examen médical des chauffeurs de la Protection civile;
- aux indemnités, etc., à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail.

12.01.25. Vacatiegelden voor de volgende commissies, comités, raden en jury's :

1. Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg. « Commissie der XII », gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (art. 14) : 10 000 frank.
2. Beheerraad van het Gemeentefonds en Beheerraad van het Fonds der provincieën (wet van 16 maart 1964, artikel 19, en wet van 17 maart 1963, artikel 12) : 20 000 frank.
3. Examencommissie voor politiecommissaris (zie eveneens artikel 11.04.23 voor de leden-Rijksambtenaren) : 60 000 frank.
4. Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventuele andere commissies voor militieaangelegenheden : 3 000 frank.
5. Commissie voor de Nederlandse Terminologie : 12 000 frank.
6. Centrale commissie voor de Nederlandse Rechtstaal en Bestuurs-taal in België : 215 000 frank.
7. Nationaal Comité van Advies voor de Civiele Bescherming : 25 000 frank.

12.01.26. Toelagen :

1. Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960) : 904 000 frank.
2. Voor simultane vertalingen in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties : 10 000 frank.

12.01.27.

A. — Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan voor-drachtgevers waarop een beroep wordt gedaan in verband met de civiele bescherming (ministerieel besluit van 21 november 1965) : 10 000 frank.

B. — Arbeidsongevallen :

1. Vergoedingen (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapitalen te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op de weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet-volgtijdse agenten van de Civiele Bescherming, slachtoffers van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst : kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging, vervoerkosten, kosten van opname in een ziekenhuis met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiende uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijke letsels, enz. Erelonen van advokaten : 350 000 frank.

2. Eerste zorgen.

Kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging en de eventueel daarmee verband houdende reis- en vervoerkosten : 150 000 frank.

3. Erelonen van de geneesheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger : 12 000 frank.

12.01.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

12.01.35.

1. Examencommissies voor gewestelijk gemeenteontvanger : 25 000 frank.

2. Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen (koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomst van de Administratieve Gezondheidsdienst inzake militievergoedingen : 50 000 frank.

12.01.4. Raad van State.

12.01.44. Prestaties van een telefoniste van de R.T.T. : 399 000 frank.

12.01.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

12.01.51. Erelonen van advokaten : 250 000 frank.

12.01.55. Presentiegelden, reiskosten, verblijfkosten : 1 439 000 frank.

12.01.56. Simultaanvertalingen : 72 000 frank.

Vermeerdering met 915 000 frank te wijten aan :

- de invloed van de index en de revalorisatie op de aan de R.T.T. terug te betalen wedden der telefonisten;
- de verhoging van het aantal zittingen te houden door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;
- de honoraria ingevolge het geneeskundig onderzoek van de autobestuurders van de Civiele Bescherming;
- de vergoedingen, enz., te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op de weg naar of van het werk.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances. — Assurances.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksgoederen. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies. — Verzekeringen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	23 982	21 645 (31)	19 984 (268)	Algemene werkingskosten 121

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Hôtel et Cabinet du Ministre — <i>Ambtswoning en kabinet van de Minister</i>	Littera 2 Administration centrale — <i>Hoofd- bestuur</i>	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux et commissariats d'arron- dissement — <i>Provinciale gouver- nementen en arrondis- sements- commissa- riaten</i>	Littera 4 Conseil d'Etat — <i>Raad van State</i>	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — <i>Vaste Commissie voor taaltoezicht</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1. Eau, vapeur, etc. — <i>Water, stoom, enz.</i>	5 000	250 000	495 000	54 000	7 000	811 000
2. Gaz et électricité. — <i>Gas en elektriciteit.</i>	150 000	1 955 000	4 509 000	126 000	65 000	6 805 000
3. Frais de correspondance (y compris taxe postale). — <i>Frankering (met inbegrip van de posttaks)</i>	14 000	249 000	225 000	77 000	7 000	572 000
4. Télégrammes et téléphones. — <i>Telegrammen en telefoon</i>	400 000	7 091 000	6 017 000	240 000	130 000	13 878 000
5. Transports (y compris travaux de manutention, enlèvement des immondices, frais d'expédition). — <i>Vervoer (met inbegrip van laad- en lossingswerken, ophalen van vuilnis, verzendingskosten)</i>	66 000	321 000	154 000	4 000	7 000	552 000
6. Impositions, redevances (y compris frais de douane, frais pour consignations de bagages, frais de C.C.P., frais de consignation et de chômage de bonbonnes). — <i>Belastingen, retributies (met inbegrip van de douanekosten, kosten van consignatie van bagage, kosten van P.C.R., consignatiekosten en liggeld van cylinders).</i>	10 000	748 000	152 000	11 000	17 000	938 000
7. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	11 000	217 000	147 000	45 000	6 000	426 000
Totaux. — <i>Totalen F</i>	656 000	10 831 000	11 699 000	557 000	239 000	23 982 000

Sont compris dans ces montants au litt. 2 :

12.02.22.

Consommation d'électricité des centres de diffusion d'alerte : 920 000 francs.

12.02.23.

Frais de correspondance de l'inspection des services d'incendie : 40 000 francs.

Frais de correspondance et divers des services provinciaux de sauvetage : 112 000 francs.

12.02.24.

Frais de téléphone, y compris la location de circuits pour le service de détection et d'alerte de la Protection civile : 4 838 000 francs.

Raccordement d'appareils Telex : 120 000 francs.

Zijn, op littera 2, in deze bedragen begrepen :

12.02.22.

Elektriciteitsverbruik van de alarmeringscentra : 920 000 frank.

12.02.23.

Briefwisselingskosten van de inspectie van de brandweerdiensten : 40 000 frank.

Briefwisselingskosten van de provinciale reddingsdiensten en diverse onkosten : 112 000 frank.

12.02.24.

Telefoonkosten, met inbegrip van huur van circuits voor de detectie- en alarmeringsdienst van de Civiele Bescherming : 4 838 000 frank.

Aansluiting van Telexapparaten : 120 000 frank.

12.02.25.

Frais de transport du matériel didactique : 90 000 francs.

12.02.26.

Frais d'usage de locaux et indemnisation des provinces, des communes et de particuliers, pour mise à la disposition des services de la Protection civile de terrains, de locaux, de mobilier et de fournitures nécessaires, soit à l'instruction du personnel desdits services, soit à l'exécution des mesures de protection civile sur leur territoire (article 8 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile) : 400 000 francs.

Frais d'organisation matérielle des examens de commissaire de police : 30 000 francs.

Transport du matériel didactique de l'Ecole nationale de Florival : 33 000 francs.

12.02.27.

Achat de matières consommables pour les exercices feu, produits extinctifs : 107 000 francs.

Dépenses diverses suivantes : étrennes, assurances, produits pharmaceutiques, produits pour boîtes de pansement (premiers soins : article 174 du Règlement général sur la Protection du Travail), déplacements et placements de postes téléphoniques, déplacements de lignes téléphoniques, fournitures d'oxygène et d'acétylène pour l'usage des masques à gaz, charge des appareils (bonbonnes), test de bonbonnes accompagnées de recharge, frais de recharge des appareils extincteurs et interventions dans les frais de chauffage de bâtiments privés suivant contrat de location.

Sont compris dans ces montants au littéra 3 :

Remboursement des frais de gestion supportés par la Régie des Bâtiments pour le compte du Département : 1 737 000 francs.

Majoration de 2 337 000 francs résultant :

1° de l'augmentation des dépenses de téléphone, d'électricité et de correspondance;

2° du remboursement de certains frais de gestion à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

(En milliers de francs.)

12.02.25.

Vervoerkosten van het didactisch materieel : 90 000 frank.

12.02.26.

Gebruik van leslokalen en schadeloosstelling van provincies, gemeenten en van particulieren om de diensten van de Civiele Bescherming de beschikking te geven over terreinen, lokalen, meubilair en leveringen welke nodig zijn hetzij voor de opleiding van het personeel van die diensten hetzij voor de uitvoering van de maatregelen voor de civiele bescherming op hun grondgebied (artikel 8 van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming) : 400 000 frank.

Kosten voor materiële organisatie van de examens voor politiecommissaris : 30 000 frank.

Vervoer van het didactisch materieel van de Nationale School te Florival : 33 000 frank.

12.02.27.

Aankoop van brandbare stoffen voor de vuuroefeningen, blusprodukten : 107 000 frank.

Hierna vermelde diverse uitgaven : eindejaarsgiften, verzekeringen, farmaceutische produkten, produkten voor verbandkisten (eerste hulp : artikel 174 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming), verplaatsing en installatie van telefoonaapparaten, verplaatsen van telefoonlijnen, zuurstof- en acyleenvoorziening voor het gebruik van gasmaskers, laden van de toestellen (cilinders), testen van de cilinders met een reserve-lading, uitgaven voor het bijvullen van blusapparaten en bijdrage in de verwarmingskosten van private gebouwen ingevolge huurovereenkomst.

Zijn, op littera 3, in deze bedragen begrepen :

Terugbetaling van de beheerskosten door de Regie der Gebouwen voor rekening van het Departement gedragen : 1 737 000 frank.

Vermeerdering met 2 337 000 frank als gevolg van :

1° het toenemen van de uitgaven van telefoon, elektriciteit en briefwisseling;

2° de terugbetaling van sommige beheerskosten aan de Regie der Gebouwen.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publicaties door het Departement.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	31 554	27 592 (176)	26 183 (86)	Algemene werkingskosten 121

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Hôtel et Cabinet du Ministre — <i>Ambtswoning en kabinet van de Minister</i>	Littera 2 Administration centrale — <i>Hoofd- bestuur</i>	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux et commissariats d'arron- dissement — <i>Provinciale gouver- nementen en arrondis- sements- commissa- riaten</i>	Littera 4 Conseil d'Etat — <i>Raad van State</i>	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — <i>Vaste Commissie voor taaltoezicht</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1.1. Dépenses d'entretien des locaux, du mobilier et du matériel (y compris les menus produits d'entretien acquis en dehors de l'O.C.F.). — <i>Uitgaven voor onderhoud van de lokalen, het meubilair en materieel (met inbegrip van de kleine uitgaven voor onderhoudsproducten buiten het C.B.B. aangeschaft)</i> F	300 000	3 655 000	4 718 000	325 000	110 000	9 108 000
1.2. Menues dépenses de matériel (dépenses d'équipement en dehors de l'O.C.F.) pour dito. — <i>Kleine uitgaven voor materieel (uitgaven voor uitrusting buiten het C.B.B.) voor dito</i>	285 000	2 192 000	582 000	55 000	23 000	3 137 000
2. Menues dépenses de fournitures de bureau. — <i>Kleine uitgaven voor bureaubenodigdheden</i>	50 000	1 768 000	912 000	5 000	24 000	2 759 000
3. Menues dépenses d'impression. — <i>Kleine uitgaven voor drukwerken</i>	60 000	1 257 000	849 000	795 000	12 000	2 973 000
4. Menues dépenses de reliures. — <i>Kleine uitgaven voor inbindingen</i>	10 000	135 000	147 000	120 000	12 000	424 000
5. Journaux et publications. — <i>Dagbladen en publikaties</i>	225 000	7 283 000	913 000	685 000	90 000	9 196 000
6. Ouvrages. — <i>Werken</i>	115 000	280 000	356 000	358 000	58 000	1 167 000
7. Location de biens mobiliers (Xerox — I.B.M.). — <i>Huur van roerende goederen (Xerox — I.B.M.)</i>	250 000	2 300 000	—	—	110 000	2 660 000
8. Publications par l'Administration. — <i>Publikaties door het Bestuur</i>	—	130 000	—	—	—	130 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 295 000	19 000 000	8 477 000	2 343 000	439 000	31 554 000

12.03.21. Cette subdivision comprend notamment des dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des agents chargés de ces réparations.

Les crédits prévus au littera 2, 1° et 2°, pour les besoins de la Protection civile comprennent respectivement les sommes nécessaires à l'achat du matériel et autres produits de consommation pour l'entretien, la remise en état et la conservation des masques à gaz.

Sont entre autres compris dans les montants prévus au littera 2 :

Administration centrale : 2 368 000 francs.

Entretien Téléx : 30 000 francs.

Protection civile :

Forces provinciales : besoins journaliers en petit matériel (200 centres d'intervention) : 440 000 francs.

Ecole nationale : dépenses d'entretien de matériel et de fonctionnement (y compris bons journaliers) : 515 000 francs.

Service de détection :

Frais d'entretien :

Achat de pièces de rechange pour appareils électriques et combustibles spéciaux pour postes fixes : 39 000 francs.

12.03.21. Deze onderverdeling omvat onder andere de uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van degenen die met deze herstellingen belast zijn.

De kredieten uitgetrokken in littera 2, 1° en 2°, voor de behoeften van de Civiele Bescherming omvatten onderscheidenlijk, de nodige sommen voor de aankoop van materieel en andere verbruiksproducten voor het onderhoud, de herstelling en de bewaring van gasmaskers.

Zijn onder meer begrepen in de op littera 2 uitgetrokken bedragen :

Hoofdbestuur : 2 368 000 frank.

Onderhoud Telex : 30 000 frank.

Civiele Bescherming :

Provinciale krachten : klein materieel voor dagelijkse noodwendigheden (200 interventiecentra) : 440 000 frank.

Nationale School : onderhouds uitgaven voor materieel en werking (met inbegrip van de dagelijkse bestellingen) : 515 000 frank.

Detectiedienst :

Onderhoudskosten :

Aankoop van wisselstukken voor elektrische apparaten en speciale brandstof voor vaste posten : 39 000 frank.

Achats de nouveaux tuyaux pour les colonnes mobiles: 765 000 francs.

12.03.22.

Service de détection :

Cartes et divers : 392 000 francs.

Direction générale des institutions régionales et locales :

Achat de cartes et de documents pour la fusion des communes : 750 000 francs.

Direction générale de la gestion financière des institutions régionales et locales :

Dépenses en rapport avec les études et la répartition du Fonds des Communes : 400 000 francs.

12.03.25.

Ce crédit est destiné entre autres :

— aux journaux et publications;

— aux abonnements aux arrêts et avis du Conseil d'Etat;

— à l'achat d'abonnements aux tables juridiques permanentes des arrêts et avis du Conseil d'Etat,

soit : 7 283 000 francs.

12.03.26.

Cette subdivision comprend, pour l'achat de livres et fournitures de bureau pour la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique, une somme de 20 000 francs.

12.03.27.

Location de machines I.B.M. et Xerox : 2 300 000 francs.

12.03.31.

Cette subdivision comprend, à titre de remboursement à la Régie des Bâtiments des frais de travaux d'entretien courant effectués à certains bâtiments appartenant à l'Etat ou loués par lui, une somme de 380 000 francs.

12.03.43.

Impression des arrêts et avis du Conseil d'Etat : 760 000 francs.

Majoration de 3 962 000 francs due :

1° à la hausse des prix et de la main-d'œuvre;

2° à l'adaptation des crédits aux exigences actuelles;

3° au remboursement de certains frais à la Régie des Bâtiments;

4° à l'accroissement du nombre de nouveaux locaux à entretenir.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Aankoop van nieuwe brandslangen voor de mobiele kolonnen: 765 000 frank.

12.03.22.

Detectiedienst :

Kaarten en diverse : 392 000 frank.

Algemene directie van de regionale en lokale instellingen :

Aankoop van kaarten en documenten voor fusie van gemeenten : 750 000 frank.

Algemene directie van het financieel beleid van de regionale en lokale instellingen :

Uitgaven in verband met de studiën en het omslaan van het Gemeentefonds : 400 000 frank.

12.03.25.

Dit krediet is onder andere bestemd voor :

— de dagbladen en publicaties;

— de abonnements op de arresten en adviezen van de Raad van State;

— het aankopen van abonnements op de vaste juridische tabellen van de arresten en adviezen van de Raad van State,

hetzij 7 283 000 frank.

12.03.26.

Deze onderverdeling omvat, voor de aankoop van boeken en bureau-benodigdheden voor de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurtal in België, een som van 20 000 frank.

12.03.27.

Huur van I.B.M. en Xerox-machines : 2 300 000 frank.

12.03.31.

Deze onderverdeling omvat, bij wijze van terugbetaling aan de Regie der Gebouwen, de kosten voor lopende onderhoudswerken uitgevoerd aan zekere gebouwen toebehorende aan of gehuurd door de Staat, ten bedrage van 380 000 frank.

12.03.43.

Drukken van de arresten en adviezen van de Raad van State : 760 000 frank.

Vermeerdering met 3 962 000 frank als gevolg van :

1° de stijging der prijzen en van het werkloon;

2° de aanpassing der kredieten aan de huidige noodwendigheden;

3° de terugbetaling van sommige kosten aan de Regie der Gebouwen;

4° het onderhoud van een groter aantal nieuwe lokalen.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 572	8 469 (384)	7 536	Algemene werkingskosten 121
12.04.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	150 000			12.04.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F 150 000
12.04.2. Administration centrale	2 850 000			12.04.2. Hoofdbestuur 2 850 000
12.04.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	5 169 000			12.04.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten 5 169 000
12.04.4. Conseil d'Etat	253 000			12.04.4. Raad van State 253 000
12.04.5. Commission permanente de contrôle linguistique.	150 000			12.04.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht. 150 000
Total F	8 572 000			Totaal F 8 572 000

Augmentation de 103 000 francs résultant de la hausse des prix.

Verhoging met 103 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 698	6 300 (23)	5 718 (3)	Algemene werkingskosten 121
12.05.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	371 000			12.05.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister . F 371 000
12.05.2. Administration centrale	2 166 000			12.05.2. Hoofdbestuur 2 166 000
12.05.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3 192 000			12.05.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten 3 192 000
12.05.4. Conseil d'Etat	703 000			12.05.4. Raad van State 703 000
12.05.5. Commission permanente de contrôle linguistique.	266 000			12.05.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht 266 000
Total F	6 698 000			Totaal F 6 698 000

Augmentation de 398 000 francs résultant de la hausse des prix et de l'extension des activités des gouvernements provinciaux et de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Verhoging met 398 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen en de uitbreiding van de werkzaamheden der provinciale gouvernementen en van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Art. 12.07. — *Habillage fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 743	1 726 (13)	2 493	Algemene werkingskosten 121
12.07.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	112 000			12.07.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister . F 112 000
12.07.2. Administration centrale	2 225 000			12.07.2. Hoofdbestuur 2 225 000
12.07.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	276 000			12.07.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten 276 000
12.07.4. Conseil d'Etat	85 000			12.07.4. Raad van State 85 000
12.07.5. Commission permanente de contrôle linguistique.	45 000			12.07.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht 45 000
Total F	2 743 000			Totaal F 2 743 000

Les crédits prévus pour l'Administration centrale sont subdivisés comme suit :

De voor het Hoofdbestuur opgenomen kredieten zijn als volgt onderverdeeld :

12.07.2.

12.07.2.

A. — Administration centrale F	198 000
B. — Protection civile F	2 027 000
1. Services centraux F	50 000
2. Colonnes mobiles F	997 000
3. Bureaux provinciaux et forces provinciales d'intervention F	640 000
4. Ecole nationale F	190 000
5. Détection et alerte F	150 000

Majoration de 1 017 000 francs résultant de l'augmentation du nombre de bénéficiaires et de la hausse des prix.

A. — Hoofdbestuur F	198 000
B. — Civiele Bescherming F	2 027 000
1. Centrale diensten F	50 000
2. Mobiele kolonnes F	997 000
3. Provinciale bureaus en provinciale interventiekrachten F	640 000
4. Nationale School F	190 000
5. Detectie en alarmering F	150 000

Verhoging met 1 017 000 frank als gevolg van een groter aantal begunstigten en van de stijging der prijzen.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	739	660 (32)	591	Algemene werkingskosten 121

12.08.1. Hôtel et Cabinet du Ministre	F	15 000
12.08.2. Administration centrale		212 000
12.08.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement		446 000
12.08.4. Conseil d'Etat		53 000
12.08.5. Commission permanente de contrôle linguistique		13 000
Total	F	739 000

Majoration de 79 000 francs résultant de la hausse des prix et de l'augmentation du nombre de locaux occupés.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange), et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

12.08.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister	F	15 000
12.08.2. Hoofdbestuur		212 000
12.08.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten		446 000
12.08.4. Raad van State		53 000
12.08.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht		13 000
Totaal	F	739 000

Verhoging met 79 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen en van een groter aantal bezette lokalen.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen), en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 207	7 600 (77)	8 746 (25)	Algemene werkingskosten 121

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Hôtel et Cabinet du Ministre — <i>Ambtswoning en kabinet van de Minister</i>	Littera 2 Administration centrale — <i>Hoofd- bestuur</i>	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux et commissariats d'arrondis- sement — <i>Provinciale gouver- nementen en arrondis- sements- commissariaten</i>	Littera 4 Conseil d'Etat — <i>Raad van State</i>	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — <i>Vaste Commissie voor taaltoezicht</i>	Totaux — <i>Totaal</i>
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en oliën)</i> F	210 000	4 060 000	663 000	—	50 000	4 983 000
2. Frais d'entretien et réparations. — <i>Onderhoudskosten en reparaties</i>	180 000	1 535 000	306 000	—	25 000	2 046 000
3. Achat de matériel, outillage, pneumatiques, etc. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen, rubberbanden, enz.</i>	55 000	861 000	167 000	—	25 000	1 108 000
4. Transport en voitures louées. — <i>Vervoer in huurrijtuigen</i>	5 000	5 000	35 000	25 000	—	70 000
Totaux. — <i>Totaal</i> F	450 000	6 461 000	1 171 000	25 000	100 000	8 207 000

12.09.2. Le stock d'essence pour la Protection civile est prévu à ce littera.

Le crédit est en outre destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes : droits de passage, frais de parcage d'un véhicule, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat d'un permis international de conduire, frais d'immatriculation d'un nouveau véhicule, etc.

Majoration de 607 000 francs résultant de la hausse des prix et du vieillissement de certains véhicules.

12.09.2. De benzinevoorraad voor de Civiele Bescherming is op deze littera uitgetrokken.

Het krediet moet bovendien dienen voor de dekking van o.m. volgende uitgaven : doorgangsrechten, parkeerrechten voor een voertuig, aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douanedocumenten, aankoop van een internationaal rijbewijs, kosten voor immatriculatie van een nieuw voertuig, enz.

Verhoging met 607 000 frank als gevolg van de stijging der prijzen en van het verouderen van sommige voertuigen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade eventueel de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 680	11 500 (11)	10 283	Algemene werkingskosten 121

NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Administration centrale — Hoofd- bestuur	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux et commissariats d'arron- dissement — Provinciale gouverne- menten en arrondis- sements- commis- sariaten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 5 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor taaltoezicht	Totaux — Totalen
1. Abonnements, titres de transport et autres frais de par- cours. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere reis- kosten</i> F	2 330 000	925 000	114 000	60 000	3 429 000
2. Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	2 252 000	1 600 000	95 000	60 000	4 007 000
3. Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	1 101 000	360 000	7 000	30 000	1 498 000
4. Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i> . .	435 000	235 000	76 000	—	746 000
5. Indemnités pour charges réelles. — <i>Vergoedingen voor wer- kelijke lasten</i>	100 000	2 899 000	1 000	—	3 000 000
6. Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	—	—	—	—	—
7. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	6 218 000	6 019 000	293 000	150 000	12 680 000

12.10.2. Administration centrale.

Ce littera comprend les crédits prévus pour le Cabinet du Ministre et pour la Protection civile.

12.10.21. Cette subdivision a trait à l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux, aux réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacements occasionnés par la formation professionnelle ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc.) et le parcage de véhicules.

Dans la subdivision 1 est également compris un crédit de 580 000 francs destiné :

1° au corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de Protection civile);

2° à l'Inspection des Services d'incendie.

12.10.22. La subdivision 2 doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer, en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 modifié par l'arrêté ministériel du 13 octobre 1971 sur les frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

12.10.24. La subdivision 4 comprend un montant destiné à couvrir tous les frais éventuels de missions à l'étranger des fonctionnaires du Département ainsi que des membres du Conseil supérieur de Protection civile ou des groupes de travail en tenant lieu.

12.10.2. Hoofdbestuur.

Onder deze littera zijn de kredieten uitgetrokken voor het Kabinet van de Minister en voor de Civiele Bescherming.

12.10.21. Deze onderverdeling betreft de bijdrage van de Staat in de sociale abonnements, de reisvorderingen gebruikt door de leden van commissies en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorgangsrechten (tunnels, enz.) en voor het parkeren van voertuigen.

De onderverdeling 1 bevat eveneens een krediet van 580 000 frank bestemd voor :

1° het korps Civiele Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele kolonnen, alarmeringsdienst en School voor Civiele Bescherming);

2° de Inspectie der Brandweerdiensten.

12.10.22. De onderverdeling 2 betreft de kilometervergoedingen welke, krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 1965 gewijzigd bij het ministerieel besluit van 13 oktober 1971 betreffende de reiskosten, verleend worden aan de ambtenaren die gemachtigd zijn hun eigen wagen voor dienstreizen te gebruiken.

12.10.24. De onderverdeling 4 omvat een bedrag voor alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren van het Departement alsook de leden van de Hoge Raad voor de Civiele Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

12.10.25. Cette subdivision doit couvrir les charges réelles : indemnités pour changement de résidence administrative, frais vestimentaires en faveur du personnel du service du protocole et indemnités à ix huis-siers qui participent aux cérémonies officielles.

12.10.3. *Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.*

12.10.31. Cette subdivision doit couvrir également le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des indemnités de milice.

12.10.32. Cette subdivision est destinée à dédommager les commissaires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide de voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

12.10.34. Cette subdivision a trait aux voyages des gouverneurs de province dont les frais sont à mettre à charge de l'Etat (art. 70, 1^o, de la loi provinciale).

12.10.35. Cette subdivision comprend les frais de représentation et de réception des gouverneurs de province (arrêté royal du 10 décembre 1970), frais de représentation et de réception des commissaires d'arrondissement (arrêté royal du 15 octobre 1965) et frais de changement de résidence administrative.

Augmentation de 1 180 000 francs résultant de :

1^o l'augmentation importante du nombre de bénéficiaires d'une intervention de l'Etat dans le prix des abonnements sociaux;

2^o l'augmentation du montant de remboursement en matière d'abonnements sociaux;

3^o l'augmentation du nombre de missions à effectuer par les agents de l'administration centrale relatives à la tutelle des pouvoirs régionaux et locaux.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150	150	18	Algemene werkingskosten 121

Application du plan de perfectionnement des dirigeants des administrations publiques (préparation aux concours et examens, participation aux séminaires de perfectionnement).

Montant inchangé.

Art. 12.12.1. — *Autres menues dépenses d'administration* (y compris les frais de réception et de représentation et la rémunération éventuelle du personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	591	661	481 (12)	Algemene werkingskosten 121

1. Cabinet du Ministre :

Frais de réception, entre autres à l'occasion de réunions de gouverneurs et commissaires d'arrondissement . . . F 325 000

2. Administration centrale :

1^o Frais de réception (Administration centrale et Protection civile) F 129 000

2^o Insertion d'avis dans les journaux conformément à la loi du 28 juin 1921 (décès présumé) F 50 000

3^o Rémunération du personnel intérimaire F 50 000

3. Gouvernements provinciaux :

1^o Frais de publication concernant la constitution d'une réserve de receveurs communaux régionaux et de personnel pour les gouvernements provinciaux F 20 000

12.10.25. Deze onderverdeling moet de werkelijke lasten dekken : vergoedingen voor verandering van administratieve standplaats, kledingskosten ten voordele van het personeel van de dienst van het protocol en vergoedingen aan de kamerbewaarders die aan officiële plechtigheden deelnemen.

12.10.3. *Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.*

12.10.31. Deze onderverdeling moet eveneens de kosten dekken van de reisevorderingen gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militievergoedingscommissies.

12.10.32. Deze onderverdeling moet dienen om de arrondissementscommissarissen te vergoeden voor de dienstreizen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de reizen van algemeen belang die door de bestendige afgevaardigden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke wagen worden gedaan (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

12.10.34. Deze onderverdeling betreft de reizen van de provinciegouverneurs. De kosten van deze reizen moeten ten laste van de Staat gelegd worden (art. 70, 1^o, van de provinciewet).

12.10.35. Deze onderverdeling omvat representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs (koninklijk besluit van 10 december 1970), representatie- en receptiekosten van de arrondissementscommissarissen (koninklijk besluit van 15 oktober 1965) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats.

Vermeerdering met 1 180 000 frank als gevolg van :

1^o de aanzienlijke verhoging van het aantal begunstigten die genieten van een staatsbijdrage in de prijs der sociale abonnementen;

2^o de verhoging van het bedrag der terugbetaling inzake sociale abonnementen;

3^o de verhoging van het aantal zendingen uit te voeren door de agenten van het hoofdbestuur in verband met de voogdij over de regionale en lokale besturen.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Toepassing van het volmakingsplan van de leiders van de openbare besturen (voorbereiding op de wedstrijden en examens, deelneming aan de vervolmakingsseminaries).

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.12.1. *Andere kleine bestuursuitgaven* (de receptie- en de representatiekosten en de eventuele bezoldiging van hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt ingegrepen).

(In duizendtallen frank.)

1. Kabinet van de Minister :

Receptiekosten, o.a. bij gelegenheid van vergaderingen van gouverneurs en arrondissementscommissarissen . . . F 325 000

2. Hoofdbestuur :

1^o Receptiekosten (hoofdbestuur en Civiele Bescherming) F 129 000

2^o Inlassen van berichten in de dagbladen overeenkomstig de wet van 28 juni 1921 (vermoedelijk overlijden). . . F 2 000

3^o Bezoldiging van personeel ad interim F 50 000

3. Provinciale gouvernementen :

1^o Bekendmaking van de samenstelling van een werfingsreserve van gewestelijke gemeentereceivers en van personeel voor de provinciale gouvernementen F 20 000

2° Traductions dans les gouvernements provinciaux. F 35 000
 4. Conseil d'Etat F 30 000
 Réduction : 70 000 francs.

Art. 12.12.2. — *Organisation d'un colloque des représentants des Conseils d'Etat des pays de la C.E.E. (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

2° Vertalingen in de provinciebesturen F 35 000
 4. Raad van State F 30 000
 Vermindering : 70 000 frank.

Art. 12.12.2. — *Inrichting van een colloquium voor de afgevaardigden van de Raden van State der E.E.G.-landen (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	500	—	Algemene werkingskosten 121

Pour mémoire.

Pro memorie.

Art. 12.12.3. — *Réception de délégations des Conseil d'Etat des pays de la C.E.E. et de divers corps constitués à l'occasion de la commémoration du 25^e anniversaire du Conseil d'Etat.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.12.3. — *Ontvangst van delegaties van de Raad van State van de E.E.G.-landen en van diverse gestelde lichamen ter gelegenheid van de viering van de 25^e verjaardag van de Raad van State.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200	—	—	Algemene werkingskosten 121

Le Conseil d'Etat célébrera en 1973 ses vingt-cinq ans d'existence et à cette occasion les représentants des Conseils d'Etat des pays de la C.E.E. et de divers corps constitués seront invités à participer à la séance académique organisée en vue de commémorer cet événement.

Augmentation : 200 000 francs.

De Raad van State viert in 1973 zijn vijftienvintigjarig bestaan en te dezer gelegenheid zullen de afgevaardigden van de Raad van State van de E.E.G.-landen en van diverse gestelde lichamen uitgenodigd worden de academische zitting bij te wonen die zal gehouden worden om deze gebeurtenis te herdenken.

Verhoging : 200 000 frank.

Art. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	7 062	7 062	6 547	Huur van gebouwen en land 122

Location d'immeubles pour :

1° l'Administration centrale F 2 012 000
 2° les gouvernements provinciaux F 5 050 000
 Montant inchangé.

Huur van gebouwen ten behoeve van :

1° het hoofdbestuur F 2 012 000
 2° de provinciale gouvernementen F 5 050 000
 Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9 620	8 590	7 592 (84)	Algemene werkingskosten 121

12.14.2. Administration centrale F 3 470 000
 1° Travaux exceptionnels F 1 470 000
 2° Colonnes mobiles F 2 000 000
 Réparation de gros matériel et achat de textile pour les colonnes mobiles.

12.14.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement F 5 550 000

12.14.2. Hoofdbestuur F 3 470 000
 1° Uitzonderlijke werken F 1 470 000
 2° Mobiele kolonnes F 2 000 000

Herstellen van zwaar materieel en aankoop van textiel voor de mobiele kolonnes.

12.14.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten F 5 550 000

1° Dans les hôtels des gouverneurs : réfection de mobilier et achat de produits textiles.

2° Dans les bâtiments des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement : travaux de peinture et de réfection et frais de déménagement.

12.14.4. Conseil d'Etat F 400 000

12.14.5. Commission permanente de contrôle linguistique F 200 000

Majoration de 1 030 000 francs résultant :

1° de frais de déménagement;

2° de travaux de peinture et de remise à neuf de plusieurs locaux;

3° de frais de grosses réparations de véhicules et de matériel divers datant des années 1950;

4° de la hausse du coût de la vie.

Art. 12.20. — *Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature.*

(En milliers de francs.)

1° In de ambtswoningen van de gouverneurs : herstellen van meubilair en aankoop van textielproducten.

2° In de gebouwen van de provinciale gouvernementen en van de arrondissementscommissariaten : schilder- en herstellingswerken en verhuizingskosten.

12.14.4. Raad van State F 400 000

12.14.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht F 200 000

Vermeerdering met 1 030 000 frank als gevolg van :

1° de verhuizingskosten;

2° de schilder- en vernieuwingswerken uit te voeren in talrijke lokalen;

3° de kosten van grote herstellingen van voertuigen en allerlei materieel, daterend van de jaren 1950;

4° de verhoging van de kosten voor levensonderhoud.

Art. 12.20. — *Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	22	22	21	Specifieke aankopen 123

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.21. — *Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.21. — *Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 500	1 300	1 720 (717)	Specifieke aankopen 123

Utilisation probable du crédit :

Cérémonie du 17 février F 20 000

Retraites militaires du 8 mai 15 000

Cérémonies et festivités du 21 juillet 850 000

Remise de distinctions honorifiques pour les actes de courage et de dévouement 60 000

Cérémonies des 11 et 15 novembre 330 000

Dépôts de couronnes 50 000

Cérémonies imprévues 175 000

Total F 1 500 000

Majoration de 200 000 francs suite à l'augmentation des frais de main d'œuvre et de location de matériel.

Art. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice.*

(En milliers de francs.)

Waarschijnlijk gebruik van het krediet :

Ceremonie van 17 februari F 20 000

Militaire retraites van 8 mei 15 000

Ceremoniën en feestelijkheden van 21 juli 850 000

Verlenen van eervolle onderscheidingen voor daden van moed en zelfopoffering 60 000

Ceremoniën van 11 en 15 november 330 000

Neerleggen van kransen 50 000

Onvoorziene ceremoniën 175 000

Totaal F 1 500 000

Vermeerdering met 200 000 frank als gevolg van de stijging van het werkloos en van de huurkosten van het materieel.

Art. 12.22. — *Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 080	1 030 (26)	931	Specifieke aankopen 123

Ce crédit comprend les frais d'acquisition de matériel médical pour les conseils de révision et les frais de transport des témoins cités devant le Conseil de l'objection de conscience.

Majoration de 50 000 francs résultant de l'augmentation du montant des indemnités allouées aux médecins civils, membres des conseils de révision (arrêté royal du 2 mars 1971).

Art. 12.23. — *Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience.*

(En milliers de francs.)

Dit krediet dient voor de aankoop van medisch materieel voor de herkeuringsraden en voor de vervoerkosten van de door de Raad voor Gewetensbezwaarden gedagvaarde getuigen.

Vermeerdering met 50 000 frank als gevolg van de verhoging van het bedrag der vergoedingen toegekend aan de burgerlijke geneesheren, leden van de herkeuringsraden (koninklijk besluit van 2 maart 1971).

Art. 12.23. — *Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	6 050	5 250 (58)	4 652	Specifieke aankopen 123

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'Etat les frais de transport (S.N.C.B. et S.N.C.V.) à l'aller, des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à l'aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de revision.

Majoration de 800 000 francs résultant de la hausse des tarifs de la S.N.C.B. et du nombre de bénéficiaires.

Art. 12.24. — *Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 300	1 300	1 164	Specifieke aankopen 123
Impression de formules diverses :				Drukken van diverse formulieren :
Milice F 1 020 000				Militie F 1 020 000
Indemnités de milice 280 000				Militievergoedingen 280 000
Total F 1 300 000				Totaal F 1 300 000
Montant inchangé.				Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.25. — *Dépenses électorales*
(y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Verhoging met 800 000 frank als gevolg van de stijging der tarieven van de N.M.B.S. en van het aantal begunstigten.

Art. 12.24. — *Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	6 000	5 000 (337)	30 603	Specifieke aankopen 123
Par suite des élections parlementaires et d'agglomérations et de fédérations de communes de 1971, les gouvernements provinciaux sont presque totalement dépourvus de papier électoral. En vue de nouvelles élections possibles, les stocks doivent être reconstitués au plus tôt.				Tengevolge van de parlements-, agglomeratie- en federatieraadsverkiezingen van 1971, zijn bij alle provinciale gouvernementen de voorraden stempapier vrijwel volledig uitgeput. Met het oog op mogelijke nieuwe verkiezingen moeten de voorraden zo vlug mogelijk aangevuld worden.
Augmentation : 1 000 000 de francs.				Verhoging : 1 000 000 frank.

Art. 12.26. — *Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 000	—	—	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 1 000 000 de francs due au renouvellement du stock de cartes d'identité qui n'a pas eu lieu en 1972.

Vermeerdering met 1 000 000 frank als gevolg van het aanvullen van de voorraad identiteitskaarten, wat niet gebeurd is in 1972.

Art. 12.27. — *Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement* (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

Art. 12.27. — *Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten* (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	9 000	9 500	8 000	Specifieke aankopen 123
Entretien de 26 000 tombes F 3 132 000				Onderhoud van 26 000 graven F 3 132 000
Location de terrain à Oeren 85				Huur van gronden te Oeren 85
Entretien de la Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu. 25 000				Onderhoud van de Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat 25 000

Entretien et décoration de l'oussaint du cimetière des fusillés à la citadelle de Liège	—
Remise en état de cimetières militaires belges et leurs voies d'accès	5 568 000
Identifications, transferts, regroupements, menus travaux, dépenses imprévues	274 915
Total	F 9 000 000
Réduction de 500 000 francs.	

Art. 12.28. — *Union des villes et communes belges.*
(En milliers de francs.)

Onderhoud en versiering van de begraafplaats der gefusilleerden op de citadel van Luik ter gelegenheid van Allerheiligen	—
Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen	5 568 000
Identificaties, overbrengingen, hergroeperingen, kleine werken, onvoorziene uitgaven	274 915
Totaal	F 9 000 000
Vermindering met 500 000 frank.	

Art. 12.28. — *Bond der Belgische steden en gemeenten.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	500	500	500	Specifieke aankopen 123

Cette subvention témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes à la documentation des administrations communales.
Montant inchangé.

Deze toelage is een blijk van belangstelling van het Rijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische steden en gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.
Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.30. — *Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagement divers.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.30. — *Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1 000	800	2 000 (39)	Specifieke aankopen 123

1. Travaux d'aménagement et d'entretien dans les colonnes mobiles et dans les bureaux provinciaux	F 550 000
2. Entretien Florival et Walem	150 000
3. Aménagement d'installations de la chaîne de détection et d'alerte	300 000
Total	F 1 000 000

1. Inrichtings- en onderhoudswerken in de mobiele kolonnen en in de provinciale bureaus	F 550 000
2. Onderhoud Florival en Walem	150 000
3. Inrichting van de installaties van de detectie- en alarmketen	300 000
Totaal	F 1 000 000

Majoration de 200 000 francs résultant de la remise en état de hangars et de l'installation de plusieurs postes fixes de détection et d'alerte.

Vermeerdering met 200 000 frank als gevolg van het herstellen der loodsen en de installatie van verschillende vaste posten voor detectie en alarm.

Art. 12.31. — *Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc. effectués pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des années antérieures).*
(En milliers de francs.)

Art. 12.31. — *Vereffening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz. uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	25	25	22	Specifieke aankopen 123

Les dépenses peuvent être détaillées comme suit :

1. Paiement des sommes dues à des ayants droit d'agents de la P.A.P.	F 12 500
2. Paiement d'indemnités de réquisitions effectuées dans les communes pour compte de la P.A.P.	12 500
Total	F 25 000

Montant inchangé.

De uitgaven kunnen als volgt onderverdeeld worden :

1. Betaling van verschillende bedragen aan rechthebbenden van agenten van de P.L.B.	F 12 500
2. Betaling van vergoedingen voor opvorderingen gedaan in de gemeenten voor rekening van de P.L.B.	12 500
Totaal	F 25 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.32. — *Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.32. — *Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 420	1 420	692	Algemene werkingskosten 121

En 1973 quatre cours de prévention, deux cours de formation d'officiers professionnels, un cours du degré moyen et un cours du degré primaire seront prévus.

Majoration de 1 000 000 de francs résultant de l'organisation de cours supplémentaires afin d'assurer au personnel des services d'incendie une formation de mieux en mieux adaptée aux risques croissants.

In 1973 wordt de inrichting voorzien van vier cursussen voor brandvoorkoming, twee cursussen voor de vorming van beroepsofficieren, een cursus van de middelbare graad en een cursus van de lagere graad.

Vermeerdering met 1 000 000 frank als gevolg van de organisatie van bijkomende cursussen ten einde aan het personeel van de brandweerdiensten een vorming te geven die meer en meer aangepast is aan de steeds stijgende risico's.

Art. 12.33. — *Exécution de travaux pour les besoins des services communaux d'incendie.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.33. — *Uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	28	28	—	Specifieke aankopen 123

Travaux d'aménagement de locaux de manière à les équiper pour les réceptions de matériel.

Montant inchangé.

Inrichtingswerken in lokalen ten einde ze uit te rusten voor de receptie van materieel.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.34. — *Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique et de la chaîne nationale de détection.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.34. — *Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radiotelefonisch net en van de nationale detektieketen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3 000	2 760 (105)	3 088	Specifieke aankopen 123

Réseau national d'alerte civil :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations de sirènes et des centres de diffusion d'alerte exécutés par des firmes privées, R.T.T. et S.N.C.B.. Réparations occasionnelles. Travaux d'installation de nouvelles sirènes; jonctions électriques et téléphoniques : 2 300 000 francs.

Chaîne nationale de détection :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations (postes fixes) de la chaîne nationale de détection; pièces de rechange et de réserve pour appareils de détection : 300 000 francs.

Réseau radio-téléphonique :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations du réseau radio-téléphonique et du réseau multiplex. Pièces de rechange et de réserve pour des appareils émetteurs et récepteurs radio et pour les installations multiplex : 400 000 francs.

Majoration de 240 000 francs résultant de l'extension du réseau d'alerte et de la hausse des frais d'entretien de ce réseau.

Art. 12.35. — *Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.*

(En milliers de francs.)

Nationaal burgerlijk alarmeringsnet :

Aanpassings- en onderhoudswerken aan sireneinstallaties en alarmverspreidingscentra uitgevoerd door privé-firma's, R.T.T. en N.M.B.S. Toevallige herstellingen. Werken in verband met nieuwe sireneopstellingen; elektrische en telefonische aansluitingen : 2 300 000 frank.

Nationale detektieketen :

Aanpassings- en onderhoudswerken van de installaties (vaste posten) van de nationale detektieketen; reserve- en herstellingsonderdelen voor detektieapparaten : 300 000 frank.

Radiotelefonisch net :

Aanpassings- en onderhoudswerken aan de installaties van het radio-telefonisch en multiplexnet. Reserve- en herstellingsonderdelen voor radiozend- en ontvangstoestellen en multiplexinstallaties : 400 000 frank.

Vermeerdering met 240 000 frank als gevolg van de uitbreiding van het alarmeringsnet en van de stijging van de kosten van onderhoud van bedoeld net.

Art. 12.35. — *Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	600	600 (71)	570	Specifieke aankopen 123

Il importe d'équiper l'Administration de la Protection civile de moyens modernes afin de lui permettre d'accomplir efficacement son rôle d'informateur des forces sédentaires, des colonnes mobiles et du public.

Décomposition du crédit :

Documentation	F	90 000
Editions — Diffusion		300 000
Relations extérieures		210 000
Total	F	600 000

Montant inchangé.

Art. 12.36. — *Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	400	380	253	Specifieke aankopen 123
1. Agents permanents des colonnes mobiles	F	75 000		
2. Agents des forces provinciales de sauvetage		25 000		
3. Agents de détection		300 000		
Total	F	400 000		Totaal F 400 000

Majoration de 20 000 francs résultant de la hausse du coût de la vie.

Art. 12.37. — *Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par la Protection civile des objecteurs de conscience dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, les soins médicaux, les frais de loisir et les avantages sociaux (loi du 3 juin 1964).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	13 080	4 300 (37)	2 351	Specifieke aankopen 123
Dépenses de personnel :				Personeelsuitgaven :
Soldes, allocations	F	3 300 000		Soldij, toelagen F 3 300 000
Frais d'équipement		1 100 000		Kosten voor uitrusting 1 100 000
Indemnités couvrant des charges réelles, frais de par-				Vergoedingen die werkelijke lasten, reiskosten, genees-
cours, soins médicaux, etc.		350 000		kundige verzorging, enz. dekken 350 000
Frais de nourriture et de logement		8 100 000		Kosten voor voeding en voor huisvesting 8 100 000
Dépenses de loisirs et dépenses sociales		150 000		Vrijtijdsbesteding en sociale uitgaven 150 000
Impression de formulaires		80 000		Drukken van formulieren 80 000
Total	F	13 080 000		Totaal F 13 080 000

Majoration de 8 780 000 francs résultant :

- 1° de l'accroissement considérable du nombre d'objecteurs de conscience;
- 2° de l'augmentation du montant de la solde;
- 3° de la hausse du coût de la vie;
- 4° de l'augmentation des frais de logement à rembourser aux organismes d'utilité publique;
- 5° de l'augmentation des dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal du 18 décembre 1970, relatif à l'intervention morale et matérielle de l'Etat en faveur des objecteurs de conscience en service à la Protection civile.

Het Bestuur van de Civiele Bescherming moet met moderne middelen uitgerust worden om op afloende wijze zijn taak van informateur van de sedentaire krachten, de mobiele kolonnen en het publiek te kunnen vervullen.

Verdeling van het krediet :

Documentatie	F	90 000
Publikaties — Verspreiding		300 000
Betrekkingen met buitenstaanders		210 000
Totaal	F	600 000

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.36. — *Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet voltijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).*

(In duizendtallen frank.)

1. Vaste agenten van de mobiele kolonnen	F	75 000
2. Agenten van de provinciale krachten (redding)		25 000
3. Detectieagenten		300 000

Totaal F 400 000

Vermeerdering met 20 000 frank als gevolg van de stijging van de kosten voor levensonderhoud.

Art. 12.37. — *Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door de Civiele Bescherming van de gewetensbezwaarden waarvan ondermeer : de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wet van 3 juni 1964).*

(In duizendtallen frank.)

Soldij, toelagen	F	3 300 000
Kosten voor uitrusting		1 100 000
Vergoedingen die werkelijke lasten, reiskosten, genees-		
kundige verzorging, enz. dekken		350 000
Kosten voor voeding en voor huisvesting		8 100 000
Vrijtijdsbesteding en sociale uitgaven		150 000
Drukken van formulieren		80 000

Totaal F 13 080 000

Vermeerdering met 8 780 000 frank als gevolg van :

- 1° een aanzienlijk groter aantal gewetensbezwaarden;
- 2° de verhoging van het bedrag van de soldij;
- 3° de verhoging van de kosten voor levensonderhoud;
- 4° de verhoging van de kosten voor huisvesting die moeten terugbetaald worden aan de instellingen van openbaar nut;
- 5° de verhoging van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 18 december 1970 met betrekking op de morele en materiële staatsussonkomst ten voordele van de gewetensbezwaarden die in dienst zijn bij de Civiele Bescherming.

CHAPITRE II.
INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

Art. 21.01. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département* (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK II.
RENTEN EN VERLIEZEN.

Renten.

Art. 21.01. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement* (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
214 Intérêts sur dette non publique . . .	50	50	—	Rente op niet openbare schuld . . . 214

Intérêts sur dettes diverses.
Montant inchangé.

Interesten op diverse schulden.
Ongewijzigd bedrag.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés* (y compris les dépenses des années antérieures).

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden* (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3361 Autres transferts de revenus aux ménages.	1 025	3 765	825	Andere inkomensoverdrachten aan 3361 gezinnen.

Les dépenses couvertes par le libellé de cet article sont les suivantes :

1. Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du Département de l'Intérieur, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour ce qui concerne l'ordre public.

2. Conseil d'Etat: Dépenses résultant de l'application éventuelle de l'article 7 de la loi du 23 décembre 1946 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du département).

Réduction : 2 740 000 francs.

Art. 33.03. — *Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires.*

(En milliers de francs.)

De uitgaven vermeld in dit artikel zijn de volgende :

1. Schadeloosstelling van derden ingevolge burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het Departement van Binnenlandse Zaken afhangend, met inbegrip van de rijkswacht, wanneer zij, naar luid van artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat.

2. Raad van State: Uitgaven voortvloeiend uit de eventuele toepassing van artikel 7 van de wet van 23 december 1946 (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het departement).

Vermindering : 2 740 000 frank.

Art. 33.03. — *Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3311 Aide sociale: ménages	350	350	350	Sociale steun: gezinnen 3311

Ces allocations complètent chaque année celle du « Carnegie Hero Fund » dont les ressources ne permettent pas de supporter l'intégralité de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

Montant inchangé.

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het « Carnegie Hero Fund » waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.04. — *Amicale des rescapés de Breendonk.*
(En milliers de francs.)

Art. 33.04. — *Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions ...	100	100	75	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.05. — *Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des années antérieures).*

Art. 33.05. — *Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren).*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3341 Transferts relatifs à la milice ...	180 000	184 000	104 000	Overdrachten in verband met militie. 3341

Il s'agit des indemnités dues en application de la loi du 9 juillet 1951, modifiée par la loi du 13 juillet 1970 et par divers arrêtés royaux d'exécution.

Pour l'évaluation des crédits, les dépenses prévues sont calculées sur base des renseignements fournis par le Ministre de la Défense nationale.

Réduction : 4 000 000 de francs.

Het gaat om de vergoedingen toegekend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1970 en verschillende koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet.

Voor de schatting van de kredieten worden de voorziene uitgaven berekend volgens de door de Minister van Landsverdediging verstrekte inlichtingen.

Vermindering : 4 000 000 frank.

Art. 33.06. — *Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation.*

Art. 33.06. — *Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisevorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3311 Aide sociale aux ménages ...	150	150	126	Sociale steun aan gezinnen 3311

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.07. — *Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique.*

Art. 33.07. — *Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions ...	50	50	50	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

La Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et son activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

Montant inchangé.

De Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België groepeerft bijna alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land en haar activiteit strekt tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.08. — *Caisse Nationale d'entraide des sapeurs-pompiers.*

Art. 33.08. — *Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions ...	10	10	10	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Subside accordé à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs-pompiers de Belgique.

Montant inchangé.

Bijdrage aan het onderstandsfonds van de Nationale Vereniging van brandweerlieden van België.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.10. — *Subside à l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser ».*

(En milliers de francs.)

Art. 33.10. — *Toelage aan de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer ».*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions ...	200	200	190	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Intervention de l'Etat dans les frais de l'A.S.B.L. « Monument du Roi Albert à l'Yser ».
Montant inchangé.

Tussenkost van de Staat in de uitgaven van de V.Z.W.D. « Monument van Koning Albert aan de IJzer ».
Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.15. — *Subvention à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.15. — *Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der gemeenten van Europa.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	250	250	200	Sociale steun : instellingen 3312

Cette subvention doit permettre à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe de participer pleinement aux activités européennes des pouvoirs locaux.
Montant inchangé.

Deze toelage moet aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa toelaten ten volle deel te nemen aan de Europese activiteiten van de lokale besturen.
Ongewijzigd bedrag.

Transferts de revenus
aux communes et aux provinces.

Inkomstenoverdrachten
aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.02. — *Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.02. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	5	5	5	Andere specifieke bijdragen 435

Subside conventionnel.
Montant inchangé.

Overeengekomen subsidie.
Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.03. — *Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.*

(En milliers de francs.)

Art. 43.03. — *Politiescholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	1 000	1 900	986	Andere specifieke bijdragen 435

Les subsides sont octroyés aux centres d'entraînement et d'instruction pour agents de police et gardes champêtres selon des critères prévus par l'arrêté royal organique du 3 septembre 1971.
Diminution : 900 000 francs.

De subsidies worden aan de trainings- en opleidingscentra voor politieagenten en veldwachters verleend volgens criteria voorzien bij het koninklijk besluit van 3 september 1971.
Vermindering : 900 000 frank.

Art. 43.04. — *Fonds des communes (loi du 16 mars 1964).*

(En milliers de francs.)

Art. 43.04. — *Gemeentefonds (wet van 16 maart 1964).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	24 189 261	21 001 229	17 436 659	Bijdragen voor algemene doeleinden . 436

La dotation du Fonds des communes pour 1973 doit se calculer sur la base des produits fiscaux visés à l'article 3 de la loi du 16 mars 1964 complété par l'article 1^{er} de la loi du 11 février 1970, relative au Fonds des communes et comptabilisés au cours de l'année 1971.

Le total des produits fiscaux à prendre en considération atteint 149 880 788 000 francs. A ce montant, il convient d'appliquer le taux de 16,139 % fixé par l'arrêté royal du 5 décembre 1966, ce qui porte la dotation du Fonds des communes pour 1973 à 24 189 261 000 francs.

La majoration de 3 188 032 000 francs par rapport à la dotation de 1972 résulte de l'augmentation dont ont bénéficié, de 1970 à 1971, les produits fiscaux dont la loi rend solidaire la dotation du Fonds des communes.

Art. 43.05. — *Fonds des provinces (loi du 17 mars 1965).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	2 949 654	2 560 904	2 126 238	Bijdragen voor algemene doeleinden . 436

La dotation du Fonds des provinces pour 1973 doit se calculer sur la base des produits fiscaux visés à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965, complété par l'article 3 de la loi du 11 février 1970, relative au Fonds des provinces et comptabilisés au cours de l'année 1971.

Les produits fiscaux sont identiques à ceux qui servent de base à la dotation du Fonds des communes de 1973, à savoir 149 880 788 000 francs.

A ce montant, il convient d'appliquer le taux de 1,968 %, fixé par l'arrêté royal du 5 décembre 1966, ce qui porte la dotation du Fonds des provinces à 2 949 654 000 francs.

La majoration de 388 750 000 francs par rapport à 1972 résulte de l'augmentation des produits fiscaux servant de base au calcul de la dotation du Fonds.

Art. 43.06. — *Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et fédérations de communes (art. 51 de la loi du 26 juillet 1971) (pour mémoire).*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	—	15 000	—	Bijdragen voor algemene doeleinden . 436

Diminution : 15 000 000 de francs.

Art. 43.07. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de la province de Brabant pour la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques	—	2 500	2 500	Andere specifieke bijdragen ... 435

Diminution : 2 500 000 francs.

De dotatie van het Gemeentefonds voor 1973 wordt berekend op basis van de belastingopbrengsten bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 maart 1964, aangevuld door artikel 1 van de wet van 11 februari 1970, betreffende het Gemeentefonds en gecompabiliseerd in de loop van het jaar 1971.

Het totaal van de belastingopbrengsten die in aanmerking dienen genomen te worden bedraagt aldus 149 880 788 000 frank. Op dat bedrag dient de voet 16,139 %, bepaald bij koninklijk besluit van 5 december 1966, te worden toegepast zodat de dotatie van het Gemeentefonds voor 1973 op 24 189 261 000 frank wordt gebracht.

De verhoging met 3 188 032 000 frank in vergelijking met de dotatie voor het jaar 1972 is te wijten aan de vermeerdering van de belastingopbrengsten in 1970 tegenover 1971, waarvan de wet de dotatie van het Gemeentefonds afhankelijk maakt.

Art. 43.05. — *Fonds der provinciën (wet van 17 maart 1965).*

(In duizendtallen frank.)

De dotatie van het Fonds der provinciën voor 1973 wordt berekend op basis van de belastingopbrengsten bedoeld in artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 aangevuld door artikel 3 van de wet van 11 februari 1970, betreffende het Fonds der provinciën, en gecompabiliseerd in de loop van het jaar 1971.

De bedoelde belastingopbrengsten zijn gelijk aan die welke als basis dienen voor de dotatie van het Gemeentefonds voor 1973, te weten 149 880 788 000 frank.

Op dat bedrag dient de voet 1,968 %, bepaald bij koninklijk besluit van 5 december 1966, te worden toegepast zodat de dotatie van het Fonds der provinciën, op 2 949 654 000 frank wordt gebracht.

De verhoging met 388 750 000 frank in vergelijking met 1972 is te wijten aan de vermeerdering van de belastingopbrengsten die aan de basis liggen van de berekening van de dotatie van het Fonds.

Art. 43.06. — *Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten (art. 51 van de wet van 26 juli 1971) (pro memorie).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)

(In duizendtallen frank.)

Vermindering : 15 000 000 frank.

Art. 43.07. — *Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten van de provincie Brabant voor de bewaking van de ambtswoningen, van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de private woningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

Vermindering : 2 500 000 frank.

Art. 43.09. — *Subsides aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement des frais de fonctionnement de ces centres.*
(En milliers de francs.)

Art. 43.09. — *Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques . . .	28 411	24 500	24 500 (2 985)	Andere specifieke bijdragen 435

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Majoration de 3 911 000 francs résultant de la hausse de l'index, de l'application de la T.V.A. et de la révision des traitements.

Art. 43.10. — *Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes en vue: a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971); b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)

(En milliers de francs.)

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten van de centra 900 geregeld bij koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Vermeerdering met 3 911 000 frank als gevolg van de stijging van de index, de toepassing van de B.T.W. en de herziening van de wedden.

Art. 43.10. — *Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, met het oog op: a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971); b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques . . .	50 000	10 000	4 000	Andere specifieke bijdragen 435

L'aide exceptionnelle ne pourra être accordée à une commune née d'une fusion que s'il est établi qu'elle est incapable, par elle-même, de résorber un passif de départ ou de couvrir des charges exceptionnelles qui lui incomberaient.

L'aide doit permettre aux communes fusionnées se trouvant dans une situation financière difficile de prendre un départ sur des bases financières plus saines.

Il résulte des demandes d'aides actuellement introduites que les dépenses atteindront 80 000 000 de francs.

De plus, en vertu de l'article 5, § 4, de la loi du 23 juillet 1971, concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites, le présent crédit est appelé à supporter le coût de la clause de sauvegarde contenue dans le même article en faveur des nouvelles communes qui, après leur constitution, recevraient du Fonds B du Fonds des communes une quote-part inférieure au total des parts qu'avaient obtenues les communes de la fusion desquelles elles sont issues.

L'exécution de la clause de sauvegarde exigera au cours des années à venir un crédit dégressif en rapport avec l'augmentation de la dotation du Fonds des communes.

C'est ainsi que le crédit nécessaire à cet effet pour 1973 s'élève à 10 000 000 de francs.

Le crédit inscrit au présent article et qui s'élève à 50 000 000 de francs est complété par celui prévu à l'article 660.5.A, du Titre IV — Section particulière (recettes particulières non patrimoniales à prélever sur les moyens globaux) de manière à couvrir la totalité des besoins qui se montent à 90 000 000 de francs.

L'augmentation de 40 000 000 de francs par rapport à 1972 résulte du fait que les crédits de même nature sont prévus pour la plus grande part pour l'année budgétaire 1972 à l'article 660.5.A, du Titre IV — Section particulière.

Het buitengewone hulpgeld zal enkel aan een gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toegekend worden zo zij onbekwaam is om zelf een aanvangspassief weg te werken of de buitengewone lasten te dekken die haar zouden bezwaren.

Het hulpgeld moet de samengevoegde gemeenten die in een moeilijke financiële toestand verkeren in staat stellen te vertrekken van steviger financiële grondslagen.

Uit de reeds ontvangen aanvragen om hulpgeld blijkt dat de uitgaven 80 000 000 frank zullen bereiken.

Voorts moeten, krachtens artikel 5, § 4, van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen, op dit krediet worden aangerekend de uitgaven, welke voortvloeien uit de waarborgclausule vervat in hetzelfde artikel ten behoeve van de nieuwe gemeenten die, na hun oprichting, uit het B-Fonds van het Gemeentefonds een aandeel mochten ontvangen dat lager ligt dan het totaal van aandelen, welke de gemeenten zonder de samenvoeging hadden bekomen.

De uitvoering van de waarborgclausule zal in de komende jaren een krediet vergen dat degressief gaat in verhouding tot de verhoging van de dotatie van het Gemeentefonds.

Aldus belooft het daartoe voor 1973 aangevraagde krediet 10 000 000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet dat 50 000 000 frank bedraagt, wordt aangevuld met het krediet voorzien op artikel 660.5.A, van Titel IV — Afzonderlijke sectie (bijzondere niet-patrimoniale ontvangsten, vooraf te nemen op de globale middelen), zodat het geheel der behoeften, die 90 000 000 frank bedragen, gedekt wordt.

De vermeerdering met 40 000 000 frank, in vergelijking met 1972 is te wijten aan het feit dat in artikel 660.5.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, voor het grootste deel gelijkaardige kredieten ingeschreven zijn voor het begrotingsjaar 1972.

Art. 43.11. — *Complément de recettes à attribuer, sur base de leurs quotes-parts dans le Fonds B du Fonds des communes, aux communes issues d'une fusion (art. 5 §§ 1 à 3, et art. 7 de la loi du 23 juillet 1971 concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites).*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.5.A.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	100 000	—	2 400	Bijdragen voor algemene doeleinden . 436

Au complément de recettes égal à 10 % de la quote-part dans le Fonds B qu'accordait, pendant cinq ans, aux nouvelles communes issues d'une fusion, l'article 94, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 14 février 1961, modifié par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964, la loi du 23 juillet 1971 substitue un complément de 15 % pendant cinq ans, suivi d'un complément de 10 % pendant cinq années encore (art. 5, § 1^{er}).

De plus, elle accorde rétroactivement un avantage analogue aux nouvelles communes qui ont déjà reçu ou reçoivent encore l'ancien complément de 10 % (art. 5, § 3), tout en prévoyant aussi, dans certains cas, une défalcation (art. 5, § 2).

Suivant les estimations actuelles le complément de recettes à attribuer pour l'année 1972, en exécution de l'article 5, §§ 1^{er} à 3, de la loi du 23 juillet 1971 atteindra un montant global de 226 000 000 de francs.

D'autre part, la dépense envisagée pour 1973 est influencée par les éléments suivants :

— Les communes qui auront obtenu un complément de recettes pour 1972 y auront droit pour 1973 avec application des mêmes taux.

— Aucune commune nouvelle ne bénéficiera d'un complément de recettes en 1973 car aucune fusion n'a été ratifiée pendant le premier trimestre de 1972 (art. 5, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 23 juillet 1971).

— La majoration de la dotation du fonds des communes de 1972 à 1973 et, partant du montant du Fonds B, sera de 15,18022 %.

Le crédit inscrit au présent article doit être apprécié compte tenu de l'article 660.5.A du Titre IV — Section particulière.

L'augmentation de 100 000 000 de francs par rapport à 1972 résulte du fait que les dépenses de même nature pour 1972 sont couvertes par l'article 660.5.A du Titre IV — Section particulière.

Art. 43.12. — *Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques	500	100	40	Andere specifieke bijdragen ... 435

L'arrêté royal du 7 février 1966 portant intervention de l'Etat dans les frais de démolition de certains abris prévoit que l'Etat interviendra à concurrence de 75 % dans les frais exposés par les communes pour la démolition d'abris publics construits au cours de la dernière guerre.

Le crédit nécessaire est estimé à 500 000 francs par an.

Majoration : 400 000 francs due à l'ajustement du crédit de 1972.

Art. 43.11. — *Ontvangstencomplement op grond van hun aandelen in het B-Fonds van het Gemeentefonds toe te kennen aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten (art. 5, §§ 1 tot 3, en artikel 7 van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.5.A.)

(In duizendtallen frank.)

Het ontvangstencomplement gelijk aan 10 % van het aandeel in het B-Fonds, dat bij artikel 94, lid 1, 1^o, van de wet van 14 februari 1961, gewijzigd bij artikel 26 van de wet van 16 maart 1964, gedurende vijf jaar verleend werd aan de door samenvoeging tot stand gekomen nieuwe gemeenten, wordt bij de wet van 23 juli 1971 vervangen door een complement van 15 % gedurende vijf jaar, gevolgd door een complement van 10 % gedurende nogmaals vijf jaar (art. 5, § 1).

Bovendien wordt met terugwerking een gelijkaardig voordeel toegekend aan de nieuwe gemeenten die het vroegere complement van 10 % reeds genoten hebben of nog ontvangen (art. 5, § 3), met aftrek in sommige gevallen (art. 5, § 2).

Volgens de huidige ramingen zal het in uitvoering van artikel 5, §§ 1 tot 3, van de wet van 23 juli 1971 voor 1972 te verlenen ontvangstencomplement in totaal 226 000 000 frank bedragen.

Anderszijds wordt de voor 1973 verwachte uitgave beïnvloed door de volgende elementen :

— De gemeenten die voor 1972 een ontvangstencomplement bekomen zullen er voor 1973 ook recht op hebben met toepassing van dezelfde percentages.

— Geen enkele nieuwe gemeente zal in 1973 een ontvangstencomplement genieten, daar tijdens het eerste kwartaal 1972 geen enkele samenvoeging werd bekrachtigd (art. 5, § 1, derde lid, van de wet van 23 juli 1971).

— De verhoging van de dotatie van het Gemeentefonds van 1972 tot 1973, en bijgevolg ook van het bedrag van het B-Fonds, zal 15,18022 % belopen.

Het krediet ingeschreven op dit artikel moet beoordeeld worden, rekening gehouden met het artikel 660.5.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

De vermeerdering met 100 000 000 frank in vergelijking met 1972 vloeit voort uit het feit dat gelijkaardige uitgaven voor 1972 zijn gedekt door het artikel 660.5.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Art. 43.12. — *Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.*

(In duizendtallen frank.)

Het koninklijk besluit van 7 februari 1966, houdende financiële tegemoetkoming van het Rijk in de kosten voor afbraak van sommige openbare schuilplaatsen, bepaalt dat het Rijk tot een beloop van 75 % zal bijdragen in de kosten, door de gemeenten gemaakt om openbare schuilplaatsen te slopen die onder de jongste oorlog werden gebouwd.

Het nodige krediet wordt op 500 000 frank per jaar geraamd.

Verhoging : 400 000 frank te wijten aan de aanpassing van het krediet voor 1972.

Art. 43.17. — *Aide extraordinaire de l'Etat aux pouvoirs locaux pour missions ou situations spéciales.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 660.4.A.)

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
436 Contributions à des fins générales ...	120 000	60 000	200 000	Bijdragen voor algemene doeleinden . 436

La loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes ne permet pas de rencontrer toutes les situations auxquelles les pouvoirs locaux doivent faire face.

Le crédit est destiné, notamment, à permettre l'octroi d'un complément de recettes aux communes qui, situées au centre d'une région dont elles sont le pôle d'attraction et ayant de ce fait certaines missions à remplir, sont incapables de supporter par leurs propres moyens les charges qu'entraîne cette situation.

D'autre part, peuvent également être considérées comme se trouvant dans une situation spéciale les communes visées à l'article 29, § 2, de la même loi, c'est-à-dire celles qui, actuellement encore, reçoivent de ce fonds une recette inférieure à celle qu'elles avaient obtenue en 1962 des anciens fonds de répartition.

Ces situations doivent faire l'objet d'examen particuliers de nature à dégager les éléments justifiant une intervention de l'Etat.

Majoration de 60 000 000 de francs destinée à compléter les recettes d'origine budgétaire alimentant le fonds ouvert à l'article 660.4.A, du Titre IV — Section particulière, de manière à maintenir les possibilités d'octroi de ce fonds en 1973 au niveau de 200 000 000 de francs.

Art. 43.18. — *Intervention de l'Etat dans les charges financières des emprunts contractés par les communes de Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur et Wandre pour couvrir le remboursement des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques	14 077	15 100	16 500	Andere specifieke bijdragen ... 435

Les communes intéressées ont été autorisées à contracter des emprunts à concurrence du montant des taxes de démergement perçues indûment pendant les années 1960 à 1966, qu'elles ont dû rembourser aux charbonnages.

L'Etat supporte les charges financières de ces emprunts (art. 6 de la loi contenant le budget du Département pour 1970).

Diminution : 1 023 000 francs.

Art. 43.20. — *Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques	58 600	50 300	42 900	Andere specifieke bijdragen ... 435

Les importantes charges occasionnées par la construction et l'exploitation des ouvrages destinés à assurer la protection des communes dites à démergement, et que précédemment lesdites communes récupéraient par une taxe, sont depuis 1969 supportées par l'Etat.

Majoration de 8 300 000 francs due aux frais de personnel résultant de l'augmentation et de la restructuration de l'effectif affecté au démergement.

Art. 43.17. — *Buitengewoon hulpgeld vanwege het Rijk aan de lokale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 660.4.A.)

(In duizendtallen frank.)

De wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds laat niet toe aan alle situaties tegemoet te komen waaraan de lokale besturen het hoofd moeten bieden.

Dit krediet is onder meer bestemd om een ontvangstencomplement te verlenen aan de gemeenten, die wegens hun centrale ligging in een gewest waarvan zij het aantrekkingspunt zijn bepaalde zendingen dienen te vervullen en de uit die toestand voortvloeiende lasten niet met eigen middelen vermogen te bestrijden.

Als in een speciale toestand verkerend, kunnen aan de andere kant eveneens worden beschouwd, de gemeenten bedoeld in artikel 29, § 2, van dezelfde wet, te weten die welke thans nog een geringer aandeel in dat fonds genieten dan zij in 1962 uit de vroegere omslagfondsen hebben ontvangen.

Deze toestanden moeten het voorwerp uitmaken van een bijzonder onderzoek ten einde de elementen naar voren te brengen die een bijdrage vanwege de Staat rechtvaardigen.

Verhoging met 60 000 000 frank bestemd om de ontvangsten van budgettaire oorsprong aan te vullen waaruit het onder artikel 660.4.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, geopende fonds gestijfd wordt, met het doel de actiemogelijkheden van dit fonds voor 1973 op het peil van 200 000 000 frank te handhaven.

Art. 43.18. — *Bijdrage van de Staat in de financiële lasten van de leningen door de gemeenten Angleur, Cheratte, Flémalle-Grande, Jemeppe-sur-Meuse, Jupille, Ougrée, Seraing, Tilleur en Wandre opgenomen met het oog op terugbetaling van de gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte geïnde ontwateringsbelastingen.*

(In duizendtallen frank.)

De belanghebbende gemeenten worden gemachtigd leningen op te nemen, tot beloop van het bedrag van de ontwateringsbelastingen die gedurende de jaren 1960 tot en met 1966 ten onrechte werden geheven, en die zij hebben moeten terugbetalen aan de steenkoolmijnen.

De Staat draagt de lasten van deze leningen (art. 6 van de wet houdende de begroting van het Departement voor 1970).

Vermindering : 1 023 000 frank.

Art. 43.20. — *Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten.*

(In duizendtallen frank.)

De aanzienlijke lasten veroorzaakt door de bouw en de exploitatie van de installaties, bestemd tot het verzekeren van de bescherming der gemeenten genoemd met ontwatering en die de genoemde gemeenten terugkregen door het vorderen van een belasting, worden sedert 1969 door de Staat gedragen.

Vermeerdering met 8 300 000 frank als gevolg van de personeelsuitgaven voortvloeiend uit de verhoging en van de restructuratie van het effectief aangewezen voor de ontwateringsdiensten.

CHAPITRE IV.

TRANSEERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Alimentation du Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la Protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres, créé au Titre IV — Section particulière, article 600.2.A.).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Stijving van het Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, en koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen, gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 600.2.A.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux au pouvoir central.	2 000	—	—	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 611

Augmentation : 2 000 000 de francs.

La somme prévue sera versée au crédit du fonds ouvert à l'article 600.2.A du Titre IV — Section particulière, afin de pouvoir procéder d'urgence à l'acquisition et à la location de matières ainsi qu'à la location et au paiement de services lors d'interventions rapides sur les lieux des sinistres. Vu le solde actuellement disponible sur ce fonds, il s'indique de le réalimenter en 1973.

Vermeerdering : 2 000 000 frank.

Het voorziene bedrag zal gestort worden op het credit van het fonds geopend onder het artikel 600.2.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie ten einde bij gelegenheid van de interventies in geval van rampen bij spoedprocedure ter plaatse te kunnen overgaan tot het aanschaffen en huren van grondstoffen, alsmede tot het huren en betalen van diensten. Gezien het huidige beschikbaar saldo op dit fonds, is het aangewezen het te stijven in 1973.

Transferts de capitaux
aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions aux communes pour des menus travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies.*

(En milliers de francs.)

Vermogensoverdrachten
aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Toelagen aan de gemeenten voor kleine inrichtingswerken van een reserve van bluswater voor branden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissements.	250	250	—	Overige investeringsbijdragen ... 635

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 63.02. — *Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours 900 (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

(En milliers de francs.)

Art. 63.02. — *Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
635 Autres contributions d'investissements.	1 725	4 252	980	Overige investeringsbijdragen ... 635

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Précédemment, seuls les frais de fonctionnement étaient à charge du Département de l'Intérieur, les frais d'installations étant supportés par le Département de la Santé publique.

Réduction : 2 527 000 francs.

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten der centra 900 geregeld bij het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Voorheen vielen alleen de werkingskosten ten laste van het Departement van Binnenlandse Zaken, terwijl de installatiekosten gedragen werden door het Departement van Volksgezondheid.

Vermindering : 2 527 000 frank.

Art. 63.03. — *Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (pour mémoire).*

(En milliers de francs.)

1973	1972	1971
—	—	—
—	(2 912)	(169)

Pour mémoire.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Art. 63.03. — *Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de werking van brandweer- en hulpdiensten (pro memorie).*

(In duizendtallen frank.)

1973	1972	1971
—	—	—
—	(2 912)	(169)

Pro memorie.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	7 535	6 910 (237)	6 262 (265)	Aankoop ander materieel 742

	Machines Machines	Mobilier et matériel divers Meubilair en allerhande materieel	Totaux Totalen
74.01.1. Hôtel et Cabinet du Ministre. — <i>Ambtswoning en Kabinet van de Minister</i> F	—	120 000	120 000
74.01.2 Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	826 000	1 660 000	2 486 000
74.01.3 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement. — <i>Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten</i>	1 301 000	2 627 000	3 928 000
74.01.4 Conseil d'Etat. — <i>Raad van State</i>	90 000	655 000	745 000
74.01.5 Commission permanente de contrôle linguistique. — <i>Vaste Commissie voor taaltoezicht</i>	82 000	174 000	256 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 299 000	5 236 000	7 535 000

74.01.1. Acquisitions de mobilier. Hôtel et Cabinet du Ministre.

74.01.2. Acquisitions de machines de remplacement et de mobilier.

Administration centrale F 1 786 000

Machine pour les restaurant du Département F 200 000

Machines, mobilier et matériel divers pour les services de la Protection civile F 500 000

74.01.3. Achats divers : remplacement et acquisitions nouvelles consécutives à l'occupation de nouveaux bâtiments.

Equipement des commissariats d'arrondissement.

74.01.4. Machines de remplacement et matériel divers.

74.01.5. Continuation de l'équipement de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Majoration de 625 000 francs résultant de la nécessité :

1° de remplacer des machines usagées utilisées depuis de nombreuses années;

2° d'acquérir des machines destinées à l'équipement de nouveaux agents;

3° du renouvellement de mobiliers et notamment celui du réfectoire en usage depuis plus de quinze ans et dont l'entretien est onéreux;

4° du remboursement de certains frais d'acquisition à la Régie des Bâtiments.

74.01.1. Aanschaffen van meubilair. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.

74.01.2. Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair :

Hoofdbestuur F 1 786 000

Machine voor de refter van het Departement F 200 000

Machines, meubilair en allerhande materieel voor de diensten van de Civiele Bescherming F 500 000

74.01.3. Diverse aankopen : vervangingsstukken en nieuwe aankopen ingevolge het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen.

Uitrusting van de arrondissementscommissariaten.

74.01.4. Vervangingsmachines en allerhande materieel.

74.01.5. Voortzetting van de uitrusting van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Vermeerdering met 625 000 frank als gevolg van de noodzakelijkheid :

1° versleten machines te vervangen die sedert verscheidene jaren gebruikt worden;

2° machines aan te schaffen voor de uitrusting van nieuwe agenten;

3° allerhande meubilair te vervangen en voornamelijk dat van de eerzaal dat reeds sedert meer dan vijftien jaar in gebruik is en waarvan het onderhoud zeer kostelijk is;

4° de terugbetaling van bepaalde kosten van aankoop aan de Regie der Gebouwen.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971
742 Achats d'autre matériel	521	231	204
74.02.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	200 000		
74.02.2. Administration centrale	150 000		
74.02.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	131 000		
74.02.5. Commission permanente de contrôle linguistique	40 000		
Total F	521 000		

Majoration de 290 000 francs résultant de l'acquisition de machines spéciales qui ne sont plus fournies par l'O.C.F.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971
742 Achats d'autre matériel	5 751	6 186	6 803 (95)
74.03.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	200 000		
74.03.2. Administration centrale	3 155 000		
74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	2 376 000		
74.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique	20 000		
Total F	5 751 000		

74.03.2. Ce crédit comprend les sommes nécessaires aux achats :

1° de l'Administration centrale F 160 000

2° de la Protection civile :

Colonnes mobiles, détection et alerte : achat de prototypes de matériels divers, de petit outillage et d'appareils de détection et d'alerte 2 995 000

Total F 3 155 000

74.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : achat de fournitures spéciales, objets d'ameublement et de décoration, tapis, appareils électriques pour les hôtels des gouverneurs : 2 376 000 francs.

74.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique : continuation de l'équipement : 20 000 francs.

Réduction : 435 000 francs.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971
741 Achats de matériel de transport . . .	595	1 025 (342)	1 570 (125)
74.04.1. Hôtel et Cabinet du Ministre F	220 000		
74.04.2. Administration centrale	375 000		
Total F	595 000		

Ce crédit est destiné :

1° à l'acquisition d'une voiture pour le Cabinet du Ministre;

2° à l'acquisition d'une camionnette pour l'Administration centrale;

3° à l'achat d'un véhicule de commandement à l'usage de la Protection civile.

Réduction : 430 000 francs.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1973	1972	1971
Aankoop ander materieel 742			
74.02.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F	200 000		
74.02.2. Hoofdbestuur	150 000		
74.02.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	131 000		
74.02.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht	40 000		
Totaal F	521 000		

Vermeerdering met 290 000 frank als gevolg van de aankoop van speciale machines die niet meer door bemiddeling van het C.B.B. geleverd worden.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1973	1972	1971
Aankoop ander materieel 742			
74.03.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F	200 000		
74.03.2. Hoofdbestuur	3 155 000		
74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	2 376 000		
74.03.5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht	20 000		
Totaal F	5 751 000		

74.03.2. Dit krediet behelst de aankopen voor :

1° het Hoofdbestuur F 160 000

2° de Civiele Bescherming :

Mobiele kolonnen, detectie en alarmering : aankoop van prototypes van verscheidene materiëlen, klein materieel en apparaten voor detectie- en alarmtoestellen 2 995 000

Totaal F 3 155 000

74.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : aankoop van speciale benodigdheden, meubilerings- en versieringsvoorwerpen, tapijten, elektrische apparaten voor de ambtswoningen van de gouverneurs : 2 376 000 frank.

74.03.5. Vaste Commissie voor taaltoezicht : voortzetting van de uitrusting : 20 000 frank.

Vermindering : 435 000 frank.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1973	1972	1971
Aankoop vervoermaterieel 741			
74.04.1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister ... F	220 000		
74.04.2. Hoofdbestuur	375 000		
Totaal F	595 000		

Dit krediet is bestemd voor :

1° de aankoop van een voertuig voor het Kabinet van de Minister;

2° de aankoop van een lichte vrachtwagen voor het Hoofdbestuur;

3° de aankoop van een commandovoertuig ten gebruike van de Civiele Bescherming.

Vermindering : 430 000 frank.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile* (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques Postaux).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
00 Non ventilé	11 360	10 360	9 420	Niet verdeeld 00

A. — Dépenses résultant du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit.

Les dépenses reprises ci-après comprennent les taxes prélevées par l'Office des C.C.P. lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux agents employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole.

1. Forces d'intervention nationales et provinciales :

Allocations de prestations pour les agents et les instructeurs, y compris les frais de déplacement : 8 652 000 francs.

2. Ecole nationale (art. 16 et 41 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, arrêtés ministériels du 10 janvier 1957 et 1^{er} août 1956) :

Allocations de prestations aux élèves :

Allocations compensatoires portées par arrêté ministériel du 30 décembre 1963 à 300 francs par jour : 600 000 francs.

Indemnités journalières portées à 100 francs par jour et allocations familiales : 560 000 francs.

Frais de parcours : 40 000 francs.

3. Examens médicaux :

Dédommagement pour perte de salaire du personnel employé à temps réduit qui subit les examens d'aptitude physique au Service de Santé administratif (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954), y compris les frais de parcours et de séjour (arrêté ministériel du 2 février 1953) : 400 000 francs.

B. — Prestations supplémentaires à fournir par les agents employés à temps réduit lors des missions de secours préventif : 1 108 000 francs.

Augmentation : 1 000 000 de francs résultant de l'ajustement du crédit de 1972.

Art. 01.02. — *Dépenses diverses relatives à la permanence anti-incendie au quartier général du SHAPE* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	—	3 900	Specifieke aankopen 123

Pour mémoire.

Pro memorie.

Art. 01.03. — *Dépenses diverses relatives à la mise en place des agglomérations et fédérations de communes* (pour mémoire).

(En milliers de francs.)

Art. 01.03. — *Verschillende uitgaven met betrekking tot de instelling van de agglomeraties en federaties van gemeenten* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	1 000	—	Specifieke aankopen 123

Réduction : 1 000 000 de francs.

Vermindering : 1 000 000 frank.

HOOFDSUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Personeelsuitgaven voor de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming* (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt).

(In duizendtallen frank.)

A. — Uitgaven in verband met de aanwerving en de opleiding van de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming.

De hiernavermelde uitgaven bevatten de retributies geheven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie van de toelagen en vergoedingen aan het niet-voltdijs personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School.

1. Nationale en provinciale interventiekrachten :

Prestatietoelagen voor de agenten en de instructeurs, de reiskosten inbegrepen : 8 652 000 frank.

2. Nationale School (art. 16 en 41 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954, ministeriële besluiten van 10 januari 1957 en 1 augustus 1956) :

Prestatietoelagen aan de leerlingen :

Compensatietoelagen, bij ministerieel besluit van 30 december 1963 op 300 frank per dag gebracht : 600 000 frank.

Dagvergoedingen op 100 frank per dag gebracht en kinderbijslagen : 560 000 frank.

Reiskosten : 40 000 frank.

3. Geneeskundige onderzoeken :

Vergoeding voor loonverlies van het niet-voltdijs personeel dat voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid door de Administratieve Gezondheidsdienst opgeroepen wordt (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954), met inbegrip van de reis- en verblijfskosten (ministerieel besluit van 2 februari 1953) : 400 000 frank.

B. — Bijkomende prestaties van de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten ter gelegenheid van preventieve hulpverlening : 1 108 000 frank.

Verhoging : 1 000 000 frank als gevolg van de aanpassing van het krediet voor 1972.

Art. 01.02. — *Verschillende uitgaven met betrekking tot een vaste antibranddienst op het hoofdkwartier van SHAPE* (pro memorie).

(In duizendtallen frank.)

Section II.
Recherche scientifique.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.09. — *Intervention dans les frais des laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie.*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
3362 Autres transferts	1 000	1 000	1 000	Andere overdrachten 3362

Laboratoire du Professeur Herpol — Université de Gand: Recherches et études sur la résistance des matériaux au feu. Prévention, détection et lutte contre les incendies.

Continuation du programme des recherches par le seul laboratoire du pays spécialisé dans les études de prévention d'incendie.

Montant inchangé.

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds.

Art. 61.01. — *Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit fonds inscrit à l'article 600.4.A de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique :

61 Transferts de capitaux au Pouvoir central.
Programme initial (1970) : 159 000 000 de francs.
Programme ajusté (1973) : 454 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancement 1970 et antérieurs	F 110 000 000
Ordonnancements 1971	F 120 000 000
Crédits 1971 reportés à l'année 1972	F 29 000 000
Crédits adaptés 1972	F 50 000 000
Autorisations nouvelles 1973	F 145 000 000

Programme de réorganisation des services d'incendie.

Continuation de la procédure d'achat par globalisation des marchés pour l'acquisition par l'Etat de matériel d'incendie normalisé destiné aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes.

Pour ce programme, il est prévu :

1° un équipement minimum dont doivent disposer les services d'incendie conformément à l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

Sectie II.
Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.09. — *Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende brandvoorkoming.*
(In duizendtallen frank.)

Laboratorium van Professor Herpol — Universiteit Gent: Onderzoek en studiën over de weerstand van materialen tegen brand. Voorkoming, opsporing en bestrijding van branden.

Voorzetting en uitbreiding van het programma der onderzoekingen door het enig laboratorium in het land uitgerust om studies in verband met brandvoorkoming uit te voeren.

Ongewijzigd bedrag.

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de fondsen.

Art. 61.01. — *Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).*

(Het krediet uitgetrokken op dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd fonds ingeschreven op artikel 600.4.A van de Afzonderlijke sectie — Titel IV.)

Economische classificatie :

61 Vermogensoverdrachten aan de Centrale Overheid.
Oorspronkelijk programma (1970) : 159 000 000 frank.
Aangepast programma (1973) : 454 000 000 frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1970 en vorige	F 110 000 000
Ordonnanceringen 1971	F 120 000 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het jaar 1972	F 29 000 000
Aangepaste kredieten 1972	F 50 000 000
Nieuwe machtigingen 1973	F 145 000 000

Programma van reorganisatie van de brandweerdiensten.

Voorzetting van de procedure van aankoop door globalisering van de overeenkomsten tot aankoop, door de Staat, van genormaliseerd brandweermaterieel voor de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.

In dat programma worden opgenomen :

1° de minimum-uitrusting waarover de brandweerdiensten dienen te beschikken overeenkomstig het koninklijk besluit van 8 november 1967.

Son coût total s'élève à 612 millions;

2° un équipement complémentaire adapté aux situations locales et risques particuliers.

Le coût actuel est évalué à 291 millions.

Compte tenu des crédits déjà reçus (parts de l'Etat et des communes) et des marchés réalisés, un crédit de 162 millions est encore nécessaire pour l'achèvement de ces programmes.

Une nouvelle tranche de crédits limitée à 145 millions est inscrite à cette fin au budget de 1973.

Le solde (soit environ 20 millions de francs) est à prévoir au prochain budget de 1974.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.02. — *Acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipements concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967) (pour mémoire).*

Classification économique :

635 Autres contributions pour investissements.

Programme initial : 500 000 000 de francs.

Programme ajusté : 280 191 511 francs.

Engagements :

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	280 191 511
Engagements 1971	...	...	—	—
Crédits adaptés 1972	...	...	—	—
Autorisations nouvelles 1973	...	...	—	—

Plafond nouveau d'engagement ... F 280 191 511

Ordonnancements :

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	16 617 988
Ordonnancements 1971	...	...	...	168 464 037
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...	...	95 107 975
Crédits adaptés 1972	...	...	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 280 190 000

A partir de l'année 1970, les nouvelles tranches de dépenses à valoir sur le programme d'équipement des services communaux d'incendie sont reprises à l'article 61.01 du budget extraordinaire (crédits d'ordonnement) pour être versées à la Section particulière du budget (Titre IV) article 600.4.A.

Art. 63.03. — *Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour des travaux d'aménagement de réserves d'eau d'extinction des incendies (pour mémoire).*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 3 750 000 francs.

Engagements :

Crédits adaptés 1972	...	...	F	3 750 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	—	—

Plafond nouveau d'engagement ... F 3 750 000

Ordonnancements :

Crédits adaptés 1972	...	...	F	3 750 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 3 750 000

Il n'y a pas de nouveau crédit à prévoir pour 1973; le crédit inscrit au budget de 1972 est à reporter à l'année 1973 pour subsidier les travaux à réaliser au cours de cette année (placement de bouches d'incendie et aménagement de citernes à eau).

Art. 63.04. — *Acquisition de matériel destiné à l'installation et à l'équipement des centres de secours 900 fonctionnant dans les agglomérations, les fédérations de communes et les communes.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 6 250 000 francs.

Engagements :

Autorisations nouvelles 1973	...	...	F	6 250 000
------------------------------	-----	-----	---	-----------

In totaal 612 miljoen;

2° de aanvullende uitrusting, aangepast aan de plaatselijke toestanden en aan de speciale risico's.

Thans geraamd op 291 miljoen.

Met inachtneming van de reeds ontvangen kredieten (aandelen van de Staat en van de gemeenten) en van de reeds afgesloten overeenkomsten, is voor de afwerking van die programma's nog een krediet van 162 miljoen noodzakelijk.

Daartoe werd op de begroting voor 1973 een nieuwe krediettranche, beperkt tot 145 miljoen, ingeschreven.

Het saldo (ongeveer 20 miljoen frank) dient te worden uitgetrokken op de begroting voor 1974.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

Art. 63.02. — *Aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en van uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967) (pro memorie).*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 500 000 000 frank.

Aangepast programma : 280 191 511 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	280 191 511
Vastleggingen 1971	...	...	—	—
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	—	—

Nieuw vastleggingsplafon ... F 280 191 511

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	16 617 988
Ordonnanceringen 1971	...	...	...	168 464 037
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...	...	95 107 975
Aangepaste kredieten 1972	...	...	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 280 190 000

Van het jaar 1970 af worden de nieuwe uitgaaftranches, zijnde een deel van het programma voor uitrusting van de gemeentelijke brandweerdiensten, ingeschreven onder artikel 61.01 van de buitengewone begroting (ordonnanceringskredieten) en worden gestort op artikel 600.4.A van de Afzonderlijke sectie van de begroting (Titel IV).

Art. 63.03. — *Toelagen aan de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten voor inrichtingswerken van een reserve van bluswater voor branden (pro memorie).*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 3 750 000 frank.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1972	...	...	F	3 750 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	—	—

Plafon nieuwe vastlegging ... F 3 750 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1972	...	...	F	3 750 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...	—	—

Plafon nieuwe ordonnancering ... F 3 750 000

Voor 1973 moet geen nieuw krediet uitgetrokken worden; het op de begroting voor 1972 uitgetrokken krediet moet worden overgedragen naar 1973 ter subsidiëring van de in dat jaar uit te voeren werken (plaatsen van brandkranen en watervergaarbakken).

Art. 63.04. — *Aanschaffing van materieel voor de installatie en de uitrusting van de hulpcentra 900 die functioneren in de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 6 250 000 frank.

Vastleggingen :

Nieuwe machtigingen 1973	...	...	F	6 250 000
--------------------------	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements :

Autorisations nouvelles 1973 ... F 6 250 000

Le crédit inscrit à cet article est destiné à couvrir des dépenses spéciales d'adaptation et de renouvellement d'installations téléphoniques des centres de secours « 900 ».

Il est envisagé notamment :

1° une adaptation des installations à l'utilisation d'un 9^e chiffre identifiant soit ± 1 750 000 francs;

2° le remplacement des installations des centres « 900 » de Liège et de Namur, soit ± 4 500 000 francs.

A noter que ces crédits sont prévus en complément de ceux ouverts au Titre I, à l'article 63.02 du budget ordinaire pour l'équipement normal de ces centres.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments.

Art. 71.01. — *Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps* (pour mémoire).

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.
Programme initial : 2 100 000 francs.
Programme ajusté : 2 082 000 francs.

Engagements :

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	1 992 000
Engagements 1971	...	...		90 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	2 082 000
------------------------------	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	1 992 000
Ordonnancements 1971	...	...		90 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		—

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	2 082 000
-------------------------------	-----	-----	---	-----------

Il n'y a pas de nouveau crédit à prévoir pour l'année 1973.

Art. 71.03. — *Acquisition de terrains et de bâtiments pour la Protection civile et travaux d'aménagement.*

Classification économique :

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.
Programme initial : 5 000 000 de francs.
Programme ajusté : 13 863 505 francs.

Engagements :

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	4 763 505
Engagements 1971	...	...		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		4 100 000
Crédits adaptés 1972	...	...		—
Autorisations nouvelles 1973	...	...		5 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	13 863 505
------------------------------	-----	-----	---	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	1 052 000
Ordonnancements 1971	...	...		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		4 100 000
Crédits adaptés 1972	...	...		—
Autorisations nouvelles 1973	...	...		5 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	10 152 000
-------------------------------	-----	-----	---	------------

Achat de quelque 20 hectares de terrains situés sur la commune d'Archennes, connexe à l'Ecole de protection civile à Florival, en vue d'y installer une école du feu et une école de police destinées à la formation technique et professionnelle des membres et élèves de ces corps.

Le coût en est estimé, frais compris, à près de 5 millions de francs.

Ordonnancements :

Nieuwe machtigingen 1973 ... F 6 250 000

Het krediet op dit artikel is bestemd voor het dekken van bijzondere uitgaven tot aanpassing en vernieuwing van de telefooninstallaties der hulpcentra « 900 ».

Beoogd wordt o.m. :

1° de aanpassing van de installaties voor het gebruik van een 9^e ken-cijfer, zegge ± 1 750 000 frank;

2° de vervanging van de installaties der centra 900 te Luik en te Namen, zegge ± 4 500 000 frank.

Op te merken valt dat die kredieten een aanvulling zijn van die, uitgetrokken onder Titel I, onder artikel 63.02 van de gewone begroting voor de normale uitrusting van die centra.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Art. 71.01. — *Vererving van gronden ter beveiliging van het publiek op het circuit te Francorchamps* (pro memoria).

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.
Oorspronkelijk programma : 2 100 000 frank.
Aangepast programma : 2 082 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	1 992 000
Vastleggingen 1971	...	...		90 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972.	...	...		—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	2 082 000
--------------------------	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	1 992 000
Ordonnancements 1971	...	...		90 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972.	...	...		—

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	2 082 000
-----------------------------	-----	-----	---	-----------

Er dient geen nieuw krediet uitgetrokken te worden voor het jaar 1973.

Art. 71.03. — *Aankoop van gronden en gebouwen voor de Civiele Bescherming en aanpassingswerken.*

Economische classificatie :

71 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.
Oorspronkelijk programma : 5 000 000 frank.
Aangepast programma : 13 863 505 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	4 763 505
Vastleggingen 1971	...	...		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972.	...	...		4 100 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		5 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	13 863 505
--------------------------	-----	-----	---	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1970 en vorige	...	...	F	1 052 000
Ordonnancements 1971	...	...		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972.	...	...		4 100 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		—
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		5 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	10 152 000
-----------------------------	-----	-----	---	------------

Aankoop van ± 20 hectare grond, gelegen in de gemeente Eerken en palende aan de School voor civiele bescherming te Florival, tot oprichting van een school voor het vuur en van een politieschool, met het oog op de technische en beroepsopleiding van de leden en leerlingen van die korpsen.

Kostprijs, kosten inbegrepen, geraamd op bijna 5 miljoen frank.

Construction de bâtiments.

Art. 72.01. — *Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

72 Construction de bâtiments dans le pays.

Programme initial : 30 900 000 francs.
Programme ajusté : 75 622 878 francs.

Engagements :

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	54 806 282
Engagements 1971	...	...		5 066 596
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		9 900 000
Crédits ajustés 1972	...	...		5 500 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		350 000

Plafond nouveau d'engagements ... F 75 622 878

Ordonnancements :

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	44 425 608
Ordonnancements 1971	...	...		11 268 249
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		13 600 000
Crédits ajustés 1972	...	...		5 500 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		—

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 74 793 857

1. Un crédit de 350 000 francs est prévu pour les travaux de remplacement de la centrale téléphonique hors d'usage à la 1^{re} colonne mobile de Liedekerke.

2. Le solde des crédits inscrits au budget de 1972 est à reporter à l'année 1973 pour apurer les travaux et études en cours pour l'aménagement du poste de commandement de Walem et des terrains à l'Ecole de Florival.

Achats de bien meubles patrimoniaux.

Art. 74.01. — *Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

742 Achats de matériel autre que celui de transport.

Programme initial : 121 000 000 francs.
Programme ajusté : 74 553 939 francs.

Engagements :

Engagements 1970 et antérieurs	...	...	F	70 053 969
Engagements 1971	...	...		1 115 100
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		3 984 900
Crédits ajustés 1972	...	...		1 250 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		1 900 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 78 303 969

Ordonnancements :

Ordonnancements 1970 et antérieurs	...	...	F	67 153 939
Ordonnancements 1971	...	...		—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972	...	...		5 500 000
Crédits ajustés 1972	...	...		1 250 000
Autorisations nouvelles 1973	...	...		1 900 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 75 803 939

Achats destinés à l'équipement des postes de commandement et des unités d'interventions de la protection civile.

Crédits prévus pour :

1^{re} installation d'un réseau multiplex-radio pour le poste de commandement de la province de Liège : 500 000 francs;

2^{de} achat complémentaire de tuyaux d'incendie pour les diverses unités d'intervention (colonnes mobiles) : 1 400 000 francs.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.*

Classification économique :

741 Achats de matériel de transport.

Programme initial : 43 000 000 de francs.
Programme ajusté : 20 950 000 francs.

Oprichting van gebouwen.

Art. 72.01. — *Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

72 Nieuwbouw van gebouwen in het land.

Oorspronkelijk programma : 30 900 000 frank.
Aangepast programma : 75 622 878 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	54 806 282
Vastleggingen 1971	...	...		5 066 596
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		9 900 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		5 500 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		350 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 75 622 878

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	44 425 608
Ordonnanceringen 1971	...	...		11 268 249
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		13 600 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		5 500 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		—

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 74 793 857

1. Een krediet van 350 000 frank is ingeschreven voor de werken tot vervanging van de onbruikbaar geworden telefooncentrale van de 1^{ste} mobiele colonne van Liedekerke.

2. Het saldo van de op de begroting 1972 uitgetrokken kredieten moet overgedragen worden naar 1973 tot vereffening van de aan gang zijnde werken en studie voor de inrichting van de commandopost van Walem en de gronden van de School van Florival.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Art. 74.01. — *Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van materieel ander dan vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 121 000 000 frank.
Aangepast programma : 74 553 939 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1970 en vorige	...	...	F	70 053 969
Vastleggingen 1971	...	...		1 115 100
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		3 984 900
Aangepaste kredieten 1972	...	...		1 250 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		1 900 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 78 303 969

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1970 en vorige	...	...	F	67 153 939
Ordonnanceringen 1971	...	...		—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972	...	...		5 500 000
Aangepaste kredieten 1972	...	...		1 250 000
Nieuwe machtigingen 1973	...	...		1 900 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 75 803 939

Aankopen voor de uitrusting van de commandoposten en van de interventie-eenheden van de civiele bescherming.

Kredieten ingeschreven voor :

1^{de} de installatie van een multiplex radio-net voor de commandopost van de provincie Luik : 500 000 frank;

2^{de} bijkomende aankoop van brandslangen voor de verschillende interventie-eenheden (mobiele colonnes) : 1 400 000 frank.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 43 000 000 frank.
Aangepast programma : 20 950 000 frank.

Engagements :

Engagements 1971	F	4 979 000
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		5 471 000
Crédits adaptés de 1972		—
Autorisations nouvelles 1973		10 500 000
Plafond nouveau d'engagements	F	20 950 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1971	F	—
Crédits 1971 reportés à l'année budgétaire 1972		10 450 000
Crédits adaptés 1972		—
Autorisations nouvelles 1973		10 500 000
Plafond nouveau d'ordonnancements	F	20 950 000

1. Achat de divers véhicules d'intervention destinés à renouveler et à compléter le matériel roulant périmé et hors d'usage des colonnes mobiles : 10 500 000 francs.

Crédits destinés à l'achat de :

6 camionnettes minibus	F	1 000 000
3 commando-cars		500 000
3 autopompes avec mélangeur à mousse et réserve d'eau.		6 000 000
1 tracteur monte-charge		200 000
4 véhicules rapides de dégagement		800 000
1 dépanneuse de 6 à 7 tonnes		2 000 000
Total	F	10 500 000

CHAPITRE V.**OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.****Octrois de crédits au sein du secteur public.**

Art. 84.01. — *Avance exceptionnelle de l'Etat en faveur du ménage de l'Ecole nationale de Protection civile de Florival pour lui permettre de liquider les arriérés de créances restant dues aux fournisseurs (pour mémoire).*

Classification économique :

841 Octrois de crédits au Pouvoir central.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1971	F	230 000
Crédits adaptés 1972		—

Il n'y a plus lieu de prévoir des nouveaux crédits pour alimenter le ménage de l'Ecole de Protection civile en 1973.

CHAPITRE VI.**DIVERS.****Opérations internes.**

Art. 03.01. — *Alimentation supplémentaire du Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales, inscrit au Titre IV — Section particulière, sous l'article 630.1.A.*

Classification économique :

03 Opérations internes.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1971	F	50 000 000
Crédits adaptés 1972	F	—
Autorisations nouvelles pour 1973	F	100 000 000

Par suite de l'augmentation constante des traitements et de la nomination de nouveaux receveurs communaux régionaux, le solde prévisible des crédits disponibles fin 1972 sur ce fonds de financement ne sera que de quelques millions. Il est donc indispensable de prévoir un crédit nouveau pour la réalimentation de ce fonds en 1973.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1971	F	4 979 000
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972.		5 471 000
Aangepaste kredieten 1972		—
Nieuwe machtigingen 1973		10 500 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	20 950 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1971	F	—
Kredieten 1971 overgedragen naar het begrotingsjaar 1972.		10 450 000
Aangepaste kredieten 1972		—
Nieuwe machtigingen 1973		10 500 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	20 950 000

1. Aankoop van verschillende interventievoertuigen tot vervanging en aanvulling van het verouderd of onbruikbaar geworden rollend materieel van de mobiele colonnes : 10 500 000 frank.

Kredieten voor de aankoop van :

6 minibussen	F	1 000 000
3 commandowagens		500 000
3 autopompen met schuimmengelaar en watervoorraad.		6 000 000
1 tractor-heftoestel		200 000
4 snelle voertuigen voor de opruiming		800 000
1 takelwagen van 6 tot 7 ton		2 000 000
Totaal	F	10 500 000

HOOFDSTUK V.**KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.****Kredietverleningen binnen de sector overheid.**

Art. 84.01. — *Uitzonderlijk voorschot van het Rijk ten voordele van de huishouding van de Nationale School voor Civiele Bescherming van Florival om de achterstallige schulden aan de leveranciers te kunnen vereffenen (pro memorie).*

Economische classificatie :

841 Kredietverleningen aan de Centrale Overheid.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1971	F	230 000
Aangepaste kredieten voor 1972		—

Voor het stijven van de huishoudkas van de School voor Civiele Bescherming dienen in 1973 geen nieuwe kredieten te worden uitgetrokken.

HOOFDSTUK VI.**DIVERSEN.****Interne verrichtingen.**

Art. 03.01. — *Supplementaire stijving van het Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen, ingeschreven onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 630.1.A.*

Economische classificatie :

03 Interne verrichtingen.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1971	F	50 000 000
Aangepaste kredieten 1972	F	—
Nieuwe machtigingen voor 1973	F	100 000 000

Ten gevolge van de voortdurende stijging van de wedden en van de benoeming van nieuwe gewestelijke ontvangers zal het vermoedelijke saldo van de eind 1972 op dat financieringsfonds beschikbare kredieten slechts enkele miljoenen bedragen. Er dient dus noodzakelijk een nieuw krediet te worden uitgetrokken om dat fonds in 1973 opnieuw te stijven.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. — *Fonds d'intervention (art. 5 et 6 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile et arrêté royal du 23 juin 1971 organisant les missions de la Protection civile et la coordination des opérations lors d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres).*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	3 974	8 474	12 886
660 Transferts de capitaux (art. 61.01 du budget ordinaire).	2 000	—	—
Totaux	5 974	8 474	12 886
<i>Dépenses :</i>			
110 Salaires et charges sociales	—	—	—
121 Frais de fonctionnement	4 500	4 500	4 412
521 Dommage de calamités des ménages.	—	—	—
Totaux	4 500	4 500	4 412
950 Solde à nouveau	1 474	3 974	8 474

Ce fonds est destiné au financement de la mise en action d'un plan de secours : inondations ou autres sinistres.

Ce fonds doit permettre l'acquisition ou la location de matières ainsi que la location de services par une procédure d'urgence à l'occasion de l'intervention des unités permanentes ou volontaires.

Art. 600.3.A. — *Fonds national de calamités.*
(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	7 177	8 177	10 177
660 Transferts de capitaux (art. 61.02 du budget ordinaire).	—	—	—
Totaux	7 177	8 177	10 177
<i>Dépenses :</i>			
521 Dommage de calamités des ménages.	2 000	1 000	2 000
Totaux	2 000	1 000	2 000
950 Solde à nouveau	5 177	7 177	8 177

Le Fonds de calamités a été créé en vue de venir éventuellement en aide aux victimes d'événements calamiteux, de catastrophes et de sinistres.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. — *Interventiefonds (art. 5 en 6 van de wet van 31 december 1963 betreffende de Civiele Bescherming en koninklijk besluit van 23 juni 1971 houdende organisatie van de opdrachten van de Civiele Bescherming en coördinatie van de operaties bij rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen).*

(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1973	1972	1971
<i>Ontvangsten :</i>			
Overgedragen saldo 990			
Vermogensoverdrachten (art. 61.01 van de gewone begroting).			
Totaal.			
<i>Uitgaven :</i>			
Lonen en sociale lasten 110			
Werkingskosten 121			
Rampschade van gezinnen 521			
Totaal.			
Te reporteren 950			

Dit fonds is bestemd om het in werking stellen van een plan tot hulpverlening bij overstromingen of andere rampen te financieren.

Dit fonds moet dienen tot het aanschaffen of huren van grondstoffen alsmede tot het huren van diensten bij spoedprocedure bij gelegenheid van de interventies van de vaste of vrijwillige eenheden.

Art. 600.3.A. — *Nationaal Rampenfonds.*
(In duizendtallen frank.)

Economische classificatie	1973	1972	1971
<i>Ontvangsten :</i>			
Overgedragen saldo 990			
Inkomensoverdrachten (art. 61.02 van de gewone begroting).			
Totaal.			
<i>Uitgaven :</i>			
Rampschade van gezinnen , 521			
Totaal.			
Te reporteren 950			

Het Rampenfonds werd opgericht om eventueel ter hulp te komen aan de slachtoffers van rampzalige gebeurtenissen, catastrofes en ander onheil.

L'attribution éventuelle de ces crédits ne pourra être accordée que par le Gouvernement qui en fixera également les modalités d'octroi.

Art. 600.4.A. — *Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).*

(Les remboursements effectués par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour des nouvelles acquisitions.)

(En milliers de francs.)

De eventuele toekenning van deze kredieten kan enkel toegestaan worden door de Regering, die er eveneens de toekenningsmodaliteiten van bepaalt.

Art. 600.4.A. — *Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).*

(De terugbetalingen uitgevoerd door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	50 052	21 052	4 275	Overgedragen saldo 990
660 Transferts de capitaux (art. 61.01 du budget extraordinaire).	145 000	79 000	120 000	Vermogensoverdrachten (art. 61.01 van de buitengewone begroting). 660
480 Transferts de revenus de communes.	50 000	50 000	5 244	Inkomensoverdrachten van gemeenten. 480
Totaux	245 052	150 052	129 519	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
636 Achats pour compte des communes.	190 000	100 000	108 467	Aankopen voor rekening der gemeenten. 636
Totaux	190 000	100 000	108 467	Totalen.
950 Solde à nouveau	55 052	50 052	21 052	Te reporteren 950

Ce Fonds sera alimenté par la quote-part de l'Etat fixée à 75 % de la dépense par l'arrêté royal du 31 décembre 1963 et par les recettes, équivalent à 25 % du prix d'achat versé par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie tel qu'il a été établi par l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

Dit Fonds zal gespijsd worden met het aandeel van de Staat, bepaald op 75 % van de uitgave door het koninklijk besluit van 31 december 1963, en met de ontvangsten, gelijk aan 25 % van de aankoop prijs gestort door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het materieel voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten zoals bepaald door het koninklijk besluit van 8 november 1967.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.A. — *Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (arrêté royal du 16 mars 1935).*

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1.A. — *Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen (koninklijk besluit van 16 maart 1935).*

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	3 866	43 559	36 263	Overgedragen saldo 990
660 Transferts de capitaux (art. 03.01 du budget extraordinaire).	100 000	—	50 000	Vermogensoverdrachten (art. 03.01 van de buitengewone begroting). 660
480 Transferts de revenus de communes.	245 000	205 307	162 603	Inkomensoverdrachten van gemeenten. 480
Totaux	348 866	248 866	248 866	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales	286 000	239 000	199 272	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	7 000	6 000	6 035	Werkingskosten 121
Totaux	293 000	245 000	205 307	Totalen.
950 Solde à nouveau	55 866	3 866	43 559	Te reporteren 950

Ce Fonds a été institué par décision ministérielle du 19 octobre 1959. Il est alimenté par la récupération des avances consenties aux communes pour assurer le fonctionnement des recettes communales régionales.

Art. 630.2.C. — *Caisses de prêts aux agents.*
(En milliers de francs.)

Dit Fonds werd bij ministeriële beslissing van 19 oktober 1959 opgericht. Het wordt gespijsd door de recuperatie van de aan de gemeenten toegestane voorschotten als werkingskosten voor de gewestelijke gemeenteontvangerijen.

Art. 630.2.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	102	44	32	Overgedragen saldo 990
870 Remboursements de prêts par le personnel.	84	95	78	Terugbetalingen van leningen door het personeel.
Totaux	186	139	110	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
880 Octrois de prêts au personnel	75	37	66	Toekenning van leningen aan het personeel.
Totaux	75	37	66	Totalen.
950 Solde à nouveau	111	102	44	Te reporteren 950

Caisse de prêts du service social créée en application des dispositions de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 janvier 1954 réglant l'organisation et le fonctionnement du Service social du Ministère de l'Intérieur.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du Département.

Leningsfonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in het artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 januari 1954, houdende regeling van de inrichting en de werking van de Sociale Dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds d'aide du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Hulpfondsen van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	513 917	433 609	390 161	Overgedragen saldo 990
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du budget ordinaire).	548 613	476 308	395 463	Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de gewone begroting).
Récupération. Fonds de compensation fiscale.	—	—	981	Recuperatie. Fiscaal vereveningsfonds.
080 Part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris (art. 36.02 du budget des Voies et Moyens).	38 000	37 000	35 443	Aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en weddenschappen (art. 36.02 van de Rijksmiddelenbegroting).
Totaux	1 100 530	946 917	822 048	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux communes	518 000	433 000	388 439	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	518 000	433 000	388 439	Totalen.
950 Solde à nouveau	582 530	513 917	433 609	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté, en ordre principal :

1° par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes;

2° par une part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris frappant les sommes engagées dans les concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives autres que les courses de chevaux (art. 6, § 1°, des lois relatives à la taxe sur les jeux et paris coordonnées le 22 mars 1961).

Le solde disponible au 31 décembre 1973 représente le reliquat des sommes dues aux communes pour l'année 1973. Toutefois, sa mise en liquidation ne pourra intervenir que dans le courant de l'année 1974 après que le Département ait été informé notamment des taux de la fiscalité communale en vigueur au 31 décembre 1973 qui déterminent l'accès à la répartition définitive du solde.

Art. 660.2.A. — *Fonds spécial institué au profit de certaines communes par l'article 358 du Code des impôts sur les revenus.*

(En milliers de francs.)

Dit Fonds wordt voornamelijk gespijsd door :

1° een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds;

2° een aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en de weddenschappen die wordt geheven op de bedragen ingezet bij wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen, paardenwedrennen uitgezonderd (art. 6, § 1, van de wetten betreffende de belasting op de spelen en de weddenschappen samengevoerd op 22 maart 1961).

Het op 31 december 1973 beschikbare saldo vertegenwoordigt het overschot van de aan de gemeenten verschuldigde bedragen voor het jaar 1973. De uitkering ervan kan evenwel pas in de loop van het jaar 1974 geschieden nadat het Departement onder meer is ingelicht over de op 31 december 1973 geldende percentages van de gemeentelijke belastingheffing waardoor het recht op de definitieve verdeling van het overschot bepaald wordt.

Art. 660.2.A. — *Speciaal Fonds ingesteld ten bate van zekere gemeenten door het artikel 358 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	411 614	1 514 980	806 652	Overgedragen saldo 990
080 Centimes additionnels à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents.	1 450 000	1 400 000	1 346 193	Opcentiemen op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders. 080
Totaux	1 861 614	2 914 980	2 152 845	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
030 Transferts aux communes	1 411 614	2 503 366	637 865	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	1 411 614	2 503 366	637 865	Totalen.
950 Solde à nouveau	450 000	411 614	1 514 980	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté par les six centimes additionnels, établis à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents par l'article 358 du Code des impôts sur les revenus.

Les recettes du Fonds sont réparties entre les communes qui, pour l'année à laquelle se rapporte la répartition, ont établi :

- a) au moins 625 centimes additionnels au précompte immobilier;
- b) la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques au taux de 5 %;
- c) la taxe sur les véhicules automobiles au taux de 10 %.

Le solde disponible au 31 décembre 1973 représente le reliquat des sommes dues aux communes pour l'année 1973. Toutefois, sa mise en liquidation ne pourra intervenir que dans le courant de l'année 1974 après que le Département ait été informé notamment des taux de la fiscalité communale en vigueur au 31 décembre 1973 qui déterminent l'accès à la répartition définitive du solde.

Art. 660.3.A. — *Fonds de compensation fiscale du Fonds des communes (art. 5, § 2, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes).*

(En milliers de francs.)

Dit Fonds wordt gespijsd door de zes opcentiemen geheven op de vennootschapsbelastingen en op de belastingen der niet-verblijfhouders door artikel 358 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De ontvangsten van het Fonds worden verdeeld over de gemeenten die, voor het jaar waarop de verdeling betrekking heeft, geheven hebben :

- a) ten minste 625 opcentiemen op de onroerende voorheffing;
- b) de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting, tegen een aanslagvoet van 5 %;
- c) de belasting op de motorvoertuigen tegen een aanslagvoet van 10 %.

Het op 31 december 1973 beschikbare saldo vertegenwoordigt het overschot van de aan de gemeenten verschuldigde bedragen voor het jaar 1973. De uitkering ervan kan evenwel pas in de loop van het jaar 1974 geschieden nadat het Departement onder meer is ingelicht over de op 31 december 1973 geldende percentages van de gemeentelijke belastingheffing waardoor het recht op de definitieve verdeling van het overschot bepaald wordt.

Art. 660.3.A. — *Fiscaal vereveningsfonds van het Gemeentefonds (art. 5, § 2, van de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	1 111 385	922 748	807 700	Overgedragen saldo 990
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du budget ordinaire).	1 280 096	1 111 385	922 748	Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van de gewone begroting). 080
Totaux	2 391 481	2 034 133	1 730 448	Totalen.

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux communes	2 391 481	922 748	807 700	Overdrachten aan de gemeenten ... 030
Totaux	2 391 481	922 748	807 700	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	1 111 385	922 748	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté par un prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes.

Ce prélèvement est égal à 70 % de 12 centièmes de 63 % de la dotation de 24 189 261 000 francs attribuée par la loi du Fonds des communes de 1973 (loi du 16 mars 1964, art. 5).

Art. 660.4.A. — *Fonds au profit des pouvoirs locaux pour missions ou situations spéciales. Ce Fonds est alimenté notamment par le versement par l'Etat du produit de la taxation des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cf. art. 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus) (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur).*

(Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds inscrit au présent article se trouve en position débitrice.)

(En milliers de francs.)

Dit Fonds wordt gespijsd door een heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds.

Deze heffing is gelijk aan 70 % van 12 honderdsten van 63 % van de dotatie van 24 189 261 000 frank toegekend door de wet over het Gemeentefonds van 1973 (wet van 16 maart 1964, art. 5).

Art. 660.4.A. — *Fonds ten voordele van de lokale besturen met het oog op speciale zendingen en toestanden. Dit Fonds is voornamelijk gespijsd door de storting door de Staat van het produkt van de taxatie van de meerwaarden, bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cf. art. 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen) (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).*

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het Fonds ingeschreven op onderhavig artikel zich in debettoestand bevindt.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	25 171	112 171	60 870	Overgedragen saldo 990
080 Produit de la taxation des plus-values.	55 000	53 000	51 301	Opbrengst van de taxatie der meerwaarden. 080
460 Transferts de revenus (art. 43.17 du budget ordinaire).	120 000	60 000	—	Inkomensoverdrachten (art. 43.17 van de gewone begroting). 460
Totaux	200 171	225 171	112 171	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Transferts aux pouvoirs locaux ...	200 000	200 000	—	Overdrachten aan de lokale besturen. 030
Totaux	200 000	200 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	171	25 171	112 171	Te reporteren 950

Ce Fonds est alimenté par le produit des plus-values visées à l'article 67, 7°, du Code des impôts sur les revenus (cf. article 5, 2°, de la loi du 15 juillet 1966 modifiant le Code des impôts sur les revenus) et par le transfert du crédit prévu à l'article 43.17 du Titre I du budget ordinaire.

La loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes ne permet pas de rencontrer toutes les situations auxquelles les pouvoirs locaux doivent faire face.

Le Fonds est destiné, notamment, à permettre l'octroi d'un complément de recettes aux communes qui, situées au centre d'une région dont elles sont le pôle d'attraction et ayant de ce fait certaines missions à remplir, sont incapables de supporter par leurs propres moyens les charges qu'entraîne cette situation.

D'autre part, peuvent également bénéficier d'un complément de recettes les communes qui se trouvent dans une situation spéciale.

Chaque cas doit faire l'objet d'un examen particulier de nature à dégager les éléments justifiant une intervention de l'Etat.

Dit Fonds wordt gespijsd door het produkt van de meerwaarden bedoeld in artikel 67, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (cf. artikel 5, 2°, van de wet van 15 juli 1966 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen), en bij de overdracht van het krediet voorzien op artikel 43.17 van Titel I van de gewone begroting.

De wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds laat niet toe aan alle situaties tegemoet te komen waaraan de lokale besturen het hoofd moeten bieden.

Dit Fonds is onder meer bestemd om een ontvangstencomplement te verlenen aan de gemeenten, die wegens hun centrale ligging in een gewest waarvan zij het aantrekkingspunt zijn bepaalde zendingen dienen te vervullen en de uit die toestand voortvloeiende lasten niet met eigen middelen vermogen te bestrijden.

Aan de andere kant kunnen eveneens van een ontvangstencomplement genieten de gemeenten die in een speciale toestand verkeren.

Elk geval moet het voorwerp uitmaken van een bijzonder onderzoek ten einde de elementen naar voren te brengen die een bijdrage vanwege de Staat rechtvaardigen.

Art. 660.5.A. — *Fonds au profit des agglomérations, des fédérations de communes et des communes nées d'une fusion de communes, à prélever partiellement sur les moyens globaux à mettre à la disposition des pouvoirs locaux (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur).*

(Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du Fonds inscrit au présent article se trouve en position débitrice.)

Art. 660.5.A. — *Fonds ten voordele van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten ten dele, vooraf te nemen op de globale middelen die ter beschikking van de lokale besturen te stellen zijn (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).*

(De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het Fonds ingeschreven op onderhavig artikel zich in debettoestand bevindt.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	125 000	—	—	Overgedragen saldo 990
080 Interventions à prélever sur les moyens globaux à mettre à la disposition des pouvoirs locaux.	175 000	150 000	—	Bijdragen af te nemen van de globale middelen die ter beschikking van de lokale besturen te stellen zijn. 080
460 Transferts de revenus (art. 43.06 et 43.10 du budget ordinaire).	—	25 000	—	Inkomensoverdrachten (art. 43.06 en 43.10 van de gewone begroting). 460
460 Transferts de revenus (art. 43.10 et 43.11 du budget ordinaire).	150 000	—	—	Inkomensoverdrachten (art. 43.10 en 43.11 van de gewone begroting). 460
Totaux	450 000	175 000	—	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 1. Complément de recettes à attribuer sur base de leurs quotes-parts dans le Fonds B du Fonds des communes aux communes nées d'une fusion de communes (art. 5, §§ 1 à 3, de la loi du 23 juillet 1971).	310 000	—	—	1. Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, op basis van hun aandelen in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 5, §§ 1 tot 3, van de wet van 23 juli 1971). 030
2. Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes en vue :				2. Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten met het oog op :
a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971);	80 000	—	—	a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op het dekken van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971);
b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi.	10 000	10 000	—	b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet.
3. Aides en faveur des agglomérations et des fédérations de communes.	50 000	40 000	—	3. Hulp gelden ten gunste van de agglomeraties en de federaties van gemeenten.
Totaux	450 000	50 000	—	Totaal.
950 Solde à nouveau	—	125 000	—	Te reporteren 950

1. Au complément de recettes égal à 10 % de la quote-part dans le Fonds B qu'accordait, pendant cinq ans, aux nouvelles communes issues d'une fusion, l'article 94, alinéa 1^{er}, 1^{er}, de la loi du 14 février 1961, modifié par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964, la loi du 23 juillet 1971 substitue un complément de 15 % pendant cinq ans, suivi d'un complément de 10 % pendant cinq années encore (art. 5, § 1^{er}).

De plus, elle accorde rétroactivement un avantage analogue aux nouvelles communes qui ont déjà reçu ou reçoivent encore l'ancien complément de 10 % (art. 5, § 3), tout en prévoyant aussi, dans certains cas, une défalcation (art. 5, § 2).

En vertu de ces dispositions, 106 communes auront droit, en 1972, à un complément de 15 %, lequel, dans deux cas, sera amputé du complément de 10 % obtenu en 1966; d'autre part, 36 autres communes bénéficieront de la mesure « de rattrapage ». Ce complément ne pourra être réparti qu'en 1973.

2. L'aide exceptionnelle peut être accordée à une nouvelle commune née d'une fusion s'il est établi qu'elle est incapable, par elle-même, de résorber un passif de départ ou de couvrir des charges exceptionnelles qui lui incomberaient.

D'autre part, elle doit être allouée lorsque joue la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la loi du 23 juillet 1971.

1. Het ontvangstencomplement gelijk aan 10 % van het aandeel in het B-Fonds, dat bij artikel 94, lid 1, 1^o, van de wet van 14 februari 1961, gewijzigd bij artikel 26 van de wet van 16 maart 1964, gedurende vijf jaar verleend werd aan de door samenvoeging tot stand gekomen nieuwe gemeenten, wordt bij de wet van 23 juli 1971 vervangen door een complement van 15 % gedurende vijf jaar gevolgd door een complement van 10 % gedurende nogmaals vijf jaar (art. 5, § 1).

Bovendien wordt met terugwerking een gelijkaardig voordeel toegekend aan de nieuwe gemeenten die het vroeger complement van 10 % reeds genoten hebben of nog ontvangen (art. 5, § 3), met aftrek in sommige gevallen (art. 5, § 2).

Krachtens die bepalingen zullen 106 gemeenten in 1972 recht hebben op een complement van 15 %, waarbij in twee gevallen het in 1966 bekomen complement van 10 % zal worden afgetrokken; anderzijds zullen 36 andere gemeenten het voordeel van de inhalingsmaatregel genieten. Dit complement zal slechts in 1973 kunnen verdeeld worden.

2. Het buitengewone hulp geld kan aan een nieuwe gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toegekend worden zo zij onbekwaam is om zelf een aanvangspassief weg te werken of de buitengewone lasten te dekken die haar zouden bezwaren.

Anderzijds moet het toegekend worden wanneer de waarborgclausule speelt, vervat in het artikel 5, § 4, van de wet van 23 juli 1971.

3. Conformément aux dispositions de l'article 51 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, le Fonds doit permettre également une intervention dans les charges qu'auront à supporter l'agglomération bruxelloise et les cinq fédérations périphériques et qu'elles n'auront pu couvrir, soit par leur fiscalité propre, soit par les recettes qui seront prélevées à leur profit sur les communes qui en font partie.

CHAPITRE III. COMPTES TRANSITOIRES.

Art. 660.6.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public.	125	125	125	Toelagen gestort door de instellingen van openbaar nut. 080
<i>Totaux</i>	<i>125</i>	<i>125</i>	<i>125</i>	<i>Totalen.</i>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
112 Allocations directes	125	125	125	Directe toelagen 112
<i>Totaux</i>	<i>125</i>	<i>125</i>	<i>125</i>	<i>Totalen.</i>
950 Solde à nouveau	—	—	—	Te reporteren 950

Fonds spécial créé en application des dispositions de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 octobre 1937 destiné au paiement de la rémunération et des frais aux organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Le Fonds est exclusivement alimenté par les jetons de présence que versent les organismes contrôlés.

Art. 670.1.B. — *Fondation « Carnegie Hero Fund »*
(arrêté royal du 13 juillet 1911).
(En milliers de francs.)

3. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 51 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, is het Fonds eveneens bestemd voor het dekken van een bijdrage in de lasten welke de Brusselse agglomeratie en de vijf randfederaties zullen moeten dragen en welke zij niet zullen vermogen te bestrijden, noch door eigen belastingheffing noch uit de ontvangsten, te kunnen behoeve ten bezware van de deel uitmakende gemeenten geheven.

HOOFDSTUK III. OVERGANGSREKENINGEN.

Art. 660.6.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937, en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendfranken.)

Speciaal fonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 voor het uitkeren van de bezoldiging en de kosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Dit Fonds wordt uitsluitend gespijsd door de presentiegelden welke de gecontroleerde organismen storten.

Art. 670.1.B. — *Stichting « Carnegie Hero Fund »*
(koninklijk besluit van 13 juli 1911).
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	133	68	48	Overgedragen saldo 990
260 Intérêts sur placements	390	385	379	Interesten op beleggingen 260
860 Vente de titres	—	—	1 853	Verkoop van titels 860
383 Subside de la C.G.E.R.	25	25	25	Toelage van de A.S.L.K. 383
<i>Totaux</i>	<i>548</i>	<i>478</i>	<i>2 305</i>	<i>Totalen.</i>
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
336 Allocations	185	180	174	Toelagen 336
810 Achat de titres	—	—	1 899	Aankoop van titels 810
Certificats de trésorerie	100	100	100	Schatkijscertificaten.
121 Frais de fonctionnement	65	65	64	Werkingskosten 121
<i>Totaux</i>	<i>350</i>	<i>345</i>	<i>2 237</i>	<i>Totalen.</i>
950 Solde à nouveau	198	133	68	Te reporteren 950

Le 17 avril 1911 André Carnegie a confié au Gouvernement belge un capital dont les intérêts sont destinés à venir en aide aux héros pacifiques et aux familles de ceux qui mourraient, victimes de leur dévouement.

Cette fondation fut acceptée, par l'arrêté royal du 13 juillet 1911 et le Ministre de l'Intérieur a été chargé de présider aux destinées de cette institution.

Op 17 april 1911 werd door André Carnegie aan de Belgische Regering een kapitaal geschonken, waarvan de rente dient om steun te verlenen aan vreedzame helden en aan de gezinnen van hen die hun leven verloren als slachtoffer van hun dienstvaardigheid.

Deze stichting werd aangenomen bij koninklijk besluit van 13 juli 1911 en de Minister van Binnenlandse Zaken werd ermee belast het voorzitterschap waart te nemen.

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.C. — *Restaurants et réfectoires :
Ecole nationale de Protection civile.*

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.C. — *Restaurants en refters :
Nationale School voor Civiele Bescherming.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	246	206	118	Overgedragen saldo 990
080 Pension versée par les élèves de l'Ecole nationale de Protection civile.	715	680	520	Pensioen betaald door de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming. 080
660 Transferts de capitaux (art. 84.01 du budget extraordinaire).	—	—	230	Vermogensoverdrachten (art. 84.01 van de buitengewone begroting). 660
Totaux	961	886	868	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Indemnité aux élèves de l'Ecole natio- nale de Protection civile.	685	640	485	Vergoedingen aan de leerlingen van Nationale School voor Civiele Be- scherming. 030
121 Frais de fonctionnement	—	—	177	Werkingskosten 121
Totaux	685	640	662	Totalen.
950 Solde à nouveau	276	246	206	Te reporteren 950

L'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile prévoit en son article 10 la création de l'Ecole.

L'article 16 du même statut stipule qu'une indemnité journalière dont le montant est fixé par le Ministre, doit être allouée aux élèves de ladite école.

Les versements par les élèves des sommes fixées comme prix de la pension constituent les ressources du mess de l'Ecole nationale de Protection civile.

In het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps voor Civiele Bescherming, is in artikel 10 sprake van de oprichting van de School.

Artikel 16 van hetzelfde statuut bepaalt dat een dagelijkse vergoeding waarvan het bedrag door de Minister wordt vastgesteld, aan de leerlingen van de school moet worden toegekend.

De bedragen die de leerlingen voor pensioen betalen dienen als inkomsten voor de mess van de Nationale School voor Civiele Bescherming.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — <i>Raming</i>			
		N° — N°	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.										
	2. Administration centrale. Hoofdbestuur.										
	a) Personnel administratif. Administratief personeel.										
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> .	171	410 661	— 580 920	1	1	—	1	580 920	—	580 920
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> .	161	370 738	— 517 884	4	4	—	4	2 071 550	—	2 071 550
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> .	151	320 309	— 444 342	10	10	—	10	4 386 438	—	4 386 438
	Directeur d'administration. — <i>Bestuurs- directeur</i>	151	320 309	— 444 342	3	3	—	3	1 333 036	—	1 333 036
	Premier conseiller juridique. — <i>Eerste rechtskundige adviseur</i>	151	320 309	— 444 342	1	1	—	1	444 342	—	444 342
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i> ...	14/1	384 000	— 636 000	8	7	—	7	4 326 000	—	4 326 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	13/2	352 800	— 550 800	24	23	—	23	12 488 400	—	12 488 400
	Conseiller-statisticien. — <i>Adviseur-statis- ticus</i>	13/2	352 800	— 550 800	2	2	—	2	1 011 600	—	1 011 600
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...	11/3	282 000	— 449 100	23	29	—	29	8 837 100	—	8 837 100
	Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	11/3	282 000	— 449 100	10	10	—	10	4 233 000	—	4 233 000
	Ingénieur ou Ingénieur principal ou Ingénieur en chef-Directeur (carrière plane). — <i>Ingenieur of Eerstaanwezend ingenieur of Hoofdingenieur-Directeur (vlakke loopbaan)</i>	10/3 11/6 13/4	324 000	— 660 000	2	1	—	1	349 200	—	349 200
	Inspecteur linguistique (grade supprimé). — <i>Taalinspecteur (afgeschaftte graad)</i> ...	11/3	282 000	— 449 100	—	2	—	2	898 200	—	898 200
	Documentaliste. — <i>Documentalist</i>	10/2	268 000	— 422 200	2	1	—	1	331 900	—	331 900
	Traducteur-réviseur, Traducteur-réviseur principal, Traducteur-directeur (carrière plane). — <i>Vertaler-revisor, Eerste ver- taler-revisor, Vertaler-directeur (vlakke loopbaan)</i>	10/1 11/3 13/2	258 000	— 550 800	3	2	—	2	835 500	—	835 500
	Professeur ou Professeur principal (car- rière plane). — <i>Leraar of Eerstaan- wezend leraar (vlakke loopbaan)</i>	10/1 11/3	258 000	— 449 100	6	5	—	5	2 028 000	—	2 028 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i>	10/1	258 000	— 412 200	64	43	17	60	15 503 100	4 521 000	20 024 100
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>										
	Adjoint opératif principal. — <i>Eerste ope- ratief adjunct</i>	25/2	261 600	— 384 000	4	2	—	2	675 600	—	675 600
	Maître des fêtes et cérémonies. — <i>Feest- en ceremoniemeester</i>	24/4	267 600	— 390 000	1	1	—	1	373 200	—	373 200
	Adjoint opératif. — <i>Operatief adjunct</i> ...	24/3	228 600	— 351 900	11	10	—	10	3 400 800	—	3 400 800

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief			Evaluation — <i>Raming</i>			
		N° — N°	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03											
	Chef de colonne. — <i>Colonnechef</i>	24/3	228 600	— 351 000	4	4	—	4	1 378 800	—	1 378 800
	Ingénieur technicien ou Ingénieur technicien principal (carrière plane). — <i>Technisch ingenieur of Eerste technisch ingenieur (vlakke loopbaan)</i>	24/2									
		25/6	222 600	— 376 000	4	1	—	1	238 400	—	238 400
	Inspecteur adjoint principal. — <i>Eerste adjunct-inspecteur</i>	24/2	222 600	— 345 000	10	11	—	11	3 739 500	—	3 739 500
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	24/1	219 000	— 341 400	13	13	—	13	4 228 200	—	4 228 200
	Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeeester 1^{ste} klasse</i>	23/3	219 000	— 333 000	1	1	—	1	316 200	—	316 200
	Comptable des liquidations. — <i>Rekenplichtige der vereffeningen</i>	23/3	219 000	— 333 000	2	2	—	2	624 000	—	624 000
	Chef de détachement. — <i>Detachementschef</i>	23/2	208 800	— 322 800	8	7	—	7	2 158 800	—	2 158 800
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	23/1	201 000	— 315 000	5	5	—	5	1 524 600	—	1 524 600
	Régisseur de restaurant. — <i>Beheerder van het restaurant</i>	22/3	180 000	— 294 000	1	—	—	—	—	—	—
	Chef de peloton. — <i>Pelotonschef</i>	22/3	180 000	— 294 000	10	10	—	10	2 664 000	—	2 664 000
	Assistant social ou Assistant social de 1 ^{re} classe (carrière plane). — <i>Maatschappelijk assistent of Maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse (vlakke loopbaan)</i>	22/2									
		23/1	169 200	— 315 000	2	—	1	1	—	202 600	202 600
	Traducteur ou Traducteur principal ou Traducteur-chef (carrière plane). — <i>Vertaler of Eerste vertaler of Hoofdvertaler (vlakke loopbaan)</i>	22/2									
		24/1									
		25/1	169 200	— (1)	5	—	—	—	—	—	—
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	22/2	169 200	— 283 200	1	1	—	1	303 600	—	303 600
	Adjoint au Maître des fêtes et cérémonies. — <i>Adjunct-feest- en ceremoniemeester</i>	22/2	169 200	— 283 200	1	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureanhef</i>	22/2	169 200	— 283 200	24	23	—	23	6 133 200	—	6 133 200
	Inspecteur technicien. — <i>Inspecteur-technicus</i>	21/3	174 000	— 288 000	1	1	—	1	246 000	—	246 000
	Moniteur d'organisation. — <i>Organisatiemonitor</i>	21/3	174 000	— 288 000	1	1	—	1	246 000	—	246 000
	Secrétaire-économe. — <i>Secretaris-huismeeester</i>	21/3	174 000	— 288 000	11	10	—	10	2 644 800	—	2 644 800
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	20/2	156 000	— 270 000	2	1	—	1	175 200	—	175 200
	Aspirant. — <i>Aspirant</i>	20/2	156 000	— 270 000	8	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1	150 000	— 264 000	75	61	41	102	11 987 165	6 240 000	18 227 165
	Secrétaire (grade supprimé). — <i>Secretaris (afgeschaftte graad)</i>	34/2	176 400	— 247 800	—	2	—	2	490 800	—	490 800
	Premier agent technique-mécanographe. — <i>Eerste technisch beampte-mecanograaf</i>	35/1	188 600	— 260 000	1	1	—	1	277 800	—	277 800
	Agent de télécommunication de 1 ^{re} classe. — <i>Agent verreberichtgeving 1^{ste} klasse</i>	34/1	168 000	— 239 400	1	—	—	—	—	—	—
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	34/1	168 000	— 239 400	15	15	—	15	3 456 600	—	3 456 600

(1) Non fixé.

(2) Niet bepaald.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming				
		N° — N°	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
11.03												
	Chef de peloton adjoint de 1 ^{re} classe. — Adjunct-pelotonschef 1 ^{ste} klasse	34/1	168 000	239 400	4	2	—	2	469 200	—	469 200	
	Chef de peloton adjoint. — Adjunct- pelotonschef	32/4	149 400	216 000	8	2	—	2	415 200	—	415 200	
	Surveillant des travaux (grade supprimé). — Werkopzichter (afgeschafte graad) ...	32/2	139 800	206 400	—	1	—	1	206 400	—	206 400	
	Agent d'identification ou Agent d'identi- fication principal (carrière plane). — Identificatiebeambte of Eerste identifica- tiebeambte (vlakke loopbaan)	32/ 33/			2	—	—	—	—	—	—	
	Agent de télécommunication principal. — Eerste agent verkeerberichtgeving	32/2	139 800	206 400	2	—	—	—	—	—	—	
	Commis-sténodactylographe principal(e) ou Commis-sténodactylographe - secrétaire (carrière plane). — Eerste klerk-steno- typist(e) of Klerk-stenotypist(e)-secreta- ris (vlakke loopbaan)	32/4 33/4	149 400	225 000	21	18	—	18	3 588 800	—	3 588 800	
	Opérateur-mécanographe spécial ou Pre- mier opérateur spécialiste de mécano- graphie (carrière plane). — Speciaal operator-mechanograaf of Eerste mecha- nograaf-operator specialist (vlakke loop- baan)	32/1 34/1	138 000	239 480	2	1	1	2	229 800	147 000	376 800	
	Commis principal. — Eerste klerk	32/1	138 000	204 600	25	25	—	25	4 788 600	—	4 788 600	
	Agent de télécommunication. — Agent verkeerberichtgeving	30/3	143 400	210 000	4	—	—	—	—	—	—	
	Brigadier opératif. — Operatief brigadier. Commis-sténodactylographe. — Klerk- stenotypist(e)	30/3 30/2	143 400 135 000	210 000 201 600	12	12	—	12	2 217 600	—	2 217 600	
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist(e). Commis. — Klerk	30/1 30/1	132 000 132 000	198 600 198 600	31	18	2	20	3 086 400	285 000	3 371 400	
	Chef-expéditionnaire. — Hoofdexpeditio- naire	30/1	132 000	198 600	21	15	9	24	2 281 800	1 281 000	3 562 800	
	Chef-huissier. — Hoofdkamerbewaarder ...	30/1	132 000	198 600	23	26	7	33	4 353 000	1 020 000	5 373 000	
	Dactylographe. — Typist(e)	43/2	129 600	165 600	5	4	—	4	658 800	—	658 800	
	Expéditionnaire. — Expeditienair	42/1	128 400	164 400	5	3	—	3	486 000	—	486 000	
	Poinçonneur-mécanographe. — Ponser- mechanograaf	42/1	128 400	164 400	4	6	2	8	844 800	277 200	1 122 000	
	Classeur (grade supprimé). — Klasseerder (afgeschafte graad)	42/1	128 400	164 400	14	7	—	7	1 174 200	—	1 174 200	
	Messageur-huissier. — Bode-kamerbewaar- der	42/3	139 200	175 200	2	1	1	2	140 400	141 600	282 000	
		42/1	128 400	164 400	—	5	—	5	929 400	—	929 400	
		41/1	124 800	158 400	25	21	4	25	2 987 400	538 200	3 525 600	
					595	494	85	579	135 799 351	14 653 600	150 452 951	
	b) Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. Meesters-, vak- en dienstpersoneel.											
	Chef de section. — Sectiechef	44/3	162 000	198 000	11	12	—	12	2 344 200	—	2 344 200	
	Ouvrier surqualifié. — Bijzonder geschoold werkman	44/3	162 000	198 000	2	1	—	1	188 400	—	188 400	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N° — N°	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	Premier ouvrier A. — Eerste werkmán A.	43/5	147 000	— 183 000	31	31	—	31	5 425 800	—	5 425 800
	Chef d'équipe. — Ploegchef	43/4	141 000	— 177 000	22	17	—	17	2 836 200	—	2 836 200
	Premier ouvrier. — Eerste werkmán	43/4	141 000	— 177 000	48	30	—	30	4 981 200	—	4 981 200
	Ouvrier qualifié. — Geschoold werkmán	42/3	139 200	— 175 200	2	29	1	30	4 785 456	146 400	4 931 856
	Agent spécial (grade supprimé). — Bijzonder agent (afgeschafte graad)	42/3	139 200	— 175 200	—	6	—	6	1 032 000	—	1 032 000
	Agent opératif. — Operatief agent	42/1	128 400	— 164 400	190	57	42	99	8 265 600	5 662 800	13 928 400
	Ouvrier semi-qualifié. — Halfgeschoold werkmán	41/2	130 200	— 166 200	5	3	—	3	465 000	—	465 000
	Manœuvre B. — Hulparbeider B	40/2	122 400	— 156 000	2	1	1	2	139 200	138 600	277 800
	Manœuvre A. — Hulparbeider A	40/2	122 400	— 156 000	4	—	—	—	—	—	—
	Jardinier. — Tuinier	40/2	122 400	— 156 000	—	—	1	1	—	133 200	133 200
	c) Personnel auxiliaire. Hulppersoneel.				317	187	45	232	30 463 056	6 081 000	36 544 056
	Manœuvre (full-time). — Hulparbeider (full-time)	40/1	120 000	— 153 600	—	11	—	11	1 440 000	—	1 440 000
	Manœuvre (part-time). — Hulparbeider (part-time)	40/1	120 000	— 153 600	—	30	—	30	3 904 800	—	3 904 800
	Nettoyouse (full-time). — Schoonmaakster (full-time)	40/1	120 000	— 153 600	—	—	10	10	—	1 296 000	1 296 000
	Nettoyouse (part-time). — Schoonmaakster (part-time)	40/1	120 000	— 153 600	—	—	13	13	—	842 400	842 400
	Totaux . — Totalen				—	41	23	64	5 344 800	2 138 400	7 483 200
	Total des traitements barémiques (arrondis). — Totaal der baremabezoldigingen (afgerond)				912	722	153	875	171 607 207	22 873 000	194 480 207
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen								1 377 000	219 000	1 596 000
	Recrutements dans les limites des cadres: — Aanwervingen binnen de perken van de kaders:										
	a) en cours d'exécution. — in uitvoering								17 719 000	4 756 000	22 475 000
	b) de remplacement. — vervanging								2 207 000	—	2 207 000
	c) destinés à combler les vacances du cadre. — bestemd om de openstaande betrekkingen aan te vullen								696 000	—	696 000
	Mobilité. — Mobiliteit								2 145 000	—	2 145 000
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage								6 780 000	1 176 000	7 956 000
	Majoration. — Verhoging								24 488 000	3 021 000	27 509 000
	Sous-totaux. — Subtotalen								227 020 000	32 045 000	259 065 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen								—2 321 000	—	—2 321 000
	Majoration. — Verhoging								— 242 000	—	— 242 000
	Totaux A. — Totalen A								224 457 000	32 045 000	256 502 000

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N ^o — N ^r	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>							2 275 000	—	2 275 000	
	Allocations pour fonctions spéciales. — <i>Toelagen voor bijzondere functies</i>							169 000	—	169 000	
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>							3 322 000	1 227 000	4 549 000	
	Majoration. — <i>Verhoging</i>							599 000	126 000	725 000	
	Totaux B. — Totalen B							6 365 000	1 353 000	7 718 000	
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit							230 822 000	33 398 000	264 220 000	
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							9 664 000	2 272 000	11 936 000	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							8 353 000	1 273 000	9 626 000	
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>							300 000	100 000	400 000	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>							150 000	40 000	190 000	
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>							50 000	30 000	80 000	
	Majoration. — <i>Verhoging</i>							147 000	49 000	196 000	
	Totaux : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen							18 664 000	3 764 000	22 428 000	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen							4 022 000	1 998 000	6 020 000	
	Totaux généraux. — Algemene totalen							253 508 000	39 160 000	292 668 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N ^o — N ^r	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. Gouverneur et Vice-Gouverneur. — Gouverneur en Vice-Gouverneur Greffier provincial. — Provinciaal griffier. Commissaire d'arrondissement. — Arrondissementscommissaris Inspecteur général. — Inspecteur-generaal. Premier Conseiller. — Eerste Adviseur Directeur. — Directeur Conseiller. — Adviseur Chef de division. — Afdelingschef Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur Traducteur-réviseur, Traducteur-réviseur principal ou Traducteur-directeur (carrière plane). — Vertaler-revisor, Eerst-aanwezend vertaler-revisor of Vertaler-directeur (vlakke loopbaan) Inspecteur. — Inspecteur Secrétaire d'administration. — Bestuurs-secretaris Chef administratif. — Bestuurschef Gestionnaire de bibliothèque. — Bibliotheek-beheerder Chef de section. — Sectiechef Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef. Vérificateur de comptabilité. — Verificateur boekhouding Traducteur, Traducteur principal, Traducteur-chef (carrière plane). — Vertaler, Eerste vertaler, Hoofdvertaler (vlakke loopbaan) Rédacteur. — Opsteller Commis-chef. — Hoofdklerk Commis-stenodactylographe principal, Commis-stenodactylographe-secrétaire (carrière plane). — Eerste klerk-stenotypist(e), Klerk-stenotypist-secretaris (vlakke loopbaan)	— 161 141 151 14/1 13/2 13/2 — 11/3 10/1 11/3 13/2 10/1 10/1 24/1 22/2 23/1 22/2 22/2 22/2 24/1 25/2 20/1 34/1 32/2 33/4	607 185 370 738 — 517 884 258 324 — 443 312 320 309 — 444 342 384 000 — 636 000 352 800 — 550 800 352 800 — 550 800 188 984 — 313 017 282 000 — 449 100 258 000 — 550 800 258 000 — 412 200 258 000 — 412 200 219 000 — 341 400 169 200 — 283 200 201 000 — 315 000 169 200 — 283 200 169 200 — 283 200 169 200 — 384 000 150 000 — 264 000 168 000 — 239 400 139 800 — 225 000	10 9 38 1 8 18 10 51 10 4 9 4 45 1 — 54 7 9 318 20 10	10 9 38 1 8 19 9 52 9 3 6 4 45 — 1 53 6 7 283 19 7	— — — — — — — — — <					

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N° — N°	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	32/1	138 000	— 204 600	40	38	—	38	7 368 000	—	7 368 000
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	30/2	135 000	— 201 600	67	51	1	52	8 287 000	141 000	8 428 000
	Commis. — <i>Klerk</i>	30/1	132 000	— 198 600	149	126	7	133	21 228 000	963 600	22 191 600
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i> ...	30/1	132 000	— 198 600	65	54	10	64	7 799 000	1 344 000	9 143 000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	42/1	128 400	— 164 400	8	5	—	5	738 800	—	738 800
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	42/1	128 400	— 164 400	1	1	—	1	152 400	—	152 400
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ...	42/1	128 400	— 164 400	13	12	—	12	1 897 800	—	1 897 800
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	42/1	124 800	— 158 400	—	1	—	1	158 400	—	158 400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	41/1	124 800	— 158 400	54	38	7	45	5 372 600	994 800	6 367 400
	<i>Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. Meesters-, vak- en dienstpersoneel.</i>										
	Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold arbeider</i> ...	42/3	139 200	— 175 200	10	9	1	10	1 507 200	139 200	1 646 400
	Manœuvre B. — <i>Hulparbeider B</i>	40/2	122 400	— 156 000	12	8	4	12	1 113 600	534 600	1 648 200
	<i>Personnel auxiliaire. Hulppersoneel.</i>										
	Manœuvre (full-time). — <i>Hulparbeider (full-time)</i>	40/1	120 000	— 153 600	—	14	—	14	1 767 153	—	1 767 153
	Manœuvre (part-time). — <i>Hulparbeider (part-time)</i>	40/1	120 000	— 153 600	—	10	—	10	705 348	—	705 348
	Nettoyeuse (full-time). — <i>Schoonmaakster (full-time)</i>	40/1	120 000	— 153 600	—	—	41	41	—	5 585 717	5 585 717
	Nettoyeuse (part-time). — <i>Schoonmaakster (part-time)</i>	40/1	120 000	— 153 600	—	—	94	94	—	5 379 297	5 379 297
	Totaux. — <i>Totalen</i>				1 171	1 059	184	1 243	280 604 600	18 505 814	299 110 414
	Totaux des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totalen der baremabezoldigingen (afgerond)</i>								280 605 000	18 506 000	299 111 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>								10 231 000	983 000	11 214 000
	Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>								5 657 000	—	5 657 000
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>								3 830 000	160 000	3 990 000
	Recrutements en cours. — <i>Wervingen in behandeling</i>								10 539 000	—	10 539 000
	Recrutement de remplacement. — <i>Wervingen met het oog op vervanging</i>								3 185 000	—	3 185 000
	Recrutements destinés à combler les vacances du cadre. — <i>Wervingen bestemd om de openstaande betrekkingen aan te vullen</i> ...								4 676 000	—	4 676 000
	Majoration. — <i>Verhoging</i>								43 647 000	2 045 000	45 692 000
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>								362 370 000	21 694 000	384 064 000

DESIGNATION Art. —	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
	N° — N°	Min.	Max.		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>								—4 174 000	—	—4 174 000
Majoration. — <i>Verhoging</i>								—435 000	—	—435 000
Totaux A. — <i>Totalen A</i>								357 761 000	21 694 000	379 455 000
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor hogere functies</i>								3 544 000	—	3 544 000
Allocations pour fonctions spéciales. — <i>Toelagen voor bijzondere functies</i>								176 000	—	176 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>								4 026 000	683 000	4 709 000
Majoration. — <i>Verhoging</i>								875 000	71 000	946 000
Totaux B. — <i>Totalen B</i>								8 621 000	754 000	9 375 000
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit								366 382 000	22 448 000	388 830 000
Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.										
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>								14 727 000	1 642 000	16 369 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								15 385 000	706 000	16 091 000
Indemnité de naissances. — <i>Geboortevergoeding</i>								690 000	170 000	860 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>								565 000	—	565 000
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids-ongevallen</i>								695 000	140 000	835 000
Majoration. — <i>Verhoging</i>								338 000	83 000	421 000
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>								32 400 000	2 741 000	35 141 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>								9 557 000	3 197 000	12 754 000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>								408 339 000	28 386 000	436 725 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N° — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. 4. Conseil d'Etat. Raad van State. Premier président. — Eerste voorzitter ... — 565 099 — 698 587 1 1 — 1 698 587 — 698 587 Président. — Voorzitter 552 492 — 685 980 1 1 — 1 685 980 — 685 980 Auditeur général. — Auditeur-generaal ... — 526 227 — 659 715 1 1 — 1 659 715 — 659 715 Présidents de Chambre. — Kamervoorzitters — 491 557 — 625 045 4 4 — 4 2 500 180 — 2 500 180 Conseiller d'Etat. — Staatsraad — 447 432 — 580 920 12 12 — 12 6 811 225 — 6 811 225 Greffier en chef. — Hoofdgriffier — 447 432 — 580 920 1 1 — 1 580 920 — 580 920 Auditeur général adjoint. — Adjunct-auditeur-generaal — 491 557 — 625 045 1 1 — 1 625 045 — 625 045 Premier auditeur. — Eerste auditeur — 447 432 — 580 920 8 7 — 7 4 054 821 — 4 054 821 Premier référendaire. — Eerste referendaris. — 447 432 — 580 920 2 2 — 2 1 161 840 — 1 161 840 Auditeur. — Auditeur — 369 687 — 568 312 29 24 — 24 12 206 412 — 12 206 412 Auditeur adjoint. — Adjunct-auditeur — 274 083 — 472 708 Référendaire. — Referendaris — 369 687 — 568 312 Référendaire adjoint. — Adjunct-referendaris — 274 083 — 472 708 Assesseur minier. — Bijzitter in mijnzaken. — 256 920 — 386 520 1 — — — — — Premier conseiller linguistique. — Eerste taaladviseur 15/1 320 309 — 444 342 1 1 — 1 444 342 — 444 342 Greffier de section. — Afdelingsgriffier ... — 274 083 — 472 708 1 — — — — — Conseiller linguistique. — Taaladviseur ... 14/1 384 000 — 636 000 1 1 — 1 600 000 — 600 000 Premier attaché. — Eerste attaché 11/6 336 000 — 523 580 3 2 — 2 1 083 600 — 1 083 600 Assesseur. — Bijzitter — 226 806 — 292 005 10 10 — 10 2 885 193 — 2 885 193 Secrétaire en chef. — Hoofdsecretaris ... 11/6 336 000 — 523 500 1 1 — 1 538 200 — 538 200 Greffier. — Griffier — 208 945 — 312 176 5 5 — 5 1 560 880 — 1 560 880 Secrétaire. — Secretaris 10/2 268 000 — 485 100 2 3 — 3 1 159 100 — 1 159 100 Attaché. — Attaché 10/1 11/3 258 000 — 449 100 3 3 1 4 1 235 500 266 400 1 501 900 Premier secrétaire adjoint. — Eerste adjunct-secretaris 251 143 582 — 249 981 4 1 — 1 245 716 — 245 716 Secrétaire administratf. — Administratief secretaris 251 143 582 — 249 981 2 1 — 1 245 716 — 245 716 Secrétaire adjoint. — Adjunct-secretaris ... 22/4 186 000 — 300 000 3 1 — 1 205 200 — 205 200 Rédacteur. — Opsteller 20/1 150 000 — 264 000 2 2 1 3 325 200 153 600 478 800 Secrétaire de section. — Afdelingssecretaris 34/2 176 400 — 247 800 34/4 193 200 — 264 600 9 9 — 9 2 285 400 — 2 285 400 Commis-chef. — Hoofdklerk 34/1 168 000 — 239 400 — 1 — — 1 237 000 — 237 000 Commis-sténodactylographe principal-secretaire. — Eerste klerk-stenotypist-secretaris 32/2 139 800 — 206 400 3 3 — 3 517 400 — 517 400 Commis principal. — Eerstestaanzekend klerk 32/1 138 000 — 204 600 2 2 — 2 411 600 — 411 600 Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypist 30/2 135 000 — 201 600 3 3 — 3 489 600 — 489 600										

[illegible]

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Barème Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — <i>Raming</i>			
		No — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
Pécule de vacances+pécule familial. — <i>Verlofgeld+gezinsverlofgeld.</i>								2 529 000	108 000	2 637 000	
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								2 224 000	—	2 224 000	
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>								100 000	25 000	125 000	
Indemnités de funérailles. — <i>Begraafenskosten</i>								110 000	—	110 000	
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>								200 000	50 000	250 000	
Majoration. — <i>Verhoging</i>								50 000	13 000	63 000	
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen: Directe toelagen</i>								5 213 000	196 000	5 409 000	
Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbij- dragen sociale verzekeringen</i>								1 066 000	97 000	1 163 000	
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>								82 845 000	1 760 000	84 605 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N ^o — N ^r	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. 5. Commission permanente de contrôle linguistique. Vaste Commissie voor taaltoezicht. Président. — Voorzitter — 447 432 — 580 920 Inspecteur général. — Inspecteur-generaal. 151 320 309 — 444 342 Conseiller. — Adviseur 13/2 352 800 — 550 800 Traducteur-réviseur, Traducteur-réviseur principal ou Traducteur-directeur (car- rière plane). — Vertaler-revisor, Eerste vertaler-revisor of Vertaler-directeur (vlakke loopbaan) 10/1 11/3 13/2 258 000 — 550 800 Secrétaire d'administration-Inspecteur. — Bestuurssecretaris-Inspecteur 10/1 258 000 — 412 200 Interprète-traducteur. — Tolk-vertaler ... 25/2 261 600 — 384 000 Secrétaire administratif. — Administratief secretaris 23/1 201 000 — 315 000 Traducteur, Traducteur principal ou Tra- ducteur-chef (carrière plane). — Verta- ler, Eerste vertaler of Hoofdvertaler (vlakke loopbaan) 22/2 24/1 25/1 169 200 — (1) Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef. 22/2 169 200 — 283 200 Rédacteur. — Opsteller 20/1 150 000 — 264 000 Commis-sténodactylographe principal ou Commis - sténodactylographe - secrétaire (carrière plane). — Eerste klerk-steno- typist(e) of Klerk-stenotypist(e)-secreta- ris (vlakke loopbaan) 32/4 33/4 149 400 — 264 600 Commis principal. — Eerste klerk 32/1 138 000 — 204 600 Commis-sténodactylographe — Klerk- stenotypist(e) 30/2 135 000 — 201 600 Commis-dactylographe. — Klerk-typist ... 30/1 132 000 — 198 600 Commis. — Klerk 30/1 138 000 — 198 600 Expéditionnaire. — Expeditionair 42/1 128 400 — 164 400 Téléphoniste. — Telephonist 42/1 128 400 — 164 400 Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaar- der 41/1 124 800 — 158 400 Totaux. — Totalen	1 2 4 1 2 1 1 1 1 1 2 2 1									

(1) Non fixé.

(1) Niet bepaald.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
		N ^o — N ^r	Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel.</i>										
	Ouvrier semi-qualifié. — <i>Halfgeschoold werkmán</i>	41/2	130 200	— 166 200	2	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>				31	23	11	34	6 592 704	1 899 000	8 491 000
	Personnel auxiliaire, <i>Hulppersoneel.</i>										
	Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>				—	—	5	5	—	452 000	452 000
	Totaux. — <i>Totalen</i>				31	23	16	39	6 592 704	2 351 000	8 943 704
	Total des traitements barémiques (arron- dis). — <i>Totaal der baremabezoldigingen (afgerond)</i>								6 593 000	2 351 000	8 944 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorde- ringen in graad en weddeverhogingen</i>								38 000	87 000	125 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>								182 000	81 000	263 000
	Recrutements (de remplacements). — <i>Aanwervingen (vervangingen).</i>								—	—	—
	Majoration. — <i>Verhoging</i>								1 277 000	262 000	1 539 000
	Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>								8 090 000	2 781 000	10 871 000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Ver- mindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstel- lingen</i>								—	—	—
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>								8 090 000	2 781 000	10 871 000
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies</i>								241 000	—	241 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>								92 000	60 000	152 000
	Majoration. — <i>Verhoging</i>								35 000	6 000	41 000
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>								368 000	66 000	434 000
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit								8 458 000	2 847 000	11 305 000
	Totaux (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>								328 000	152 000	480 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								787 000	—	787 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>								20 000	10 000	30 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Ver- goedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>								10 000	—	10 000
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeids- ongevallen</i>								10 000	5 000	15 000
	Majoration. — <i>Verhoging</i>								10 000	5 000	15 000
	Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>								1 165 000	172 000	1 337 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen</i>								165 000	313 000	478 000
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>								9 788 000	3 332 000	13 120 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uitzenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — <i>Raming</i>		
		N ^o — N ^r	Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.										
6.	Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges. <i>Vaste Commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.</i>										
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	151	320 309	— 444 342	2	1	—	1	354 979	—	354 979
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	13/2	352 800	— 550 800	1	—	—	—	—	—	—
	Interprète-traducteur. — <i>Tolk-vertaler</i> ...	25/2	261 600	— 384 000	1	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> .	22/2	169 200	— 283 200	1	1	—	1	226 800	—	226 800
	Commis-sténodactylographe principal ou Commis - sténodactylographe - secrétaire (carrière plane). — <i>Eerste klerk-stenotypist(e) of Klerk-stenotypist(e)-secretaris (vlakke loopbaan)</i>	32/4									
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	33/4	149 400	— 225 000	2	2	—	2	402 000	—	402 000
		41/1	124 800	— 158 400	1	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>					8	4	— 4	983 779	—	983 779
	Total des traitements barémiques (arrondis). — <i>Totaal der baremabezoldigingen (afgerond)</i>								984 000	—	984 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>								20 000	—	20 000
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>								30 000	—	30 000
	Majoration. — <i>Verhoging</i>								240 000	—	240 000
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>								1 274 000	—	1 274 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>								10 000	—	10 000
	Majoration. — <i>Verhoging</i>								1 000	—	1 000
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>								11 000	—	11 000
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit								1 285 000	—	1 285 000
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>								50 000	—	50 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								25 000	—	25 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>								20 000	—	20 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>								10 000	—	10 000

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
		N ^o — Nr	Min.		Max.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen							10 000	—	10 000	
	Majoration. — Verhoging							13 000	—	13 000	
	Totaux; Allocations directes. — Totalen; Directe toelagen							128 000	—	128 000	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen							32 000	—	32 000	
	Totaux généraux. — Algemene totalen							1 445 000	—	1 445 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale.		Gouvernements provinciaux et commis- sariats d'arrondissements.		Conseil d'Etat.		Commission permanente pour l'amélio- ration des relations entre les commu- nautés linguistiques belges.		Totaux.		
				Hoofdbestuur.		Provinciale gouvernementen en arron- dissementscommissariaten.		Raad van State.		Vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Bel- gische taalgemeenschappen.		Totalen.		
				N° N°	Min.	Max.	Effectif Effectief	Evaluat. Raming	Effectif Effectief	Evaluat. Raming	Effectif Effectief	Evaluat. Raming	Effectif Effectief	Evaluat. Raming
11.03	B. AGENTS EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.													
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	10/1	258 000	— 412 200	1	216 360	—	—	—	—	—	1	216 360	
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1	150 000	— 264 000	—	—	1	106 000	—	—	—	1	106 000	
	Commis. — <i>Klerk</i>	30/1	132 000	— 198 600	—	—	1	87 400	—	—	—	1	87 400	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamer- bewaarder</i>	41/1	124 800	— 158 400	—	—	—	—	—	1	77 400	1	77 400	
	Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	40/2	122 400	— 156 000	—	—	1	84 960	—	—	—	1	84 960	
	Totaux. — <i>Totalen</i>				1	216 360	3	278 360	—	—	1	77 400	5	572 120
	Prévisions pour mise en disponibilité. — <i>Raming voor in- disponibiliteitstelling</i>					—		—	100 000		—		100 000	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					12 500		37 500		—	12 500		62 500	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werk- geversbijdragen sociale verzekering</i>					—		10 438		—	—		10 438	
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>					—		16 000		—	—		16 000	
	Totaux. — <i>Totalen</i>					228 860		342 298	100 000		89 900		761 058	
	Majoration de 10,41 % (index). — <i>Verhoging 10,41 % (index)</i>					23 140		29 702		—	9 100		61 942	
	Totaux (arrondi) — <i>Totalen (afgerond)</i>					252 000		372 000	100 000		99 000		823 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Évaluation — Raming			
		N ^o — N ^r	Min.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Totaal Total	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03	C. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.											
	Commission permanente de contrôle linguistique. Vaste Commissie voor taaltoezicht.											
	Secrétaire d'administration. — Bestuurs- secretaris	10/1	258 000	— 412 200	4	—	6	6	—	1 590 000	1 590 000	
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist(e).	30/1	132 000	— 198 600	2	—	3	3	—	405 000	405 000	
	Totaux. — Totalen.				6	—	9	9	—	1 995 000	1 995 000	
	Augmentations barémiques. — Weddeverhogingen								—	29 000	29 000	
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage								—	75 000	75 000	
	Pécule de vacances. — Verlofgeld								—	133 000	133 000	
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen								—	49 000	49 000	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen								—	166 000	166 000	
	Totaux. — Totalen				6	—	9	9	—	2 447 000	2 447 000	
	Majoration. — Verhoging								—	255 000	255 000	
	Totaux (arrondi). — Totalen (afgerond)				6	—	9	9	—	2 702 000	2 702 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uitzenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
		N° — N'	Mtn.	Max.		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Total Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissements. <i>Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.</i>										
	Chef de Cabinet, Chef de Cabinet adjoint, Attaché de Cabinet de gouverneur de province. — <i>Kabinetschef, Adjunct- Kabinetschef en Kabinetsattaché van de provinciegouverneur</i>	11/3	282 000	— 449 100		9	— 9	9	—	3 975 000	3 975 000
	Totaux. — <i>Totalen.</i>					9	— 9	9	—	3 975 000	3 975 000
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>								—	10 000	10 000
	Allocations de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>								—	123 000	123 000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>								—	119 000	119 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								—	93 000	93 000
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen</i>								—	302 000	302 000
	Totaux. — <i>Totalen</i>					9	— 9	9	—	4 622 900	4 622 000
	Majoration. — <i>Verhoging</i>								—	466 000	446 000
	Totaux (arrondi). — <i>Totalen (afgerond)</i>								—	5 069 000	5 069 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

(Art. 11.03.)

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

(Art. 11.03.)

Services permanents — Vaste diensten				Agents en disponibilité — Ter beschikking gestelde personeelsleden				Services temporaires — Tijdelijke diensten				Totaux — Totalen			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
	Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijdel. pers.			Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijdel. pers.			Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijdel. pers.					
11.03.2. Administration centrale.				11.03.2. Hoofdbestuur.											
912	722	153	292 668 000	—	1	—	252 000	—	—	—	—	912	723	153	292 920 000
11.03.3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissements.				11.03.3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.											
1 171	1 059	184	436 725 000	—	3	—	372 000	9	—	9	5 069 000	1 180	1 062	193	442 166 000
11.03.4. Conseil d'Etat.				11.03.4. Raad van State.											
155	149	8	84 605 000	—	—	—	100 000	—	—	—	—	155	149	8	84 705 000
11.03.5. Commission permanente de contrôle linguistique.				11.03.5. Vaste commissie voor taaltoezicht.											
31	23	16	13 120 000	—	—	—	—	6	—	9	2 702 000	37	23	25	15 822 000
11.03.6. Commission permanente pour l'amélioration des relations entre les communautés linguistiques belges.				11.03.6. Vaste commissie voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Belgische taalgemeenschappen.											
8	4	—	1 445 000	—	1	—	99 000	—	—	—	—	8	5	—	1 544 000
2 277	1 957	361	828 563 000	—	5	—	823 000	15	—	18	7 771 000	2 292	1 962	379	837 157 000

ANNEXE

—

BIJLAGE

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO).
Intercommunale Maatschappij van de Linker Scheldeoever (IMALSO).

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1973 par article — per artikel	1972 présu-mées — ver-moe- delijke	1971 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes	20 000	6 000	1 083	Opbrengst van verkopen	411.01
02	Produit de ventes de terrains rachetés ...	2 000	1 000	1 063	Verkoop van wederinkochte gronden.	02
03	Produit de prestations	120	100	60	Opbrengst van prestaties	03
05	Récupération de paiements indus ...	2	2	—	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	05
06	Produit des locations et indemnités d'usage	2 665	6 222	6 398	Opbrengst van verhuringen en gebruiks- vergoedingen.	06
07	Produit des redevances:				Opbrengst van retributies:	07
a)	redevances «St.-Annatun- nel»	52	51	52	a) retributies St.-Annatunnel;	
b)	redevances bassin pour yachts	1 412	1 225	1 322	b) retributies jachthaven;	
c)	redevances rive gauche ...	261	150	42	c) retributies linkeroever;	
d)	permis de pêche et de chasse.	131	126	133	d) vergunningen van visserij en jacht.	
		1 856				
08	Recettes de transferts	120	2 825	3 025	Ontvangsten van overdrachten	08
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	10	15	21	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
10	Recettes de précompte immobilier et droits d'enregistrement, perçus par l'Etat et les provinces d'Anvers et de Flandre Orientale et à restituer à l'Imalso ...	42 919	42 717	34 881	Ontvangsten van onroerende voorheffing en registratierechten geheven door de Staat en de provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen en terug te betalen aan Imalso.	10
412.01	Recettes de publications et de publicité: «St.-Annatunnel», par l'intermédiaire du Bureau des Domaines	85	80	118	Ontvangsten van publicaties en van publi- citeit: St.-Annatunnel, door tussenkomst van het Kantoor der Domeinen.	412.01
02	Panneaux publicitaires	10	5		Kadervakken	02
03	Divers	10	5		Allerlei	03
413.01	Intérêts sur placements	7 281	6 519	8 583	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	391	390	390	Interesten op de effectenportefeuille ...	02
414.03	Ristournes, primes d'assurance et divers ...	20	20	8	Restorno's, verzekeringspremies en aller- lei.	414.03
04	Indemnités pour rupture de contrat et options	110	120	160	Vergoedingen voor contractbreuken en optievergoedingen.	04
	Totaux pour le chapitre 41.	77 599	67 572	57 339	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Matériel	220	200	263	Materieel	430.04
	Totaux pour le chapitre 43.	220	200	263	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	17	16	22	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le chapitre 44.	17	16	22	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat: — à fonds perdus	53 135	48 125	49 049	Tussenkomen van de Staat: — niet terugvorderbaar.	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	53 135	48 125	49 049	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	130 971	115 913	106 673	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Versement de garanties, d'arrhes, etc. ...	25	20	20	Storting van waarborgen, borgsom- men, enz.	490.01
05	Recettes diverses pour ordre	400	400	247	Allerlei ontvangsten voor orde	05
	Totaux pour le chapitre 49.	425	420	267	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	131 396	116 333	106 940	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
	b) personnel statutaire ...	46 078	36 503	43 692	b) personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment ...	486	430	469	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale ...	11 744	10 185	10 341	Sociale lasten voortvloeiende uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — interven- tion patronale ...	138	133	105	Extra-wettelijke sociale lasten — patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social ...	182	182	175	Sociale dienst ...	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken :	08
	a) vêtements professionnels ...		40	15	a) beroepskledij;	
	b) indemnité d'habillement ...	275	275	259	b) kledijvergoeding;	
	c) indemnité de vacances ...	25	25	—	c) vakatievergoeding.	
		340				
512.01	Administrateurs ...	220	200	145	Beheerders ...	512.01
02	Membres de commissions ...	20	30	7	Leden van commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	20	20	15	Controle-organen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	220	200	213	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	50	50	34	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		59 498	48 273	55 470	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux ...	16 070	15 050	5 352	Onderhoud en herstel van de lokalen ...	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	3 591	3 450	3 499	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair;	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, pro- priété de l'organisme ...	800	800		b) Onderhoud en herstel van motorvoer- tuigen, eigendom van de instelling;	
	c) Huile et essence ...	400	800		c) Olie et benzine.	
		4 791				
05	Assurances ...	706	653	926	Verzekeringen ...	05
07	a) Combustibles ...	600	1 000	4 341	a) Brandstoffen ...	07
	b) Energie électrique ...	3 710	3 360		b) Elektrische energie;	
	c) Eau ...	350	450		c) Water;	
	d) Gaz ...	10	10		d) Gas.	
		4 670				
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureelonkosten ...	522.01
	a) fournitures de bureau ...	200	150	346	a) bureelbenodigdheden;	
	b) affranchissements ...	20	20		b) frankierkosten;	
	c) téléphone et télégraphe ...	74	74		c) telefoon en telegraaf;	
	d) documentation (journaux et périodiques) ...	20	20		d) documentatie (dagbladen en tijdschriften);	
	e) contributions diverses ...	15	15		e) diverse bijdragen;	
	f) pourboires et étrennes ...	1	1		f) drinkgeld en nieuwjaarsfooiën;	
	g) menues dépenses de maté- riel de bureau ...	5	5		g) klein bureelmaterieel;	
	h) frais de banque et C.C.P. ...	35	35		h) bank- en P.C.R.-kosten;	
	i) timbres fiscaux ...	10	25		i) fiscale zegels;	
	j) divers ...	10	5		j) diversen.	
		390				
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité :				Allerhande kosten van publikaties, propa- ganda en publiciteit :	523.01
	a) Publicité vente terrains ...	100	150	118	a) publiciteit verkoop gronden;	
	b) Rapports annuels ...	50	50		b) jaarverslagen;	
	d) Adjudications et divers ...	50	15		d) aanbestedingen en allerlei.	
		200				
524.01	Contentieux relatif aux ventes ...	100	100	9	Geschillen betreffende verkopen ...	524.01
02	Contentieux relatif aux locations ...	100	150	5	Geschillen betreffende verhuringen ...	02
03	Contentieux divers ...	20	5	8	Geschillen betreffende allerlei ...	03
525.01	Intérêts sur emprunts ...	241	772	1 651	Interesten op leningen ...	525.01
02	Service des emprunts — contrôle et paiement ...	25	25	18	Leningendienst — controle en uitbetaling.	02
526.04	Indemnités diverses à des tiers ...	115	100	120	Diverse vergoedingen aan derden ...	526.04
527.01	Impôt sur le revenu (précompte immobi- lier et mobilier — non limitatif) ...	12 400	14 300	3 295	Belasting op het inkomen (onroerende en roerende voorheffing — niet-limitatief).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		39 828	41 590	19 688	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLES	1973 par article per artikel	1972 prévues voorzien	1971 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.						
533.01	Dépenses particulières d'aménagement des terrains de la rive gauche (non limitatif) ...	57 000	60 700	485	Bijzondere uitgaven van aanleg der lin- 533.01 kroevergronden (niet-limitatief).	
02	Dépenses de transferts (non limitatif) ...	120	2 825	3 002	Uitgaven van overdrachten (niet-limita- 02 tief).	
534.01	Remboursement de trop-perçu ...	5	5	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden. 534.01	
02	Apurement de créances irrécouvrables ...	5	5	—	Aanzuivering van niet-terugvorderbare 02 bedragen.	
Totaux pour le chapitre 53.		57 130	63 535	3 487	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles (non limitatif) :				Onroerende goederen (niet-limitatief) : 550.01	
a)	rachat de terrains ... 1 000		1 000	—	a) wederinkoop van gronden;	
b)	expropriations ... 100		100	—	b) onteigeningen.	
		1 100				
03	Machines :				Machines : 03	
a)	machines de bureau ...	50	50	80	a) bureelmachines.	
04	Matériel ...	150	250	88	Materieel ... 04	
05	Véhicules automobiles ...	2 000	1 750	94	Autovoertuigen ... 05	
06	Essence et gasoil (bassin pour yachts) ...	210	200	147	Benzine en dieselolie (jachthaven) ... 06	
07	Bibliothèque ...	10	10	—	Bibliotheek ... 07	
08	Garanties ...	10	10	—	Waarborgen ... 08	
Totaux pour le chapitre 55.		3 530	3 370	409	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissements d'emprunts ...	11 300	13 710	27 523	Delgingen van leningen ... 560.01	
06	Remboursement d'avances (non limitatif).	15 000	15 000	16 942	Terugbetaling van voorschotten (niet- 06 limitatief).	
Totaux pour le chapitre 56.		26 300	28 710	44 465	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		186 286	185 478	123 519	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
<i>(Dépenses pour ordre.)</i>						
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	25	20	14	Terugbetaling van waarborgen, borgsom- 590.01 men, enz.	
04	Remboursement de frais de mesurage de géomètre ...	—	—	—	Terugbetaling van meetloon landmeter ... 04	
05	Remboursements divers ...	400	400	266	Allerlei terugbetalingen ... 05	
Totaux pour le chapitre 59.		425	420	280	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		186 711	185 898	123 799	Totalen voor de uitgaven.	

Le déséquilibre de 55 315 000 francs sera couvert par un prélèvement sur les réserves de l'IMALSO.

Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 55 315 000 frank op de reserves van de IMALSO.